



LAICA
®

TAGLIANDO
DI CONTROLLO
VT3117

MACCHINA
PER SOTTOVUOTO

HI31 - 03/2016

LAICA
®

LAICA S.p.A.

Viale del Lavoro, 10 - Fraz. Ponte
36021 Barbarano Vicentino (VI) - Italy
Tel. +39 0444.795314 - 795321
Fax +39 0444.795324
Made in China

www.laica.com

LAICA
®



ISTRUZIONI E GARANZIA

VT3117

MACCHINA PER SOTTOVUOTO

pagina 4

FR	Instructions et garantie MACHINE SOUS-VIDE	page 10
EN	Instructions and warranty VACUUM MACHINE	page 16
ES	Instrucciones y garantía MÁQUINA PARA CONSERVAR AL VACÍO	página 22
PT	Instruções e garantia MÁQUINA PARA VÁCUO	página 28
DE	Anweisungen und Garantie VAKUUMIERGERÄT	Seite 34
EL	Οδηγίες και εγγύηση ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΚΕΝΟΥ ΑΕΡΟΣ	σελίδα 40
RO	Instrucțiuni și garanție MAȘINĂ DE VIDAT	pagina 46
CS	Návod a záruka VAKUOVÁ BALIČKA POTRAVIN	strana 52
SK	Návod a záruka STROJ PRE VÁKUUM	strana 58
HU	Utasítások és garancia VÁKUUMFÓLIÁZÓ GÉP	oldal 64

VT3117

Fig. 1



DESCRIZIONE PRODOTTO

- 1. Tasto “STOP”
- 2. Tasto “ASPIRAZIONE” (normale – delicata)
- 3. Tasto “ALIMENTI” (alimenti secchi – alimenti umidi)
- 4. Tasto “SALDA”
- 5. Tasto “AUTO”
- 6. Spie luminose
- 7. Barra saldante
- 8. Camera di aspirazione e raccogli liquidi
- 9. Guarnizioni di tenuta
- 10. Guarnizione sigillante
- 11. Pulsanti di apertura coperchio
- 12. Coperchio
- 13. Levette di bloccaggio

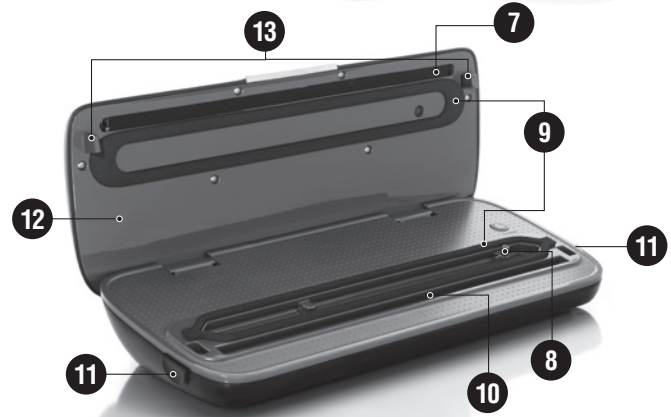


Fig. 2



VT3117

ANNI DI **GARANZIA**
ANS DE **GARANTIE**
YEARS **GUARANTEE**
ANOS DE **GARANTIA**
ANOS DE **GARANTIA**
JAHRE **GARANTIE**
XPONIA **ΕΓΓΥΗΣΗ**
ANI DE **GARANTIE**
ROK **ZÁRUKA**
ROK **ZÁRUKA**
EV **GARANCIA**

LAICA S.p.A.
Viale del Lavoro, 10 - Fraz. Ponte
36021 Barbarano Vicentino (VI) - Italy
Tel. +39 0444.795314 - 795321
Fax +39 0444.795324
Made in China

www.laica.com

Data - Date

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Timbro rivenditore
Cachet du revendeur
Retailer's stamp
Sello del revendedor
Carimbo do revendedor
Stempel des Händlers
Σφραγίδα καταστήματος
Stampilă distribuitor
Razítko prodejce
Pecíatka predajcu
Bolti pecsét

MACCHINA PER SOTTOVUOTO – ISTRUZIONI E GARANZIA

Gentile cliente, Laica desidera ringraziarLa per la preferenza accordata al presente prodotto, progettato secondo criteri di affidabilità e qualità al fine di una completa soddisfazione.

IMPORTANTE
LEGGERE ATTENTAMENTE PRIMA DELL'USO
CONSERVARE PER UN RIFERIMENTO FUTURO

Il manuale di istruzioni deve essere considerato come parte del prodotto e deve essere conservato per tutto il ciclo di vita dello stesso. In caso di cessione dell'apparecchio ad altro proprietario consegnare anche l'intera documentazione. Per un utilizzo sicuro e corretto del prodotto, l'utente è tenuto a leggere attentamente le istruzioni e avvertenze contenute nel manuale in quanto forniscono importanti informazioni relative a sicurezza, istruzioni d'uso e manutenzione.

In caso di smarrimento del manuale di istruzioni o necessità di ricevere maggiori informazioni o chiarimenti contattare l'azienda all'indirizzo sotto riportato: Laica S.p.A. Viale del Lavoro, 10 – Fraz. Ponte – 36021 Barbarano Vicentino (VI) – Italy - Tel. +39 0444.795314 - 795321 - Fax +39 0444.795324 - www.laica.com

INDICE	
LEGENDA SIMBOLI	pag. 4
AVVERTENZA SULLA SICUREZZA	pag. 4
DESCRIZIONE DEL PRODOTTO	pag. 5
Descrizione funzioni	pag. 5
Dati tecnici	pag. 6
ISTRUZIONI PER L'USO	pag. 6
Preparazione	pag. 6
Utilizzo con i sacchetti	pag. 6
Utilizzo con i rotoli	pag. 7
Sottovuoto manuale	pag. 7
Sottovuoto per liquidi	pag. 7

MANUTENZIONE	pag. 7
PROBLEMI E SOLUZIONI	pag. 8
PROCEDURA DI SMALTIMENTO	pag. 8
GARANZIA	pag. 9

LEGENDA SIMBOLI		
 Avvertenza	 Divieto	 Per alimenti
AVVERTENZE SULLA SICUREZZA		

- Prima dell'utilizzo del prodotto controllare che l'apparecchio si presenti integro senza visibili danneggiamenti. In caso di dubbio non utilizzare l'apparecchio e rivolgersi al proprio rivenditore.
- Tenere il sacchetto di plastica della confezione lontano dai bambini: pericolo di soffocamento.
- Prima di collegare l'apparecchio assicurarsi che i dati della tensione di rete riportati sulla targhetta dati posta sul fondo del prodotto corrispondano a quelli della rete elettrica utilizzata.
- Questo apparecchio dovrà essere destinato esclusivamente all'uso per il quale è stato concepito e nel modo indicato nelle istruzioni d'uso. Ogni altro utilizzo è da considerarsi improprio e quindi pericoloso. Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni derivanti da usi impropri o errati.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età uguale o superiore ai 14 anni.
- L'utilizzo e la manutenzione di questo apparecchio possono essere effettuati da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o da persone inesperte, solo sotto un'adeguata sorveglianza da parte di un adulto. I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- ⚠ NON lasciare mai l'apparecchio in funzione senza sorveglianza, terminato l'utilizzo spegnerlo e scollegarlo dalla rete elettrica.
- In caso di guasto e/o cattivo funzionamento, spegnere l'apparecchio senza manometterlo. Per le riparazioni rivolgersi sempre al proprio rivenditore.

- ⚠ NON collegare o scollegare l'apparecchio e NON utilizzarlo con mani bagnate o umide.
- ⚠ NON tirare il cavo di alimentazione o l'apparecchio stesso per staccare la spina dalla presa di corrente.
- Trattare il prodotto con cura, proteggerlo da urti, variazioni estreme di temperatura, umidità, polvere, luce diretta del sole e fonti di calore.
- Staccare la spina dalla presa di corrente immediatamente dopo l'uso e comunque sempre prima di pulirlo.
- Se un apparecchio elettrico cade nell'acqua non cercare di raggiungerlo, ma staccare subito la spina dalla presa della corrente.
- ⚠ Attenzione! NON intervenire per nessun motivo sul cavo elettrico. In caso di danneggiamento rivolgersi al rivenditore.
- Svolgere il cavo per tutta la sua lunghezza e tenerlo lontano dalle fonti di calore.
- ⚠ Non utilizzare mai adattatori per tensioni di alimentazione diverse da quella riportata sull'etichetta dati di targa posta sul fondo dell'apparecchio.
- Apparecchio con involucro non protetto contro la penetrazione di liquidi.
- ⚠ NON toccare la barra saldante quando l'apparecchio è acceso: pericolo di scottature.
- ⚠ NON immergere mai l'apparecchio in acqua o altri liquidi.

- ⚠ ATTENZIONE! PRIMA DI UTILIZZARE QUESTO APPARECCHIO**

 - In condizioni di utilizzo estreme (tensione pari al 10% in più della tensione nominale e temperatura intorno ai 40°C) l'uso intensivo dell'apparecchio potrebbe fare intervenire i dispositivi automatici di protezione termica. In questo caso bisogna attendere che l'apparecchio si raffreddi per potere essere riutilizzato.
 - ⚠ **Non effettuare cicli di sottovuoto più di 10 volte consecutivamente; oltre questo limite potrebbero intervenire i sistemi automatici di protezione termica dell'apparecchio (si consiglia di attendere almeno 60 secondi tra una saldatura e l'altra).**
 - Utilizzare l'apparecchio unicamente con sacchetti e accessori originali del costruttore.

- ⚠ NON conservare la macchina per sottovuoto con le levette di bloccaggio agganciate.
- Si raccomanda di lasciare circa 8/10 cm tra la fine del prodotto da conservare sottovuoto e l'apertura del sacchetto.
- Il presente apparecchio non è indicato per uso professionale, ma solo per uso domestico.

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO (vedi fig.1)
1. Tasto "STOP"
2. Tasto "ASPIRAZIONE" (normale – delicata)
3. Tasto "ALIMENTI" (alimenti secchi – alimenti umidi)
4. Tasto "SALDA"
5. Tasto "AUTO"
6. Spie luminose
7. Barra saldante
8. Camera di aspirazione e raccogli liquidi
9. Guarnizioni di tenuta
10. Guarnizione sigillante
11. Pulsanti di apertura coperchio
12. Coperchio
13. Levette di bloccaggio

- DESCRIZIONE FUNZIONI**
1. **Tasto "STOP":** quando la macchina è in funzione premendo questo tasto si blocca la funzione precedentemente selezionata.
 2. **Tasto "ASPIRAZIONE":** premendo questo tasto è possibile selezionare la potenza di aspirazione dell'apparecchio in base al cibo che si sta confezionando:
 - **aspirazione "NORMALE":** adatta a tutti i tipi gli altri alimenti;
 - **aspirazione "DELICATA":** adatta a cibi più delicati/fragili come frutta e verdura.
 3. **Tasto "ALIMENTI":** premendo questo tasto è possibile selezionare il tempo di saldatura dell'apparecchio in base al cibo che si sta

- confezionando:
- **alimenti “SECCHI”:** come pane, pasta, biscotti e simili che necessitano di un tempo di saldatura minore;
 - **alimenti “UMIDI”:** come carne, frutta, verdura, ecc., tutti quei cibi che contengono liquidi e umidità e che necessitano quindi di un tempo di saldatura maggiore.
4. **Tasto “SALDA”:** premendo questo tasto:
 - l'apparecchio effettua la saldatura;
 - si blocca l'aspirazione dell'aria e il sacchetto viene sigillato automaticamente.
 5. **Tasto “AUTO”:** premendo questo tasto la macchina automaticamente effettua il ciclo di aspirazione e saldatura del sacchetto.
 6. **Spie luminose:** indicano le funzioni selezionate (potenza di aspirazione e tempo di saldatura).
 7. **Barra saldante:** esegue la saldatura.
 8. **Camera di aspirazione e raccogli liquidi:** zona in cui viene posizionata l'estremità aperta del sacchetto per consentire l'aspirazione dell'aria e l'eliminazione di eventuali liquidi in eccesso.
 9. **Guarnizione di tenuta:** crea una ottimale ermeticità nella camera di aspirazione per poter effettuare il vuoto nei sacchetti.
 10. **Guarnizione sigillante:** garantisce l'aderenza del sacchetto sulla barra saldante.
 11. **Pulsanti di apertura coperchio:** per sganciare il coperchio.
 12. **Coperchio:** crea l'ermeticità necessaria a generare il vuoto nel sacchetto.
 13. **Levette di bloccaggio:** agganciano il coperchio alla base della macchina.

DATI TECNICI

- Voltaggio: AC 220-240V 50Hz
- Assorbimento elettrico: 110W
- Condizioni ambientali di esercizio: +10°C +40°C; umidità relativa ≤85%
- Condizioni ambientali di conservazione: +10°C +50°C; umidità relativa ≤RH 85%



I sacchetti e il rotolo in dotazione sono per alimenti

ISTRUZIONI PER L'USO

PREPARAZIONE

- Prima di ogni utilizzo pulire accuratamente l'apparecchio come descritto nel paragrafo “manutenzione”.
- Posizionare l'apparecchio su una superficie piana e rigida avendo cura di lasciare la zona di lavoro antistante l'apparecchio libera da ostacoli e sufficientemente ampia da consentire l'appoggio dei sacchetti con il cibo da confezionare.
- Collegare l'apparecchio ad una presa di alimentazione e verificare che le spie luminose dei tasti “ASPIRAZIONE NORMALE” e “ALIMENTI SECCHI” si accendano.
- Inserire omogeneamente il cibo da conservare nel sacchetto. Verificare che la lunghezza del sacchetto sia 8 cm circa superiore al cibo da conservare.
- Sollevare il coperchio.

⚠ È possibile selezionare la potenza di aspirazione e il tempo di saldatura dell'apparecchio in base al cibo che si sta confezionando (vedi paragrafo “Descrizione funzioni”). La macchina è impostata in automatico nella funzione “Aspirazione normale” e “Alimenti secchi”. Una volta cambiata la selezione della potenza di aspirazione e il tempo di saldatura, questa rimane memorizzata fino a quando l'apparecchio non viene scollegato dalla presa di corrente.

UTILIZZO CON I SACCHETTI

1. Posizionare l'estremità aperta del sacchetto all'interno della camera di aspirazione come illustrato in figura 2. Con i sacchetti Laica codici VT3500, VT3501, VT3502, VT3503 e VT3504 e i rotoli Laica codici VT3505, VT3508 e VT3509 posizionare il sacchetto con la parte liscia rivolta verso il basso. Assicurarsi che l'interno del sacchetto nel punto dove sarà effettuata la saldatura sia pulito e libero da qualsiasi particella di cibo. Deve essere ben disteso e senza pieghe.
2. Abbassare il coperchio e premere con fermezza con entrambe le mani sui due lati dello stesso agganciando le due leve di bloccaggio alla base

dell'apparecchio fino a sentire un “click”.

3. Premere il tasto “AUTO” per avviare il procedimento di aspirazione dell'aria. Attendere circa 4/5 secondi dalla fine dell'aspirazione per permettere alla macchina di effettuare la saldatura del sacchetto.
5. Premere i due pulsanti di apertura coperchio e sollevare il coperchio.
6. Verificare la saldatura del sacchetto e riporre in frigorifero, freezer o dispensa.

UTILIZZO CON I ROTOLI

Il rotolo permette di preparare sacchetti nella lunghezza desiderata, adeguati al cibo da conservare.

1. Stabilire la lunghezza del sacchetto considerando la lunghezza del cibo da conservare e aggiungendo almeno 8 cm.
2. Tagliare il rotolo nella misura desiderata utilizzando forbici affilate.
3. Posizionare una delle due estremità aperte del sacchetto sulla guarnizione sigillante. Con i rotoli Laica codici VT3505, VT3508 e VT3509 posizionare la parte liscia rivolta verso il basso. Non lasciar sporgere il sacchetto nella camera di aspirazione e raccogli liquidi o sulla guarnizione di tenuta. Assicurarsi che il sacchetto sia ben disteso, pulito e senza pieghe.
4. Abbassare il coperchio e premere con fermezza con entrambe le mani sui due lati dello stesso agganciando le due leve di bloccaggio alla base dell'apparecchio fino a sentire un “click”.
5. Premere il tasto “SALDA” per dare inizio alla saldatura: la macchina aspira l'aria per circa 3 secondi e poi sigilla il sacchetto.
6. Attendere circa 4/5 secondi e premere i due pulsanti di apertura coperchio.
7. Verificare la saldatura del sacchetto.
8. Proseguire come descritto nei paragrafi “PREPARAZIONE” e “ISTRUZIONI PER L'USO - UTILIZZO CON I SACCHETTI”.

SOTTOVUOTO MANUALE

L'aspirazione totale dell'aria con il metodo automatico tende a schiacciare i cibi più delicati/fragili (come fragole, frutti di bosco, grissini, verdura, etc) danneggiandoli; pertanto in questi casi è possibile utilizzare il sottovuoto manuale, cioè l'interruzione dell'aspirazione dell'aria nel momento che si ritiene più opportuno.

1. Posizionare l'estremità aperta del sacchetto all'interno della camera di aspirazione come illustrato in figura 2. Con i sacchetti Laica codici VT3500, VT3501, VT3502, VT3503 e VT3504 e i rotoli Laica codici VT3505, VT3508 e VT3509 posizionare il sacchetto con la parte liscia rivolta verso il basso. Assicurarsi che l'interno del sacchetto nel punto dove sarà effettuata la saldatura sia pulito e libero da qualsiasi particella di cibo. Deve essere ben disteso e senza pieghe.
2. Abbassare il coperchio e premere con fermezza con entrambe le mani sui due lati dello stesso agganciando le due leve di bloccaggio alla base dell'apparecchio fino a sentire un “click”.
3. Premere il tasto “AUTO” per avviare l'aspirazione dell'aria. Osservare attentamente l'aspirazione dell'aria dal sacchetto e quando si ritiene opportuno bloccare il processo di sottovuoto premendo il tasto “SALDA”.
4. Attendere circa 4/5 secondi per permettere alla macchina di effettuare la saldatura e premere i due pulsanti di apertura coperchio.
5. Sollevare il coperchio e verificare la saldatura del sacchetto.

SOTTOVUOTO PER LIQUIDI

Per mettere sottovuoto i liquidi è necessario pre-congelarli. Posizionare il cibo liquido in un contenitore adatto, metterlo in freezer per circa 12-18 ore, quindi toglierlo dal contenitore e inserirlo in un sacchetto per sottovuoto. Togliere l'aria e sigillare il sacchetto come da paragrafo “istruzioni per l'uso – utilizzo con i sacchetti”; successivamente riporre il sacchetto in freezer.

MANUTENZIONE

- Lavarsi accuratamente le mani prima di procedere alle operazioni di pulizia dell'apparecchio.
- Prima e dopo l'utilizzo pulire l'apparecchio con un panno asciutto o leggermente inumidito facendo attenzione a non far penetrare liquidi all'interno dell'apparecchio.
- Dopo ogni utilizzo rimuovere qualsiasi residuo di nylon (sacchetto) dalla barra saldante utilizzando un panno soffice prestando attenzione a non danneggiarla. **Pulire la barra saldante solo quando è raffreddata.**

- Dopo ogni utilizzo pulire accuratamente la camera di aspirazione e raccogli liquidi con un panno inumidito per rimuovere qualsiasi residuo di liquidi.
- Non utilizzare mai prodotti chimici o abrasivi.
- Conservare l'apparecchio in un luogo fresco e asciutto.
- **Non riporre l'apparecchio con il coperchio agganciato con le levette di bloccaggio alla base per non deformare la guarnizione sigillante e le guarnizioni di tenuta.**
- Presso il proprio rivenditore è disponibile il seguente ricambio: guarnizioni di tenuta e guarnizione sigillante: cod. AHIO14.

PROBLEMI E SOLUZIONI

Problema	Possibile causa	Soluzione
L'apparecchio non funziona.	• La spina non è inserita nella presa elettrica.	• Inserire la spina del prodotto in una presa elettrica.
	• E' intervenuto il termoprotettore.	• Lasciare raffreddare l'apparecchio per almeno 30 minuti e accendere nuovamente.
L'apparecchio non esegue un vuoto completo nel sacchetto.	• Il sacchetto potrebbe essere forato.	• Verificare l'integrità del sacchetto o sostituirlo con uno nuovo. Proteggere eventuali bordi appuntiti con pezzi di tovagliolo di carta.
	• Il sacchetto non è correttamente posizionato all'interno della camera di aspirazione e raccogli liquidi.	• Posizionare il sacchetto come descritto nel paragrafo "Istruzioni – utilizzo con i sacchetti".
	• La barra saldante potrebbe essersi surriscaldata: questo accade quando si eseguono numerose saldature consecutivamente con intervalli rapidissimi.	• Attendere alcuni minuti per lasciare raffreddare la barra saldante. Tra una saldatura e l'altra si consiglia di attendere almeno 60 secondi.

Problema	Possibile causa	Soluzione
Il sacchetto non tiene il vuoto dopo essere stato saldato.	• Il sacchetto potrebbe essere forato.	• Verificare l'integrità del sacchetto o sostituirlo con uno nuovo. Proteggere eventuali bordi appuntiti con pezzi di tovagliolo di carta.
	• Il bordo del sacchetto non è perfettamente pulito.	• Controllare che lungo la saldatura non ci siano impurità: briciole, grasso, ecc. Riaprire il sacchetto e riprovare ad eseguire la saldatura.
Il sacchetto si fonde e non viene saldato correttamente	• La zona di saldatura del sacchetto è sporca o non è ben distesa.	• La zona di saldatura del sacchetto è sporca o non è ben distesa.

PROCEDURA DI SMALTIMENTO



Il simbolo posto sul fondo dell'apparecchio indica la raccolta separata delle apparecchiature elettriche ed elettroniche (**Dir.2012/19/Ue-RAEE**). Al termine della vita utile dell'apparecchio, non smaltirlo come rifiuto municipale solido misto ma smaltirlo presso un centro di raccolta specifico situato nella vostra zona, oppure riconsegnarlo al distributore all'atto dell'acquisto di un nuovo apparecchio dello stesso tipo ed adibito alle stesse funzioni. Nel caso in cui l'apparecchio da smaltire sia di dimensioni inferiori ai 25 cm, è possibile riconsegnarlo ad un punto vendita con metratura superiore ai 400 mq senza l'obbligo di acquisto di un nuovo dispositivo similare. Questa procedura di raccolta separata delle apparecchiature elettriche ed elettroniche viene effettuata in visione di una politica ambientale comunitaria con obiettivi di salvaguardia, tutela e miglioramento della qualità dell'ambiente e per evitare effetti potenziali sulla salute umana dovuti alla presenza di sostanze pericolose in queste apparecchiature o ad un uso improprio delle stesse o di parti di esse. Attenzione! Uno smaltimento non corretto di apparecchiature elettriche ed elettroniche potrebbe comportare sanzioni.

CE Questo prodotto è indicato per uso domestico. La conformità, comprovata dalla marcatura CE riportata sul dispositivo, è relativa alla direttiva 2004/108 CEE inerente la compatibilità elettromagnetica ed alla 2006/95 CEE inerente al materiale elettrico destinato ad essere adoperato entro taluni limiti di tensione. Questo prodotto è uno strumento elettronico che è stato verificato per garantire, allo stato attuale delle conoscenze tecniche, sia di non interferire con altre apparecchiature poste nelle vicinanze (compatibilità elettromagnetica) sia di essere sicuro se usato secondo le indicazioni riportate nelle istruzioni per l'uso. In caso di comportamenti anomali del dispositivo, non prolungare l'impiego ed eventualmente contattare direttamente il produttore.

GARANZIA

Il presente apparecchio è garantito 2 anni dalla data di acquisto che deve essere comprovata **da timbro o firma del rivenditore e dallo scontrino fiscale che avrete cura di conservare qui allegato**. Tale periodo è conforme alla legislazione vigente ("Codice del Consumo" D. Lgs. nr. 206 del 06/09/2005) e si applica solo nel caso in cui il consumatore sia un soggetto privato. I prodotti Laica sono progettati per l'uso domestico e non ne è consentito l'utilizzo in pubblici esercizi. La garanzia copre solo i difetti di produzione e non è valida qualora il danno sia causato da evento accidentale, errato utilizzo, negligenza o uso improprio del prodotto. Utilizzare solamente gli accessori forniti; l'utilizzo di accessori diversi può comportare la decadenza della garanzia. Non aprire l'apparecchio per nessun motivo; in caso di apertura o manomissione, la garanzia decade definitivamente. La garanzia non si applica alle parti soggette ad usura e alle batterie quando fornite in dotazione. Trascorsi i 2 anni dall'acquisto, la garanzia decade; in questo caso gli interventi di assistenza tecnica verranno eseguiti a pagamento. Informazioni su interventi di assistenza tecnica, siano essi in garanzia o a pagamento, potranno essere richieste contattando info@laica.com. Non è dovuta nessuna forma di contributo per le riparazioni e sostituzioni di prodotti che rientrino nei termini della garanzia. In caso di guasti rivolgersi al rivenditore; NON spedire direttamente a LAICA. Tutti gli interventi in garanzia (compresi quelli

di sostituzione del prodotto o di una sua parte) non prolungheranno la durata del periodo di garanzia originale del prodotto sostituito. La casa costruttrice declina ogni responsabilità per eventuali danni che possono, direttamente o indirettamente, derivare a persone, cose ed animali domestici in conseguenza della mancata osservanza di tutte le prescrizioni indicate nell'apposito libretto istruzioni e concernenti, specialmente, le avvertenze in tema di installazione, uso e manutenzione dell'apparecchio. È facoltà della ditta Laica, essendo costantemente impegnata nel miglioramento dei propri prodotti, modificare senza alcun preavviso in tutto o in parte i propri prodotti in relazione a necessità di produzione, senza che ciò comporti nessuna responsabilità da parte della ditta Laica o dei suoi rivenditori. Per ulteriori informazioni: www.laica.com

 MACHINE SOUS-VIDE – INSTRUCTIONS ET GARANTIE

Cher client, Laica souhaite vous remercier pour la préférence accordée à ce produit, conçu selon des critères de fiabilité et de qualité qui sauront vous satisfaire pleinement.

**IMPORTANT
LIRE ATTENTIVEMENT AVANT UTILISATION
CONSERVER POUR TOUTE REFERENCE FUTURE**

La notice d'utilisation doit être considérée comme partie du produit et doit être conservée pendant tout le cycle de vie de ce dernier.

En cas de cession de l'appareil à un autre propriétaire, remettre également toute la documentation.

Pour une utilisation sûre et correcte du produit, l'utilisateur est tenu de lire attentivement les instructions et avertissements contenus dans le manuel car ils fournissent des informations importantes concernant la sécurité et les instructions pour l'utilisation et la maintenance.

En cas de perte de la notice d'utilisation ou pour obtenir plus d'informations ou de détails, contacter l'entreprise à l'adresse figurant ci-dessous :
Laica S.p.A. Viale del Lavoro, 10 – Fraz. Ponte – 36021 Barbarano Vicentino (VI) – Italie - Tél. +39 0444.795314 - 795321 - Fax +39 0444.795324 - www.laica.com

TABLE DES MATIÈRES

LÉGENDE SYMBOLES
MISES EN GARDE SUR LA SÉCURITÉ
DESCRIPTION DU PRODUIT
 Description des fonctions
 Données techniques
INSTRUCTIONS D'UTILISATION
 Préparation
 Utilisation de la machine avec les s
 Utilisation de la machine avec les r
 Mise sous-vide manuelle
 Mise sous-vide des liquides

page 10
page 10
page 11
page 12
page 12
page 12
page 12
page 12
page 13
page 13
page 13

**ENTRETIEN
PROBLÈMES ET REMÈDES
PROCÉDURE D'ÉLIMINATION
GARANTIE**

page 13
page 14
page 14
page 15

LÉGENDE SYMBOLES



 Mise en garde



 Interdiction



 Pour aliments

MISES EN GARDE SUR LA SÉCURITÉ

- Contrôler, avant l'utilisation du produit, que l'appareil se présente intact sans dommages visibles. En cas de doute, ne pas utiliser l'appareil et s'adresser au revendeur.
- Garder le sachet en plastique de l'emballage hors de la portée des enfants: danger de suffocation.
- Avant de brancher l'appareil s'assurer que les données de la tension de réseau figurant sur la plaquette des données située sur le fond du produit correspondent à celles du réseau électrique utilisé.
- Cet appareil devra être destiné exclusivement à l'utilisation pour laquelle il a été conçu et de la façon indiquée dans la notice.
Toute utilisation est non conforme et donc dangereuse. Le fabricant ne peut être retenu responsable pour les éventuels dommages dérivant d'usages impropres ou erronés.
- Cet appareil peut être utilisé par les enfants de plus de 14 ans.
- L'utilisation et l'entretien de cet appareil peuvent être effectués par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou par des personnes inexpérimentées, uniquement sous la surveillance spéciale de la part d'un adulte. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- ⊗ NE jamais laisser l'appareil en marche sans surveillance, l'éteindre après l'utilisation et le débrancher du réseau électrique.
- En cas de panne et/ou de mauvais fonctionnement, éteindre l'appareil sans

- l'altérer. Pour les réparations, s'adresser toujours au revendeur de confiance.
- NE PAS brancher ou débrancher l'appareil ni l'utiliser avec les mains ou les pieds mouillés ou humides.
- NE PAS tirer sur le câble d'alimentation ou sur l'appareil pour débrancher la fiche de la prise de courant.
- Traiter le produit avec soin, en le protégeant contre les chocs, les variations de température extrêmes, l'humidité, la poussière, le soleil et les sources de chaleur.
- Débrancher la fiche de la prise de courant immédiatement après l'utilisation et dans tous les cas toujours avant de le nettoyer.
- Si un appareil électrique tombe dans l'eau, ne pas essayer de le prendre mais débrancher immédiatement la fiche de la prise de courant.
- Attention! NE PAS intervenir pour aucune raison sur le câble électrique. En cas de dommages, contacter le revendeur.
- Dérouler le câble sur toute sa longueur et le garder éloigné des sources de chaleur.
- Ne jamais utiliser d'adaptateurs pour des tensions d'alimentation différentes de celles indiquées sur l'étiquette des données d'identification fixée sous l'appareil.
- Appareil avec revêtement non protégé contre la pénétration de liquides.
- NE PAS toucher la barre de scellage quand l'appareil est éclairé: danger de brûlures.
- NE JAMAIS plonger l'appareil dans l'eau ou d'autres liquides.

ATTENTION! AVANT D'UTILISER CET APPAREIL

- En conditions d'utilisation extrêmes (tension 10% supérieure à la tension nominale et température aux alentours de 40°C) l'utilisation intensive de l'appareil pourrait déclencher les dispositifs automatiques de protection thermique. Dans ce cas, il faut attendre que l'appareil refroidisse avant de le réutiliser.
- ⊗ **Ne pas effectuer de plus de 10 cycles consécutifs de mise sous-vide; au-delà de cette limite les systèmes de protection thermique de l'appareil risquent de se déclencher (nous conseillons d'attendre au**

moins 60 secondes entre deux scellages).

- Utiliser l'appareil uniquement avec les sachets et les accessoires d'origine.
- ⊗ NE PAS conserver la machine sous-vide avec les languettes de blocage enclenchées.
- Nous recommandons de laisser environ 8 à 10 cm entre le produit à conserver et l'ouverture du sachet.
- Le présent appareil n'est pas indiqué pour un usage professionnel mais seulement pour celui domestique.

DESCRIPTION DU PRODUIT (voir fig.1)

1. Bouton "STOP"
2. Bouton "ASPIRAZIONE:" ("normale" normal - "delicata" délicat)
3. Bouton "ALIMENTI" ("secchi" aliments secs – "umidi" aliments humides)
4. Bouton "SALDA"
5. Bouton "AUTO"
6. Voyants lumineux
7. Barre de scellage
8. Chambre d'aspiration et de récupération des liquides
9. Joints d'étanchéité
10. Joint de scellage
11. Boutons d'ouverture du couvercle
12. Couvercle
13. Lanquettes de blocage

DESCRIPTION DES FONCTIONS

1. **Bouton “STOP”:** quand la machine est en marche, ce bouton permet de bloquer la fonction précédemment sélectionnée.
2. **Bouton “ASPIRAZIONE”:** ce bouton permet de sélectionner la puissance d'aspiration de l'appareil en fonction de l'aliment.
 - **aspiration “NORMALE”:** pour tous les autres;
 - **aspiration “DÉLICAT” (“DELICATA”):** pour les aliments plus délicats/fragiles comme les fruits et les légumes.
3. **Bouton “ALIMENTI”:** ce bouton permet de sélectionner le temps de

- scellage de l'appareil en fonction de l'aliment:
- **aliments “SECS” (alimenti SECCHI):** comme le pain, les pâtes, les biscuits et autres aliments nécessitant d'un temps de scellage inférieur;
 - **aliments “HUMIDES” (alimenti UMIDI):** comme la viande, les fruits, les légumes, etc., tous les aliments contenant liquides et humidité et demandant donc un temps de scellage plus long.
4. **Bouton “SALDA”:** ce bouton permet de:
- sceller;
 - bloquer l'aspiration de l'air et sceller automatiquement le sachet.
5. **Bouton “AUTO”:** ce bouton permet d'effectuer automatiquement le cycle d'aspiration et de scellage du sachet.
6. **Voyants lumineux:** ils indiquent les fonctions sélectionnées (puissance d'aspiration et temps de scellage).
7. **Barre de scellage:** pour le scellage.
8. **Chambre d'aspiration et de récupération des liquides:** zone sur laquelle est positionnée l'extrémité ouverte du sachet pour aspirer l'air et éliminer les éventuels excédents de liquides.
9. **Joints d'étanchéité:** ils créent une étanchéité optimale dans la chambre d'aspiration pour pouvoir effectuer le vide dans les sachets.
10. **Joint de scellage:** il garantit l'adhérence du sachet sur la barre de scellage.
11. **Boutons d'ouverture du couvercle:** pour décrocher le couvercle.
12. **Couvercle:** il crée l'étanchéité nécessaire pour vider l'air du sachet.
13. **Languettes de blocage:** elles permettent d'accrocher le couvercle à la base de la machine.

- DONNÉES TECHNIQUES**
- Voltage:AC 220-240V 50/50Hz
 - Absorption électrique: 110W
 - Conditions environnementales d'exercice: +10°C +40°C; humidité relative ≤85%
 - Conditions environnementales de conservation: +10°C +50°C; humidité relative ≤85%

 Les sachets et le rouleau fourni sont pour aliments

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

- PRÉPARATION**
- Nettoyer méticuleusement l'appareil avant chaque utilisation en suivant les instructions du paragraphe "entretien".
 - Positionner l'appareil sur une surface horizontale et rigide en ayant soin de laisser la zone de travail au dos de l'appareil libre d'obstacles et suffisamment ample pour poser les sachets contenant les aliments à conditionner.
 - Brancher l'appareil à une prise d'alimentation et vérifier que les voyants des boutons “ASPIRAZIONE NORMALE” et “ALIMENTI SECCHI” s'éclairent.
 - Insérer de manière homogène les aliments à conserver dans le sachet. Vérifier que le sachet soit d'environ 8 cm plus long que les aliments à conserver.
 - Soulever le couvercle.

 La puissance d'aspiration et le temps de scellage de l'appareil peuvent être sélectionnés selon les aliments à conditionner (voir paragraphe “Description des fonctions”). La machine est programmée automatiquement dans la fonction "Aspiration normale" et "Aliments secs". Après avoir modifié la sélection de la puissance d'aspiration et le temps de scellage, cette dernière reste mémorisée jusqu'au débranchement de l'appareil de la prise de courant.

- UTILISATION DE LA MACHINE AVEC LES SACHETS**
1. Positionner l'extrémité ouverte du sachet à l'intérieur de la chambre d'aspiration comme illustré dans la figure 2. Avec les sachets Laica répondant aux codes VT3500, VT3501, VT3502, VT3503 et VT3504 et les rouleaux Laica VT3505, VT3508 et VT3509 positionner le sachet avec le côté lisse tourné vers le bas. S'assurer que l'intérieur du sachet est propre et exempt de fragment d'aliments au niveau du scellage. Il doit être bien tendu et sans plis.
 2. Baisser le couvercle et appuyer avec les deux mains des deux côtés de ce dernier en accrochant les deux languettes de blocage à la base de l'appareil jusqu'à entendre le "clic".
 3. Appuyer sur le bouton “AUTO” pour lancer le cycle d'aspiration de l'air. Attendre 4 à 5 secondes de la fin de l'aspiration pour permettre à la machine

- de sceller le sachet.
4. Appuyer sur les deux boutons d'ouverture du couvercle et le soulever.
 5. Vérifier le scellage du sachet et le ranger au réfrigérateur, congélateur ou garde-manger.

- UTILISATION DE LA MACHINE AVEC LES ROULEAUX**
- Le rouleau permet de préparer des sachets de la longueur souhaitée, adaptés aux aliments à conserver.
1. Établir la longueur du sachet en ajoutant 8 cm à la longueur des aliments à conserver.
 2. Couper le rouleau à la mesure souhaitée à l'aide d'une paire de ciseaux bien aiguisée.
 3. Positionner une des deux extrémités ouvertes du sachet sur le joint de scellage. En utilisant les rouleaux de la marque Laica VT3505, VT3508 et VT3509 positionner la partie lisse vers le bas. Ne pas laisser dépasser le sachet dans la chambre d'aspiration et de récupération des liquides ou sur le joint d'étanchéité. S'assurer que le sachet est bien tendu, propre et sans plis.
 4. Baisser le couvercle et appuyer avec les deux mains des deux côtés de ce dernier en accrochant les deux languettes de blocage à la base de l'appareil jusqu'à entendre le "clic".
 5. Appuyer sur le bouton “SALDA” pour lancer le cycle de scellage: la machine aspire l'air pendant environ 3 secondes puis scelle le sachet.
 6. Attendre 4 à 5 secondes et appuyer sur les deux boutons d'ouverture du couvercle.
 7. Vérifier le scellage du sachet.
 8. Procéder en suivant les indications des paragraphes “PRÉPARATION” et “INSTRUCTIONS D'UTILISATION - UTILISATION DE LA MACHINE AVEC LES SACHETS”.

MISE SOUS-VIDE MANUELLE

L'aspiration complète de l'air avec la méthode automatique a tendance à écraser les aliments les plus délicats/fragiles (comme les fraises, les fruits des bois, les gressins, les légumes, etc.) en les abîmant; dans ce cas, il est possible d'utiliser la mise sous-vide manuelle, c'est-à-dire l'interruption de l'aspiration de l'air

- quand cela est nécessaire.
1. Positionner l'extrémité ouverte du sachet à l'intérieur de la chambre d'aspiration comme illustré dans la figure 2. Avec les sachets Laica répondant aux codes VT3500, VT3501, VT3502, VT3503 et VT3504 et les rouleaux Laica VT3505, VT3508 et VT3509 positionner le sachet avec le côté lisse tourné vers le bas. S'assurer que l'intérieur du sachet est propre et exempt de fragment d'aliments au niveau du scellage. Il doit être bien tendu et sans plis.
 2. Baisser le couvercle et appuyer avec les deux mains des deux côtés de ce dernier en accrochant les deux languettes de blocage à la base de l'appareil jusqu'à entendre le "clic".
 3. Appuyer sur le bouton “AUTO” pour lancer le cycle d'aspiration de l'air. Observer attentivement l'aspiration de l'air du sachet et bloquer le procédé de mise sous-vide en appuyant sur la touche “SALDA”.
 4. Attendre 4 à 5 secondes pour permettre à la machine d'effectuer le scellage et appuyer sur les deux boutons d'ouverture du couvercle.
 5. Soulever le couvercle et vérifier le scellage du sachet.

MISE SOUS-VIDE DES LIQUIDES

Pour faciliter la mise sous-vide des liquides il faut d'abord les congeler. Verser le liquide dans une boîte, la mettre au congélateur environ 12 à 18 heures puis l'enlever de la boîte et l'insérer dans un sachet de sous-vide. Enlever l'air et sceller le sachet en suivant les instructions du paragraphe "Instructions d'utilisation - utilisation de la machine avec les sachets"; conserver ensuite le sachet au congélateur.

ENTRETIEN

- Se laver soigneusement les mains avant de procéder aux opérations de nettoyage de l'appareil.
 - Nettoyer l'appareil avant et après l'utilisation avec un chiffon sec ou légèrement humidifié en faisant attention de ne pas faire pénétrer de liquides à l'intérieur de l'appareil.
 - Enlever, après chaque utilisation, tout résidu de nylon (sachet) de la barre de scellage en utilisant un chiffon doux et en faisant attention de ne pas l'abîmer.
- Nettoyer la barre de scellage seulement une fois refroidie.**

- Nettoyer méticuleusement la chambre d'aspiration et de récupération de liquides après chaque utilisation avec un chiffon humidifié pour enlever les résidus.
- Ne jamais utiliser de produits chimiques ni abrasifs.
- Conserver l'appareil dans un lieu frais et sec.
- **Ne pas ranger l'appareil avec le couvercle accroché avec les languettes de blocage à la base pour ne pas déformer le joint de scellage et ceux d'étanchéité.**
- Vous trouverez chez votre revendeur les pièces de rechange suivantes: joints d'étanchéité et joints de scellage (code AH1014).

PROBLÈMES ET REMÈDES		
Problème	Cause possible	Remède
L'appareil ne fonctionne pas.	• La fiche n'est pas insérée dans la prise électrique.	• Insérer la fiche du produit dans une prise électrique.
	• La protection thermique s'est déclenchée.	• Laisser refroidir l'appareil au moins 30 minutes et l'éclairer à nouveau.
L'appareil n'effectue pas un cycle de mise sous-vide complet.	• Le sachet est troué.	• Vérifier l'état du sachet ou le remplacer avec un neuf. Protéger les bords pointus avec des morceaux de papier essuie-tout.
	• Le sachet n'est pas correctement positionné à l'intérieur de la chambre d'aspiration et de récupération des liquides.	• Positionner le sachet en suivant les instructions du paragraphe "Instructions d'utilisation - utilisation de la machine avec les sachets".
	• La barre de scellage est trop chaude: ceci se produit après avoir effectué de nombreux scellages consécutifs avec de très courts intervalles.	• Attendre quelques minutes pour laisser refroidir la barre de scellage. Nous conseillons d'attendre 60 secondes entre deux scellages.

Problème	Cause possible	Remède
	• La barre de scellage est trop chaude: ceci se produit après avoir effectué de nombreux scellages consécutifs avec de très courts intervalles.	• Attendre quelques minutes pour laisser refroidir la barre de scellage. Nous conseillons d'attendre 60 secondes entre deux scellages.
Le sachet ne tient pas le vide après avoir été scellé.	• Le sachet est troué.	• Vérifier l'état du sachet ou le remplacer avec un neuf. Protéger les bords pointus avec des morceaux de papier essuie-tout.
	• Le bord du sachet n'est pas parfaitement propre.	• Contrôler l'absence de saleté le long du scellage; miettes, gras, etc. Réouvrir le sachet et retenter le scellage.
Le sachet fond et n'est pas scellé correctement.	• La zone de scellage du sachet est sale ou pas assez tendue.	• S'assurer que l'intérieur du sachet est propre et que le sachet est bien tendu.

PROCÉDURE D'ÉLIMINATION

 Le symbole placé sur le fond de l'appareil indique la récolte séparée des appareils électriques et électroniques (**Dir. 2012/19/Eu-WEEE**). A la fin de la vie utile de l'appareil, il ne faut pas l'éliminer comme déchet municipal solide mixte; il faut l'éliminer chez un centre de récolte spécifique situé dans votre zone ou bien le rendre au distributeur au moment de l'achat d'un nouveau appareil du même type et prévu pour les mêmes fonctions. Dans le cas où l'appareil à éliminer serait de dimensions inférieures à 25 cm, on peut le rendre à un point de vente ayant un métrage supérieur à 400 m² sans l'obligation d'acheter un nouveau dispositif similaire. Cette procédure de récolte séparée des appareils électriques et électroniques se réalise dans une vision d'une politique de sauvegarde, protection et amélioration

de la qualité de l'environnement et pour éviter des effets potentiels sur la santé humaine dus à la présence de substances dangereuses dans ces appareils ou bien à un emploi non autorisé d'elles ou de leurs parties. Attention! Une élimination incorrecte des appareils électriques pourrait impliquer des pénalités.

CE Ce produit est indiqué pour en emploi domestique. La conformité, prouvée par le marquage CE indiqué sur le dispositif, est relative à la directive 2004/108 CEE concernant la compatibilité électromagnétique et à la 2006/95 CEE concernant le matériau électrique destiné à être utilisé dans certaines limites de tension. Ce produit est un instrument électronique qui a été vérifié pour garantir, à l'état actuel des connaissances techniques, soit de ne pas interférer avec d'autres appareils placés aux alentours (compatibilité électromagnétique) soit d'être sécurisé si utilisé selon les indications des instructions pour l'emploi. En cas de comportements anormales du dispositif, ne pas prolonger l'emploi et éventuellement contacter directement le producteur.

GARANTIE

Cet appareil est garanti pour une durée de 2 ans à partir de la date d'achat qui doit apparaître **sur le tampon et la signature du revendeur et sur le reçu fiscal ci-joint que vous garderez avec soin**. Cette période est conforme à la législation en vigueur et s'applique seulement au cas où le consommateur soit un sujet particulier. Les produits Laica sont projetés pour un emploi à la maison et on ne permet pas son emploi dans les locaux publics. La garantie couvre uniquement les défauts de production et n'est pas valable si les dommages sont causés par des événements accidentels, par une utilisation incorrecte, par négligence ou par utilisation impropre du produit. Utiliser uniquement les accessoires fournis; l'utilisation d'accessoires divers peut entraîner l'annulation de la garantie. N'ouvrir en aucun cas l'appareil; en cas d'ouverture ou d'endommagement, la garantie sera annulée définitivement. La garantie n'est pas valide pour les pièces soumises à usure suite à leur emploi

et aux batteries lorsqu'elles sont fournies en dotation. Une fois écoulés 2 ans dès la date d'achat, la garantie s'échoit; dans ce cas les interventions d'assistance technique seront réalisées sous paiement. Les informations sur les interventions d'assistance technique, soient elles en garantie ou sous paiement, pourront être demandées en contactant notre société à info@laica.com. Aucune forme de contribution est due pour les réparations et les remplacements inclus dans les termes de la garantie. En cas de pannes, s'adresser à son revendeur; NE PAS expédier directement à LAICA. Toutes les interventions en garantie (incluses celles de remplacement du produit ou bien d'une de ses parties) ne prolongeront pas la durée de la période de garantie originale du produit remplacé. La maison constructrice décline toute responsabilité en cas d'éventuels dommages causés, directement ou indirectement, aux personnes, choses et animaux domestiques suite au manque d'attention à toutes les prescriptions indiquées sur le livret d'instruction et concernant, de manière particulière, les conseils relatifs à l'installation, l'utilisation et l'entretien de l'appareil. Il est faculté de la société Laica, qui est constamment engagée dans l'amélioration de ses produits, de modifier sans aucun avis au préalable totalement ou partiellement ses propres produits en relation avec la nécessité de production, sans que cela implique aucune responsabilité de la part de la société Laica ou de ses vendeurs.

 VACUUM MACHINE - INSTRUCTIONS AND WARRANTY

Dear customer, Laica would like to thank you for choosing one of our products, designed according to strict performance and quality criteria in order to ensure total satisfaction.

**IMPORTANT
READ CAREFULLY BEFORE USE
KEEP IN A SAFE PLACE FOR FUTURE REFERENCE**

The instruction manual must be considered an integral part of the product and must be kept for its entire life. If the appliance is transferred to another owner, its documentation must also be transferred in its entirety. To ensure the safe and correct use of the product, the user must carefully read the instructions and warnings contained in the manual insofar as they provide important information regarding safety, user and maintenance instructions.

If the instruction manual is lost or in the event you require additional information or clarifications, please contact the company at the address shown below: Laica S.p.A. Viale del Lavoro, 10 – Fraz. Ponte – 36021 Barbarano Vicentino (VI) – Italy - Tel. +39 0444.795314 - 795321 - Fax +39 0444.795324 - www.laica.com

CONTENTS	
SYMBOL LEGEND	page 16
SAFETY INSTRUCTIONS	page 16
PRODUCT DESCRIPTION	page 17
Function description	page 17
Technical data	page 18
INSTRUCTIONS FOR USE	page 18
Preparation	page 18
Use with bags	page 18
Use with rolls	page 18
Manual vacuum packing	page 19
Vacuum packing for liquids	page 19

MAINTENANCE	page 19
TROUBLESHOOTING	page 19
DISPOSAL PROCEDURE	page 20
WARRANTY	page 20

SYMBOL LEGEND

 Warning

 Prohibition

 Food grade

SAFETY INSTRUCTIONS

- Prior to use, ensure the product is intact and that there is no visible damage. If in doubt, refrain from using the device and contact the retailer that sold you the product.
- Keep the plastic bag away from children: danger of suffocation.
- Before connecting the appliance, make sure the mains voltage corresponds with the voltage on the plate located on the base of the appliance.
- This device must only be used for its intended purpose and in the manner indicated in the instructions. All other types of use shall be considered inappropriate and therefore hazardous. The manufacturer shall not be deemed liable for any damage caused by inappropriate or incorrect use.
- This device may be used by children aged 14 years and over.
- This appliance may only be used or maintained by individuals with reduced physical, sensory, or mental capacities or unskilled individuals under adequate adult supervision. Children must not play with the device.
- ⊗ NEVER leave the appliance operating unsupervised. Once finished using it, turn it off and unplug it from the mains.
- In the event of a failure and/or malfunction, turn off the appliance without tampering with it. Always contact the retailer for repairs.
- ⊗ Do NOT connect or disconnect the appliance and do NOT use it with wet or damp hands.
- ⊗ Do NOT pull on the power cord or the device itself to unplug.
- Handle the product with care, protect it against impacts, extreme temperature fluctuations, humidity, dust, direct sunlight and sources of

- heat.
- Unplug immediately after use and always before cleaning.
- If an electrical appliance falls into water, do not attempt to extract it, but immediately remove the plug from the power socket.
- ⊗ Warning! Do NOT tamper with the power cord for any reason. If damaged, contact your retailer.
- Unwind the cable for its entire length and keep it away from heat sources.
- ⊗ Never use power adapters other than those reported on the data label located on the bottom of the appliance.
- The appliance cover is not protected against liquid penetration.
- ⊗ Do NOT touch the sealing bar when the appliance is on. Danger of burns.
- ⊗ NEVER submerge the device into water or any other liquids.

 WARNING! BEFORE USING THIS APPLIANCE

- During extreme conditions (voltage 10% above the nominal voltage and temperature around 40°C), intensive use of the appliance could trigger the automatic thermal protection device. In this case, wait for the appliance to cool before using.
- ⊗ **Do not perform more than 10 vacuum packing operations in a row. Beyond this limit, the appliance's automatic thermal protection systems could be triggered (we recommend waiting at least 60 seconds between sealing operations).**
- Use the device only with the bags and accessories supplied by the manufacturer.
- ⊗ Do NOT store the vacuum packing machine with the locking levers hooked.
- Leave about 8/10 cm between the product to be vacuum packed and the bag opening.
- This device is not intended for professional use but only for domestic use.

PRODUCT DESCRIPTION (see fig. 1)

1. "STOP" button
2. "ASPIRAZIONE" button ("normale" normal - "delicata" gentle)

3. "ALIMENTI" button ("SECCHI" dry - "UMIDI" wet food)
4. "SALDA" button
5. "AUTO" button
6. Indicator lights
7. Sealing bar
8. Vacuum and liquid collection chamber
9. Sealing gaskets
10. Sealer gasket
11. Lid opening button
12. Lid
13. Blocking levers

FUNCTION DESCRIPTION

1. **"STOP" Button:** when the machine is in operation, pressing this button stops the previously selected function.
2. **"ASPIRAZIONE" button:** when this button is pressed, the appliance suction power can be selected based on the food to be packaged:
 - **"NORMALE" suction:** for all other types of food;
 - **"GENTLE" ("DELICATA") suction:** for more delicate/fragile food such as fruit and vegetables.
3. **"ALIMENTI" button:** when this button is pressed, the appliance sealing time can be selected based on the food to be packaged:
 - **"DRY" foods ("ALIMENTI SECCHI"):** such as bread, pasta, biscuits, and the like that need less sealing time;
 - **"WET" foods ("ALIMENTI UMIDI"):** such as meat, fruit, vegetables, etc, all types of food that contain liquids and humidity and that therefore need more sealing time.
4. **"SALDA" button:** when this button is pressed:
 - the appliance makes the seal;
 - air suction is stopped and the bag is sealed automatically.
5. **"AUTO" button:** when this button is pressed the machine automatically performs bag suction and sealing.
6. **Lighted indicators:** show the functions selected (suction power and sealing time).

- 7. **Sealing bar:** seals the bag.
- 8. **Suction and liquid collection chamber:** area where the open end of the bag is positioned to allow air suction and the elimination of any excess liquids.
- 9. **Sealing gasket:** creates an excellent sealing effect in the suction chamber to be able to perform the vacuum in the bags.
- 10. **Sealer gasket:** ensures the bag touches the sealing bar.
- 11. **Lid opening buttons:** to unhook the lid.
- 12. **Lid:** Creates the sealing effect needed to generate the vacuum in the bag.
- 13. **Locking levers:** hook the lid to the base of the machine.

TECHNICAL DATA

- Voltage: AC 220-240V 50Hz
- Electrical absorption: 110W
- Environmental operating conditions: +10°C +40°C; relative humidity ≤85%
- Environmental storage conditions: +10°C +50°C; relative humidity ≤ 85%



The bags and rolls included are for food

INSTRUCTIONS FOR USE

PREPARATION

- Before each use, thoroughly clean the appliance as described in the section "maintenance".
- Position the machine on a sturdy horizontal surface, being careful to leave the work zone around the appliance free of obstacles and large enough to allow for placing the bags of food to be packaged.
- Connect the appliance to a power outlet and make sure the indicator lights on the "ASPIRAZIONE NORMALE" and "ALIMENTI SECCHI" button are lit.
- Uniformly insert the food to be stored in the bag. Make sure the bag is about 8 cm longer than the food to be stored.
- Lift the lid.



The suction power and sealing time can be selected based on the food being packaged (see section "Function descriptions"). The machine is automatically set to "Normal suction" and "Dry foods". Once the suction power and sealing time has been changed they are stored until the appliance is disconnected from power.

USE WITH BAGS

1. Put the open end of the bag inside the suction chamber as shown in figure 2. With Laica bags codes VT3500, VT3501, VT3502, VT3503, and VT3504 and Laica rolls codes VT3505, VT3508, and VT3509, set the bag with the smooth side facing the bottom. Make sure that the inside of the bag where sealing will be performed is clean and free of any food particles. It must lie flat without folds.
2. Lower the lid and firmly press on the two sides with both hands, hooking the two blocking levers at the bottom of the appliance until you hear a "click".
3. Press the "AUTO" button to start the air suction procedure. Wait about 4/5 seconds from the end of suction to allow the machine to seal the bag.
4. Press both lid opening buttons and lift the lid.
5. Make sure the bag is sealed and put it in the refrigerator, freezer, or pantry.

USE WITH ROLLS

- The roll lets you make bags in the length desired and that are suited to the food to be stored.
1. Establish the length of the bag considering the length of the food to be stored and adding at least 8 cm.
 2. Cut the roll in the desired measurement using sharp scissors.
 3. Put one of the two open ends of the bag on the sealer gasket. With Laica rolls codes VT3505, VT3508, and VT3509, set the smooth side facing the bottom.
Do not allow the bag to extend in the suction and liquid collection chamber or on the sealing gasket.
Make sure the bag lies flat and is clean and without folds.
 4. Lower the lid and firmly press on the two sides with both hands, hooking

- the two blocking levers at the bottom of the appliance until you hear a "click".
5. Press the "SALDA" button to start sealing. The machine sucks air for about 3 seconds and then seals the bag.
 6. Wait 4/5 seconds and press the two lid opening buttons.
 7. Check the bag seal.
 8. Proceed as described in sections "PREPARATION" and "INSTRUCTIONS FOR USE - USE WITH BAGS".

MANUAL VACUUM PACKING

- Complete air suction using the automatic method tends to crush more delicate/fragile foods (such as berries, breadsticks, vegetables, etc.). In these cases, manual vacuum packing can be used in which the air suction can be interrupted when considered best.
1. Put the open end of the bag inside the suction chamber as shown in figure 2. With Laica bags codes VT3500, VT3501, VT3502, VT3503, and VT3504 and Laica rolls codes VT3505, VT3508, and VT3509, set the bag with the smooth side facing the bottom. Make sure that the inside of the bag where sealing will be performed is clean and free of any food particles. It must lie flat without folds.
 2. Lower the lid and firmly press on the two sides with both hands, hooking the two blocking levers at the bottom of the appliance until you hear a "click".
 3. Press the "AUTO" button to start the air suction. Careful watch the air suction from the back and when appropriate, stop the vacuum packing process by pressing the "SALDA" button.
 4. Wait about 4/5 seconds to allow the machine to seal the bag and press the two lid opening buttons.
 5. Lift the lid and check the bag seal.
- VACUUM PACKING FOR LIQUIDS**
To vacuum pack liquids they should be pre-frozen. Put the liquid food in a suitable container, put it in the freezer for about 12-18 hours then remove it from the container and put it in the bag for vacuum packing. Remove the air

and seal the bag as in section "Instructions for use - use with bags" then put the bag in the freezer.

MAINTENANCE

- Wash hands thoroughly before cleaning the appliance.
- Before and after use, clean the appliance with a dry or slightly damp cloth, being careful to not let liquids penetrate inside.
- After each use, remove any nylon (bag) residue from the sealing bar using a soft cloth and being careful not to damage it. **Clean the sealing bar only after it has cooled.**
- After each use, thoroughly clean the suction and liquid collection chamber with a damp cloth to remove any residues.
- Never use chemicals or harsh products..
- Store the appliance in a cool, dry area.
- **Do not store the appliance with the lid hooked to the base using the locking levers so that the sealer and sealing gaskets are not damaged.**
- The following parts are available at your retailer: sealer gasket and sealing gasket: code AH1014.

TROUBLESHOOTING

Problem	Possible cause	Solution
The appliance is not working.	• The appliance is not plugged in.	• Plug the product into the electrical socket.
	• The thermoprotector was triggered.	• Let the appliance cool for at least 30 minutes and turn it back on.
Let the appliance cool for at least 30 minutes and turn it back on.	• The bag may be punctured.	• Make sure the bag is intact or replace it. Protect any pointed edges with a piece of paper napkin.

Problem	Possible cause	Solution
	• The bag is not positioned correctly in the suction and liquid collection chamber.	• Position the bag as described in section "Instructions - use with bags".
	• The sealing bar could be overheated. This happens when several seals are made consecutively and very quickly.	• Wait a few minutes to allow the sealing bar to cool. Wait at least 60 seconds between seals.
The bag doesn't maintain its vacuum after sealing	• The bag may be punctured.	• Make sure the bag is intact or replace it. Protect any pointed edges with a piece of paper napkin.
	• The edge of the bag is not perfectly clean.	• Make sure there are no impurities along the seal such as crumbs, grease, etc. Open the bag and try again.
The bag melts and doesn't seal properly.	• The bag sealing area is dirty and not flat.	• Make sure the inside of the bag is clean and the bag lies flat.

DISPOSAL PROCEDURE

 The symbol on the bottom of the device indicates the separated collection of electric and electronic equipment (**Dir. 2012/19/Eu-WEEE**).
At the end of life of the device, do not dispose it as mixed solid municipal waste, but dispose it referring to a specific collection centre located in your area or returning it to the distributor, when buying a new device of the same type to be used with the same functions. If the appliance to be disposed of is less than 25 cm, it can be returned to a retail location that is over 400

m² without having to purchase a new, similar device.
This procedure of separated collection of electric and electronic devices is carried out forecasting a European environmental policy aiming at safeguarding, protecting and improving environment quality, as well as avoiding potential effects on human health due to the presence of hazardous substances in such equipment or to an improper use of the same or of parts of the same.
Caution! The wrong disposal of electric and electronic equipment may involve sanctions.

 This product is meant for domestic use.
The conformity, certified by the CE-marking on the device, refers to the EEC Directive 2004/108 on electromagnetic compatibility and to the EEC Directive 2006/95 on electric material destined to be used within given voltage limits. This product is an electronic device that was tested to assure, according to the current technical knowledge, that it does not interfere with other nearby located equipment (electromagnetic compatibility) and that it is safe if used according to the advices given in the instructions for use.
In case of operation anomalies, do not keep using the device and, if necessary, refer to the manufacturer directly.

WARRANTY

This equipment is covered by a 2-year warranty starting from the purchase date, which has to be proven by means **of the stamp or signature of the dealer and by the fiscal payment receipt that shall be kept enclosed to this document**.
This warranty period complies with the laws in force and applies only in case the consumer is an individual. Laica products are designed for domestic use only; therefore, their use for commercial purposes is forbidden.
The warranty covers only production defects and does not apply, if the damage is caused by accidental events, misuse, negligence or improper use of the product.

Use the supplied accessories only; the use of other accessories invalidate the warranty cover. Do not open the equipment for any reason whatsoever; the opening or the tampering of the equipment, definitely invalidate the warranty. Warranty does not apply to parts subject to tear and wear along the use, as well as to batteries, when they are included.
Warranty decays after 2 years from the purchase date. In this case, technical service interventions will be carried out against payment. Information on technical service interventions, under warranty terms or against payment, may be requested by writing at info@laica.com. Repair or replacement of products covered by the warranty terms are free of charge. In case of faults, refer to the dealer; DO NOT send anything directly to LAICA.
All interventions covered by warranty (including product replacement or the replacement of any of its parts) shall not be meant to extend the duration of the original warranty period of the replaced product.
The manufacturer cannot be made liable for any damages that may be caused, directly or indirectly, to people, things and pets resulting from the inobservance of the provisions contained in the suitable user manual, especially with reference to the instructions related to installation, use and maintenance of the equipment.
Being constantly involved in improving its own products, Laica reserves the right to modify its product, totally or partially, with reference to any production need, without that this involves any responsibility whatsoever by Laica or its dealers.

MÁQUINA PARA CONSERVAR AL VACÍO - INSTRUCCIONES Y GARANTÍA

Estimado cliente, Laica desea agradecerle por haber elegido el presente producto, diseñado según criterios de fiabilidad y calidad para su completa satisfacción.

IMPORTANTE
LEER ATENTAMENTE ANTES DEL USO
CONSERVAR PARA UNA REFERENCIA FUTURA

El manual de instrucciones se debe considerar como parte del producto y se debe conservar durante todo el ciclo de vida útil de la misma. En caso de cesión del aparato a otro propietario también se debe entregar toda la documentación. Para un uso seguro y correcto del producto, el usuario debe leer atentamente las instrucciones y las advertencias contenidas en el manual puesto que suministran importantes informaciones relativas a la seguridad de uso y mantenimiento. En caso de extravío del manual de instrucciones o necesidad de recibir mayor información o aclaraciones, comunicarse con la empresa a la dirección que se muestra debajo. Laica S.p.A. Viale del Lavoro, 10 – Fraz. Ponte – 36021 Barbarano Vicentino (VI) – Italia - Tel. +39 0444.795314 - 795321 - Fax +39 0444.795324 - www.laica.com

ÍNDICE

LEYENDA SÍMBOLOS	página 22
ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD	página 22
DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO	página 23
Descripción funciones	página 23
Datos técnicos	página 24
INSTRUCCIONES PARA EL USO	página 24
Preparación	página 24
Uso con las bolsas	página 24
Uso con los rollos	página 25
Al vacío manual	página 25
Vacío para líquidos	página 25

MANTENIMIENTO	página 25
PROBLEMAS Y SOLUCIONES	página 26
PROCEDIMIENTO DE ELIMINACIÓN	página 26
GARANTÍA	página 27

LEYENDA SÍMBOLOS

-  Advertencia
-  Prohibición
-  Para alimentos

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

- Antes del uso del producto controlar que el aparato esté íntegro y sin daños visibles. En caso de dudas no utilizar el aparato y dirigirse a su vendedor.
- Tener la bolsa de plástico de la confección lejos de los niños: peligro de asfixia.
- Antes de conectar el aparato asegúrese de que los datos de la tensión de red que figuran en la placa de datos que está en el fondo del producto corresponden a los de la red eléctrica utilizada.
- Este aparato deberá destinarse exclusivamente al uso para el cual ha sido concebido y en la manera indicada en las instrucciones de uso. Cualquier otro uso se considera impropio y, por tanto, peligroso. El fabricante no se considerará responsable de los daños causados por el uso impropio e incorrecto.
- Este aparato puede ser utilizado por niños de edad igual o superior a 14 años.
- El uso y el mantenimiento de este aparato pueden ser efectuados por personas con las capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o por personas inexpertas, siempre y cuando estén sometidos a la vigilancia adecuada de un adulto. Los niños no deben jugar con el aparato.
- ⚠ NO deje nunca el aparato en funcionamiento sin vigilancia, una vez terminado el uso apáguelo y desconéctelo de la red eléctrica.
- En caso de avería y/o mal funcionamiento, apagar el aparato sin alterarlo. Para las reparaciones dirigirse siempre a su vendedor.
- ⚠ NO conecte ni desconecte el aparato y NO usarlo con las manos mojadas o húmedas.

- ⚠ NO tire del cable de alimentación o del aparato para sacar la clavija de la toma de corriente.
- Trate con cuidado el producto, protéjalo de golpes, variaciones extremas de temperatura, humedad, polvo, luz directa del sol y fuentes de calor.
- Quite la clavija de la toma de corriente inmediatamente después del uso y, en todo caso, siempre antes de limpiarlo.
- Si un aparato eléctrico cae al agua no trate de cogerlo, en lugar de ello desenchúfelo de inmediato.
- ⚠ ¡Atención! NO manipule bajo ningún concepto el cable eléctrico. En caso de daño póngase en contacto con el vendedor.
- Desenrolle por completo el cable y manténgalo alejado de las fuentes de calor.
- ⚠ Nunca utilizar adaptadores para tensiones de alimentación distintas de la que se muestra en la etiqueta de datos de la placa colocada en el fondo del aparato.
- Aparato con envoltorio no protegido contra la penetración de líquidos.
- ⚠ NO tocar la barra de soldadura cuando el aparato está encendido: peligro de quemaduras.
- ⚠ NUNCA sumerja el aparato en agua o en otros líquidos.

⚠ ¡ATENCIÓN! ANTES DE UTILIZAR ESTE APARATO

- En condiciones extremas de uso (tensión superior del 10% de la tensión nominal y temperatura alrededor de los 40°C) el uso intensivo del aparato podría causar la intervención de los dispositivos automáticos de protección térmica. En este caso es necesario esperar que el aparato se enfríe para poder volver a usarlo.
- ⚠ **No efectuar ciclos de vacío más de 10 veces consecutivamente; más allá de este límite podrían intervenir los sistemas automáticos de protección térmica del aparato (se recomienda esperar por lo menos 60 segundos entre una soldadura y la otra.**
- Utilizar el aparato únicamente con bolsas y accesorios originales del fabricante.
- ⚠ NO conservar la máquina para conservar al vacío con las palancas de bloqueo enganchadas.

- Se recomienda dejar 8/10 cm aproximadamente entre el final del producto para conservar al vacío y la abertura de la bolsa.
- El presente aparato no está indicado para uso profesional, sino sólo para uso doméstico.

DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO (ver fig. 1)

1. Tecla “STOP”
2. Tecla “ASPIRAZIONE” (“normale” normal – “delicata” delicado)
3. Tecla “ALIMENTI” (“SECCHI” alimentos secos – “UMIDI” alimentos húmedos)
4. Tecla “SALDA”
5. Tecla “AUTO”
6. Indicadores luminosos
7. Barra de soldadura
8. Cámara de aspiración y recoge líquidos
9. Garniciones de estanquidad
10. Garnición selladora
11. Pulsadores de abertura tapa
12. Tapa
13. Palancas de bloqueo

DESCRIPCIÓN FUNCIONES

1. **Tecla “STOP”**: cuando la máquina está en función presionando esta tecla se bloquea la función precedentemente seleccionada.
2. **Tecla “ASPIRAZIONE”**: presionando esta tecla se puede seleccionar la potencia de aspiración del aparato en base al alimento que se esta envolviendo:
 - **aspiración “NORMALE”**: adecuada para los otros tipos de alimentos;
 - **aspiración “DELICADO” (“DELICATA”)**: adecuada para los alimentos más delicados/frágiles como fruta y verdura.
3. **Tecla “ALIMENTI”**: presionando esta tecla se puede seleccionar el tiempo de soldadura del aparato en base al alimento que se esta envolviendo:
 - **alimenti “SECCHI”**: como pan, pasta, galletas y alimentos parecidos que necesitan un tiempo menor de soldadura;
 - **alimenti “UMEDI”**: como carne, fruta, verdura, etc., todos los alimentos

- que contienen líquidos y humedad y por lo tanto necesitan un tiempo de mayor soldadura.
- Tecla “SALDA”:** presionando esta tecla:
 - el aparato realiza la soldadura;
 - se bloquea la aspiración del aire y la bolsa se sella automáticamente.
 - Tecla “AUTO”:** presionando esta tecla la máquina automáticamente realiza el ciclo de aspiración y soldadura de la bolsa.
 - Indicadores luminosos:** indican las funciones seleccionadas (potencia de aspiración y tiempo de soldadura).
 - Barra de soldadura:** realiza la soldadura.
 - Cámara de aspiración recoge líquidos:** zona en la cual se coloca la extremidad abierta de la bolsa para permitir la aspiración del aire y la eliminación de eventuales líquidos en exceso.
 - Guarnición de estanquidad:** crea una adecuada hermeticidad en la cámara de aspiración para poder realizar el vacío en las bolsas.
 - Guarnición selladora:** garantiza la adherencia de la bolsa en la barra de soldadura.
 - Pulsador de abertura tapa:** para desenganchar la tapa.
 - Tapa:** crea la hermeticidad necesaria para generar el vacío en la bolsa.
 - Palancas de bloqueo:** enganchan la tapa en la base de la máquina.

- DATOS TÉCNICOS**
- Voltaje: AC 220-240V 50Hz
 - Absorción eléctrica: 110W
 - Condiciones ambientales de ejercicio: +10°C +40°C; humedad relativa ≤85%
 - Condiciones ambientales de conservación: +10°C +50°C; humedad relativa ≤85%

 Las bolsas y el rollo en dotación son para alimentos

INSTRUCCIONES PARA EL USO

- PREPARACIÓN**
- Antes de cada uso limpiar cuidadosamente el aparato como se describe en el

- párrafo “mantenimiento”.
- Colocar el aparato en una superficie plana y rígida prestando atención para dejar la zona de trabajo delante del aparato libre de obstáculos y deberá ser lo suficientemente amplia para permitir apoyar las bolsas con el alimento para envasar.
 - Conectar el aparato a una toma de alimentación y controlar que los indicadores luminosos de las teclas “ASPIRAZIONE NORMALE” y “ALIMENTI SECCHI” se enciendan.
 - Introducir homogéneamente el alimento para conservar en la bolsa. Controlar que el largo de la bolsa sea de 8 cm aproximadamente superior al alimento que se debe conservar.
 - Levantar la tapa.
-  Se puede seleccionar la potencia de aspiración y el tiempo de soldadura del aparato en basa al alimento que se está envasando (véase párrafo "Descripción funciones"). La máquina está configurada en automático en la función “Aspiración normal” y “Alimentos secos”. Una vez cambiada la selección de la potencia de aspiración y el tiempo de soldadura, la misma queda memorizada hasta cuando el aparato no se desconecta de la toma de corriente.

USO CON LAS BOLSAS

- Colocar la extremidad abierta de la bolsa en el interior de la cámara de aspiración como se ilustra en la figura 2. Con las bolsas Laica códigos VT3500, VT3501, VT3502, VT3503 y VT3504 y los rollos Laica códigos VT3505, VT3508 y VT3509 colocar la bolsa con la parte lisa dirigida hacia abajo. Asegurarse que el interior de la bolsa en el punto donde se realizará la soldadura esté limpio y sin ninguna partícula de comida. Debe estar bien extendido y sin pliegues.
- Bajar la tapa y presionar firmemente con ambas manos en los dos lados de la misma enganchando las dos palancas de bloqueo en la base del aparato hasta sentir un “clic”.
- Presionar la tecla “AUTO” para iniciar el procedimiento de aspiración del aire. Esperar aproximadamente 4/5 segundos desde el final de la aspiración para permitir a la máquina realizar la soldadura de la bolsa.

- Presionar los dos pulsadores de abertura de la tapa y levantar la tapa.
- Controlar la soldadura de la bolsa y colocar en el refrigerador, freezer o despensa.

USO CON LOS ROLLOS

- El rollo permite preparar bolsas con el largo deseado, de acuerdo con la comida que se prepara.
- Establecer el largo de la bolsa considerando el largo de la comida para conservar y agregando por lo menos 8 cm.
 - Cortar el rollo en la medida deseada utilizando tijeras afiladas.
 - Colocar una de las dos extremidades abiertas de la bolsa en la guarnición selladora. Con los rollos Laica códigos VT3505, VT3508 y VT3509 colocar la parte lisa dirigida hacia abajo. No dejar asomar la bolsa en la cámara de aspiración y recoge líquidos o en la guarnición de estanquidad. Asegurarse que la bolsa esté bien estirada, limpia y sin pliegues.
 - Bajar la tapa y presionar firmemente con ambas manos en los dos lados de la misma enganchando las dos palancas de bloqueo en la base del aparato hasta sentir un “clic”.
 - Presionar la tecla “SALDA” para iniciar la soldadura: la máquina aspira el aire por aproximadamente 3 segundos y luego sella la bolsa.
 - Esperar aproximadamente 4/5 segundos y presionar los dos pulsadores de abertura tapa.
 - Controlar la soldadura de la bolsa.
 - Continuar como se describe en los párrafos “PREPARACIÓN” e “INSTRUCCIONES PARA EL USO - USO CON LAS BOLSAS”.

AL VACÍO MANUAL

- La aspiración total del aire con el método automático tiende a aplastar los alimentos más delicados/frágiles (como fresas, frutos rojos, grisines, verdura, etc.) dañándolos; por lo tanto en estos casos se puede usar el vacío manual con la interrupción de la aspiración del aire en el momento que se considera necesario.
- Colocar la extremidad abierta de la bolsa en el interior de la cámara de aspiración como se ilustra en la figura 2. Con las bolsas Laica códigos

- VT3500, VT3501, VT3502, VT3503 y VT3504 y los rollos Laica códigos VT3505, VT3508 y VT3509 colocar la bolsa con la parte lisa dirigida hacia abajo. Asegurarse que el interior de la bolsa en el punto donde se realizará la soldadura esté limpio y sin ninguna partícula de comida. Debe estar bien extendido y sin pliegues.
- Bajar la tapa y presionar firmemente con ambas manos en los dos lados de la misma enganchando las dos palancas de bloqueo en la base del aparato hasta sentir un “clic”.
 - Presionar la tecla “AUTO” para poner en marcha la aspiración del aire. Observar atentamente la aspiración del aire de la bolsa y cuando se considera necesario bloquear el proceso de vacío presionando la tecla “SOLDAR”.
 - Esperar aproximadamente 4/5 segundos para permitir a la máquina realizar la soldadura y presionar los dos pulsadores de abertura tapa.
 - Levantar la tapa y controlar la soldadura de la bolsa.

VACÍO PARA LÍQUIDOS

Para colocar al vacío líquidos es necesario pre-congelarlos. Colocar la comida en un recipiente adecuado, ponerlo en el freezer aproximadamente 12-18 horas, luego sacarlo del recipiente e introducirlo en una bolsa para envasar al vacío. Quitar el aire y sellar la bolsa como se describe en el párrafo “instrucciones para el uso – uso con las bolsas”; luego colocar la bolsa en el freezer.

- | MANTENIMIENTO |
|--|
| <ul style="list-style-type: none">Lavar se cuidadosamente las manos antes de proceder con las operaciones de limpieza del aparato.Antes y después del uso limpiar el aparato con un paño seco y humedecido levemente prestando atención para que no penetren líquidos en el interior del aparato.Después de cada uso quitar cualquier residuo de nylon (bolsa) de la barra de soldadura usando un paño suave prestando atención para no dañarla.Limpiar la barra de soldadura sólo cuando se ha enfriado.Después de cada uso limpiar cuidadosamente la cámara de aspiración y de recogida de líquidos con un paño húmedo para quitar cualquier residuo de |

- líquido.
- No utilice nunca productos químicos o abrasivos.
- Conservar el aparato en un lugar fresco y seco.
- No colocar el aparato con la tapa enganchada con las palancas de bloqueo en la base para no deformar la guarnición selladora y las guarniciones de estanquidad.
- En la sede del revendedor está disponible el siguiente repuesto: guarniciones de estanquidad y guarnición selladora: cód. AH1014.

PROBLEMAS Y SOLUCIONES		
Problema	Posible causa	Solución
El aparato no funciona.	• El enchufe no está introducido en la toma eléctrica.	• Introducir el enchufe del producto en una toma eléctrica.
	• Ha intervenido el termoprotector.	• Dejar enfriar el aparato por lo menos 30 minutos y encender nuevamente.
El aparato no realiza un vacío completo en la bolsa.	• La bolsa podría estar perforada.	• Controlar la integridad de la bolsa o sustituirla por una nueva. Proteger eventuales bordes punteagudos con trozos de servilletas de papel.
	• La bolsa no está correctamente colocada en el interior de la cámara de aspiración y de recogida líquidos.	• Colocar la bolsa como se describe en el párrafo “Instrucciones – uso con las bolsas”.
	• La barra de soldadura podría estar sobrecalentada: esta sucede cuando se realizan muchas soldaduras consecutivas con intervalos muy cortos.	• Esperar algunos minutos para dejar enfriar la barra de soldadura. Entre una soldadura y la otra se recomienda esperar por lo menos 60 segundos.

Problema	Posible causa	Solución
La bolsa no tiene el vacío después de haber sido soldada.	• La bolsa podría estar perforada.	• Controlar la integridad de la bolsa o sustituirla por una nueva. Proteger eventuales bordes punteagudos con trozos de servilletas de papel.
	• El borde de la bolsa no está perfectamente limpio.	• Controlar que a lo largo de la soldadura no haya impurezas: migas, grasa, etc. Abrir nuevamente la bolsa y realizar la soldadura.
La bolsa se funde y no se realiza la soldadura correctamente	• La zona de soldadura de la bolsa está sucia o no está bien extendida.	• La zona de soldadura de la bolsa está sucia o no está bien extendida.

PROCEDIMIENTO DE ELIMINACIÓN

 El símbolo colocado en el fondo del aparato indica la recogida separada de los equipos eléctricos y electrónicos (**Dir. 2012/19/Eu-WEEE**). Al término de la vida útil del aparato, no eliminarlo como residuo municipal sólido mixto sino eliminarlo en un centro de recogida específico colocado en vuestra zona o entregarlo al distribuidor a la hora de comprar un nuevo aparato del mismo tipo y destinado a las mismas funciones. En caso de que el aparato a eliminar tenga una dimensión inferior a los 25 cm es posible entregarlo en un punto de venta con un metraje superior a los 400 metros cuadrados sin obligación de comprar un nuevo dispositivo similar. Este procedimiento de recogida separada de los equipos eléctricos y electrónicos se realiza con el propósito de una política del medioambiente comunitaria con objetivos de salvaguardia, defensa y mejoramiento de la calidad del medioambiente y para evitar efectos potenciales en la salud de los seres humanos debido a la presencia de sustancias peligrosas dentro de estos equipos o a un uso inapropiado de los mismos o de algunas de sus partes. Cuidado! Una eliminación no correcta de equipos eléctricos y electrónicos podría conllevar sanciones.

 Este producto está indicado para un uso doméstico. La conformidad, probada por el marcado CE indicado en el dispositivo, es relativa a la directiva 2004/108 CEE inherente la compatibilidad electromagnética y a la 2006/95 CEE inherente al material eléctrico destinado a ser utilizado dentro de ciertos límites de tensión. Este producto es un instrumento electrónico que ha sido comprobado para garantizar, el estado actual de los conocimientos técnicos, sea de no interferir con otros aparatos en las cercanías, (compatibilidad electromagnética) sea de estar seguro si utilizado según las indicaciones de las instrucciones para el uso. En caso de comportamientos anómalos del dispositivo, no continuar con el uso y eventualmente contactar directamente al fabricante.

GARANTÍA

Este aparato está garantizado por 2 años a partir de la fecha de compra, que debe estar certificada **por el sello y firma del revendedor y el recibo fiscal, que se conservará adjunto**. Dicho periodo es conforme a la legislación vigente y se aplica solamente en el caso en que el consumidor sea un sujeto particular. Los productos Laica han sido proyectados para el uso domestico y no se permite el empleo en ejercicios públicos. La garantía ampara sólo los defectos de producción y no es válida si el daño fuera causado por un accidente, uso incorrecto, negligencia o uso impropio del producto. Emplee sólo los accesorios entregados, el empleo de otros accesorios puede hacer que la garantía pierda su validez. No abra por ningún motivo el aparato; en caso de apertura o alteración, la garantía pierde definitivamente su validez. La garantía no se aplica a las partes sometidas a desgaste debido al uso y a las baterías cuando se suministren en dotación. Pasados los 2 años desde la compra, la garantía se vence; en este caso las intervenciones de asistencia técnica se realizarán bajo pago. Informaciones sobre las intervenciones de asistencia técnica, sea en garantía o bajo pago, se pueden solicitar contactando info@laica.com. No es debida ninguna forma de contribución para las reparaciones o sustituciones de productos incluso en los términos de la garantía. En caso de averías, diríjase al revendedor; NO envíe directamente a LAICA.

Todas las intervenciones en garantía (incluso aquellas de sustitución del producto o de una de sus partes) no extienden la duración del periodo de garantía original del producto sustituido. El fabricante no se considera responsable por posibles daños que puedan, directa o indirectamente, afectar a personas, cosas o animales domésticos por la inobservancia de todas las disposiciones indicadas en este manual de instrucciones y, especialmente, referidas a las advertencias sobre la instalación, uso y mantenimiento del aparato. Es facultad de la sociedad Laica, al estar constantemente empeñada en la mejora de sus propios productos, modificar sin preaviso alguno totalmente o en parte los productos presentes en el catálogo en relación a necesidades de producción, sin que ello comporte responsabilidad alguna por parte de la sociedad Laica o de sus vendedores.

BENESSERE LAICA, SL
P. Ind. El Pastoret C/Cataluña, 9-11 - 03640 - Monovar - Alicante - España
Tel. 966961040 • Fax 966961046 - E-mail: comercial@laicaspain.com - C.I.F. B-53613030

MÁQUINA PARA VÁCUO - INSTRUÇÕES E GARANTIA

Caro cliente, a Laica deseja agradecê-lo pela por ter escolhido este produto, projetado consoante os critérios de fiabilidade e de qualidade para uma completa satisfação.

IMPORTANTE
LER ATENTAMENTE ANTES DA UTILIZAÇÃO
CONSERVAR PARA CONSULTA FUTURA

O manual de instruções deve ser considerado como parte do produto e deve ser conservado durante toda a vida útil deste. Em caso de cessão do aparelho a outro proprietário entregue também toda a documentação. Para uma utilização segura e correta do produto, o utilizar deve ler atentamente as instruções e avisos contidos no manual porque fornecem informações importantes relativas à segurança, instruções de uso e manutenção.

Em caso de perda do manual de instruções ou necessidade de receber mais informações ou esclarecimentos contacte a empresa no endereço indicado abaixo: A Laica S.p.A. Viale del Lavoro, 10 – Fra. Ponte – 36021 Barbarano Vicentino (VI) – Itália - Tel. +39 0444.795314 - 795321 - Fax +39 0444.795324 - www.laica.com

ÍNDICE
LEGENDA RELATIVA AOS SÍMBOLOS
AVISOS DE SEGURANÇA
DESCRIÇÃO DO PRODUTO
Descrição das funções
Dados técnicos
INSTRUÇÕES PARA O USO
Preparação
Utilização com os sacos
Utilização com os rolos
Vácuo manual
Vácuo para líquidos

página 28
página 28
página 29
página 30
página 30
página 30
página 31
página 31
página 31
página 31
página 31

MANUTENÇÃO
PROBLEMAS E SOLUÇÕES
PROCESSO DE ELIMINAÇÃO
GARANTIA

página 31
página 32
página 32
página 33

LEGENDA RELATIVA AOS SÍMBOLOS
 Aviso
 Aviso
 Para alimentos
AVISOS DE SEGURANÇA

- Antes de utilizar o produto, verifique se o aparelho se encontra em boas condições, sem danos visíveis. Caso contrário, não utilize o aparelho e contacte o revendedor.
- Guarde o saco de plástico da embalagem fora do alcance das crianças: perigo de sufocação.
- Antes de ligar o aparelho, assegure-se que os dados da tensão de rede indicados na etiqueta dos dados colocada no fundo do produto correspondam aos da rede elétrica utilizada.
- Este aparelho destina-se exclusivamente ao uso para o qual foi concebido e da forma indicada nas instruções de uso. Outros usos devem ser considerados impróprios e, portanto, perigosos. O fabricante não pode ser considerado responsável por eventuais danos causados por usos impróprios ou erróneos.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças de idade igual ou superior a 14 anos.
- A utilização e a manutenção deste aparelho podem ser efetuados por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou por pessoas inexperientes, apenas se forem adequadamente supervisionadas por um adulto. Crianças não devem brincar com o aparelho.
- ⚠ NUNCA deixe o aparelho em funcionamento sem supervisão, ao terminar a utilização desligue-o e desconecte da rede elétrica.
- Em caso de avaria e/ou mau funcionamento, desligar o aparelho sem adulterá-lo. Para as reparações contactar sempre o próprio revendedor.

- ⚠ NÃO ligue ou desligue o aparelho e NÃO utilize-o com mãos molhadas ou húmidas.
- ⚠ NUNCA puxar o cabo de alimentação ou o próprio aparelho para desligar a ficha pela tomada de corrente.
- Tratar o aparelho com cuidado, protegê-lo contra impactos, variações extremas de temperatura, humidade, poeira, luz direta do sol e fontes de calor.
- Desligar a ficha da tomada de corrente imediatamente após a utilização e sempre antes de limpá-lo.
- Se um aparelho elétrico cair na água não tentar pegá-lo, mas desligar imediatamente a ficha da tomada de corrente.
- ⚠ Atenção! NUNCA efetue serviços no cabo elétrico. Em caso de danificação, contactar o revendedor.
- Desenrolar o cabo por todo o comprimento e manter o mesmo longe das fontes de calor.
- ⚠ Nunca utilizar adaptadores para tensões de alimentação diferentes da indicada na etiqueta dos dados colocada no fundo do aparelho.
- Aparelho com invólucro não protegido contra a penetração de líquidos.
- ⚠ NÃO tocar a barra soldadora quando o aparelho estiver ligado: perigo de queimaduras.
- ⚠ NUNCA mergulhar a máquina na água ou em outros líquidos.

⚠ ATENÇÃO! ANTES DE USAR ESTE APARELHO

- Em condições de utilização extremas (tensão de 10% a mais da tensão nominal e temperatura por volta de 40°C) a utilização intensiva do aparelho poderia causar o disparo dos dispositivos automáticos de proteção térmica. Neste caso, é necessário aguardar que o aparelho arrefeça para poder reutilizá-lo.
- ⚠ Não efetuar ciclos de vácuo mais de 10 vezes consecutivamente; para além deste limite poderia ocorrer o disparo dos sistemas automáticos de proteção térmica do aparelho (recomenda-se aguardar pelo menos 60 segundos entre uma soldadura e a outra).
- Utilizar o aparelho unicamente com sacos e acessórios originais do fabricante.

- ⚠ NÃO conservar a máquina para vácuo com as alavancas de bloqueio engatadas.
- Recomenda-se deixar cerca de 8/10 cm entre o fim do produto a conservar em vácuo e a abertura do saco.
- Este aparelho não é indicado para o uso profissional mas apenas para uso doméstico.

DESCRIÇÃO DO PRODUTO (ver fig. 1)

1. Tecla "STOP"
2. Tecla "ASPIRAZIONE" ("normale" normal – "delicata")
3. Tecla "ALIMENTI" ("SECCHI" alimentos secos – "UMIDI" alimentos húmidos)
4. Tecla "SALDA"
5. Tecla "AUTO"
6. Indicadores luminosos
7. Barra soldadora
8. Câmara de aspiração e recolha de líquidos
9. Vedações de retenção
10. Vedação de lacração
11. Botões de abertura tampa
12. Tampa
13. Alavancas de bloqueio

DESCRIÇÃO DAS FUNÇÕES

1. **Tecla "STOP":** quando a máquina está a funcionar, ao premir este botão se bloqueia a função anteriormente selecionada.
2. **Tecla "ASPIRAZIONE":** ao premir esta tecla é possível selecionar a potência de aspiração do aparelho com base no alimento que está a ser embalado:
 - **aspirazione "NORMALE":** adequada a todos os tipos, os outros alimentos;
 - **aspirazione "DELICATA":** adequada a alimentos mais delicados/frágeis como fruta e verdura.
3. **Tecla "ALIMENTI":** ao premir esta tecla é possível selecionar o tempo de soldagem do aparelho com base no alimento que está a ser embalado:
 - **alimentos "SECOS" ("ALIMENTI SECCHI"):** como pão, massa,

- biscoitos e similares que necessitam de um tempo de soldagem menor;
- **alimentos “HÚMIDOS” ("ALIMENTI UMIDI"):** como carne, verdura, etc., todos os alimentos que contêm líquidos e humidade e que necessitam, portanto, de um tempo de soldagem superior.
4. **Tecla "SALDA":** ao premir esta tecla:
- o aparelho efetua a soldagem;
 - bloqueia-se a aspiração do ar e o saco é vedado automaticamente.
5. **Tecla "AUTO":** ao premir esta tecla a máquina automaticamente efetua o ciclo de aspiração e soldagem do saco.
6. **Indicadores luminosos:** indicam as funções selecionadas (potência de aspiração e tempo de soldagem).
7. **Barra soldadora:** efetua a soldagem.
8. **Câmara de aspiração e recolha de líquidos:** zona na qual é posicionada a extremidade aberta do saco para consentir a aspiração do ar e a eliminação de eventuais líquidos em excesso.
9. **Vedações de retenção:** cria uma vedação hermética na câmara de aspiração para poder efetuar o vácuo nos sacos.
10. **Vedação de lacração:** garante a aderência do saco na barra soldadora.
11. **Botões de abertura tampa:** para desbloquear a tampa.
12. **Tampa:** cria a vedação hermética necessária para gerar o vácuo no saco.
13. **Alavancas de bloqueio:** engatam a tampa na base da máquina.

DADOS TÉCNICOS

- Voltagem :AC 220-240V 50Hz

- Absorção elétrica: 110W

- Condições ambientais de uso: +10°C +40°C; humidade relativa ≤85%

- Condições ambientais de conservação: +10°C +50°C; humidade relativa ≤85%

 Os sacos e o rolo fornecidos são para alimentos

INSTRUÇÕES PARA O USO

PREPARAÇÃO

- Antes de qualquer utilização, limpar cuidadosamente o aparelho conforme

- descrito no parágrafo "manutenção".
- Posicionar o aparelho sobre uma superfície plana e rígida, tendo cuidado para deixar a zona de trabalho ao redor do aparelho livre de obstáculos e suficientemente ampla para permitir o apoio dos sacos com o alimento a embalar.
 - Conectar a máquina a uma tomada de alimentação e verificar que os indicadores luminosos das teclas "ASPIRAZIONE NORMALE" e "ALIMENTI SECCHI" se acendam.
 - Inserir homogeneamente o alimento a conservar no saco. Verificar que o cumprimento do saco seja aproximadamente de 8 cm superior ao alimento a conservar.
 - Levantar a tampa.

 É possível selecionar a potência de aspiração e o tempo de soldagem do aparelho consoante o alimento que se está a embalar (ver o parágrafo "Descrição das funções"). A máquina está programada automaticamente na função "Aspiração normal" e "Alimentos secos". Após trocar a seleção da potência de aspiração e o tempo de soldagem, esta permanece memorizada até o aparelho ser desligado da tomada de corrente.

UTILIZAÇÃO COM OS SACOS

1. Posicionar a extremidade aberta do saco no interior da câmara de aspiração conforme ilustrado na figura 2. Com os sacos Laica códigos VT3500, VT3501, VT3502, VT3503 e VT3504 e os rolos Laica códigos VT3505, VT3508 e VT3509 posicionar o saco com a parte lisa virada para baixo. Assegure-se de que no interior do saco no ponto onde será efetuada a soldagem esteja limpo e livre de qualquer resíduo de alimento. Deve estar bem estendido e sem dobras.
2. Abaixar a tampa e premir com força com ambas as mãos sobre os dois lados dele, encaixando as duas pequenas alavancas de bloqueio à base do aparelho até ouvir um "clique".
3. Premir a tecla "AUTO" para iniciar o procedimento de aspiração do ar. Aguardar cerca de 4/5 segundos após o fim da aspiração para permitir que a máquina efetue s soldagem do saco.

4. Premir os dois botões de abertura da tampa e levantar a tampa.
5. Verificar a soldagem do saco e colocar no frigorífico, congelador ou dispensa.

UTILIZAÇÃO COM OS ROLOS

O rolo permite preparar sacos com o comprimento pretendido, adequados para o alimento a conservar.

1. Definir o comprimento do saco considerando o comprimento do alimento a conservar e adicionar pelo menos 8 cm.
2. Cortar o rolo na medida desejada utilizando tesouras afiadas.
3. Posicionar uma das duas extremidades abertas do saco na vedação de lacração. Com os rolos Laica códigos VT3505, VT3508 e VT3509 posicionar a parte lisa virada para baixo. Não deixar o saco sair da câmara de aspiração e recolha de líquidos ou na vedação de retenção. Certificar-se de que o saco esteja bem estendido, limpo e sem dobras.
4. Abaixar a tampa e premir com força com ambas as mãos sobre os dois lados dele, encaixando as duas pequenas alavancas de bloqueio à base do aparelho até ouvir um "clique".
5. Premir a tecla "SALDA" para dar início à soldagem: a máquina aspira o ar por cerca de 3 segundos e depois lacra o saco.
6. Aguardar cerca de 4/5 segundos e premir os dois botões de abertura da tampa.
7. Verificar a soldagem do saco.
8. Prosseguir conforme descrito nos parágrafos "PREPARAÇÃO" e INSTRUÇÕES PARA O USO - UTILIZAÇÃO COM OS SACOS".

VÁCUO MANUAL

A aspiração total do ar com o método automático tende a esmagar os alimentos mais delicados/frágeis (como morangos, frutos silvestres, grissini, verdura, etc) danificando-os; portanto, nestes casos é possível utilizar o vácuo manual, ou seja, a interrupção da aspiração do ar no momento que achar oportuno.

1. Posicionar a extremidade aberta do saco no interior da câmara de aspiração conforme ilustrado na figura 2. Com os sacos Laica códigos VT3500, VT3501, VT3502, VT3503 e VT3504 e os rolos Laica códigos VT3505, VT3508 e VT3509 posicionar o saco com a parte lisa virada para baixo. Assegure-se de

- que no interior do saco no ponto onde será efetuada a soldagem esteja limpo e livre de qualquer resíduo de alimento. Deve estar bem estendido e sem dobras.
2. Abaixar a tampa e premir com força com ambas as mãos sobre os dois lados dele, encaixando as duas pequenas alavancas de bloqueio à base do aparelho até ouvir um "clique".
 3. Premir a tecla "AUTO" para iniciar a aspiração do ar. Observar atentamente a aspiração do ar pelo saco e quando considerar que seja oportuno, bloquear o processo de vácuo premindo a tecla "SALDA".
 4. Aguardar cerca de 4/5 segundos para permitir que a máquina efetue a soldagem e premir os dois botões de abertura da tampa.
 5. Levantar a tampa e verificar a soldagem do saco.

VÁCUO PARA LÍQUIDOS

Para colocar a vácuo os líquidos é necessário pré-congelá-los. Posicionar um alimento líquido em um recipiente adequado, colocar no congelador por cerca de 12-18 horas, então retirá-lo do recipiente e inseri-lo em um saco para vácuo. Remover o ar e vedar o saco conforme o parágrafo "instruções para o uso - utilização com os sacos"; depois, colocar o saco no congelador.

MANUTENÇÃO

- Lavar cuidadosamente as mãos antes de proceder com as operações de limpeza do aparelho.
- Antes e depois da utilização, limpar o aparelho com um pano seco ou ligeiramente húmido, prestando atenção a não deixar líquidos penetrarem no interior do aparelho.
- Depois de cada utilização remover qualquer resíduo de nylon (saco) da barra soldadora utilizando um pano macio, prestando atenção a não danificá-la.
- **Limpar a barra soldadora apenas quando estiver arrefecida.**
- Depois de cada utilização limpar cuidadosamente a câmara de aspiração e recolha de líquidos com um pano humedecido para remover qualquer resíduo de líquidos.
- Nunca utilizar produtos químicos ou abrasivos.

- Conserve o aparelho em lugar fresco e seco.
- **Não guardar o aparelho com a tampa engatada com as pequenas alavancas de bloqueio à base para não deformar a vedação de lacração e as vedações de retenção.**
- No próprio revendedor está disponível a seguinte parte sobressalente: vedações de retenção e vedação de lacração: cód. AH1014.

PROBLEMAS E SOLUÇÕES		
Problema	Causa possível	Solução
O aparelho não funciona.	• A ficha não está ligada à tomada de corrente.	• Inserir a ficha do produto em uma tomada elétrica.
	• O termo-protetor disparou.	• Deixar arrefecer o aparelho por pelo menos 30 minutos e ligar novamente.
O aparelho não funciona.	• O saco poderia estar furado.	• Verifique a integridade do saco ou substituí-lo por um novo. Proteger eventuais bordas salientes com pedaços de guardanapo.
	• O saco não está corretamente posicionado no interior da câmara de aspiração e recolha de líquidos.	• Posicionar o saco conforme descrito no parágrafo "Instruções - utilização com os sacos.
	• A barra soldadora poderia se ter sobreaquecido: isto acontece quando se efetuam numerosas soldaduras consecutivamente com intervalos muito rápidos.	• Aguardar alguns minutos para deixar arrefecer a barra soldadora. Entre uma soldadura e outra recomenda-se aguardar pelo menos 60 segundos.

Problema	Causa possível	Solução
O saco não mantém o vácuo depois de ter sido soldado.	• O saco poderia estar furado.	• Verifique a integridade do saco ou substituí-lo por um novo. Proteger eventuais bordas salientes com pedaços de guardanapo.
	• A borda do saco não está perfeitamente limpa.	• Controlar que ao longo da soldagem não haja impurezas: migalhas, gordura, etc. Reabrir o saco e tentar efetuar a soldadura novamente.
O saco funde-se e não é soldado corretamente.	• A área de soldagem do saco está suja ou não está bem estendida.	• A área de soldagem do saco está suja ou não está bem estendida.

PROCESSO DE ELIMINAÇÃO

 O símbolo na parte inferior do dispositivo indica que o recolha separada de equipamentos eléctricos e electrónicos (**Dir. 2012/19/Eu-WEEE**).
 No final da vida útil do dispositivo, não remova a misturas de resíduos urbanos sólidos, mas para eliminar um centro de recolha colocados especiais em sua área ou entregue ao comerciante, quando comprar um novo aparelho do mesmo tipo e para as mesmas funções.
Caso o aparelho a ser eliminado tenha dimensões inferiores a 25 cm, é possível levá-lo até um ponto de venda com tamanho superior a 400 m² sem a obrigação de comprar um novo dispositivo similar. Este procedimento de recolha separada de equipamentos eléctricos e electrónicos é realizado com o objectivo de uma política ambiental objectivos comunitários de salvaguarda, protecção e melhoria da qualidade ambiental e evitar os efeitos potenciais para a saúde humana devido à presença de substâncias perigosas em equipamentos ou uso inadequado, ou mesmo algumas de suas partes. Cuidado! Incorrecta disposição dos equipamentos eléctricos e electrónica pode levar a sanções.

CE Este produto é adequado para uso doméstico. Compilando, como evidenciado pela marcação no meu dispositivo CE, é sobre a Directiva 2004/108 CEE relativa à compatibilidade electromagnética e da CEE 2006/95 relativo ao equipamento eléctrico destinado a ser utilizado dentro de certos limites de tensão. Este produto é um instrumento electrónico que foi testado para garantir o estado atual do conhecimento técnico, e não interferir com outros dispositivos na vizinhança (compatibilidade electromagnética) e para ser seguro quando usado conforme indicado nas instruções de uso. No caso de comportamento anormal do dispositivo, se necessário, o contate directamente com o fabricante.

GARANTIA

O sistema de garantia de 2 anos a contar da data da compra, que **devem ser certificadas pelo carimbo e assinatura do revendedor**. O recibo, deve manter-se junto. Este período é nos termos da legislação em vigor e só se aplica se o consumidor for um sujeito passivo e particular. Os produtos são projectados para uso doméstica e o seu emprego não é permitido em local público. A garantia cobre apenas defeitos de fabricação e não se aplica se o dano foi causado por um acidente, abuso, negligência ou uso impróprio do produto. Utilize apenas acessórios das marcas, o uso de outros podem fazer perder a validade da GARANTIA. Não abra por algum motivo o aparelho ao abrir a alteração, a garantia é definitivamente anulada. A garantia não se aplica a peças sujeitas a desgaste e às pilhas quando são fornecidas. Após dois anos desde a compra, a garantia expira, neste caso, as intervenções de assistência técnica serão feitas por orçamento e consequente sujeitas a pagamento. Para Informações sobre as intervenções para reparações ou substituição de produtos, contacte info@laica.com.. ou o seu fornecedor. Todas as intervenções de reparação (Incluindo as de substituição do produto ou parte dele) não prorrogam a duração da garantia do produto original substituído. O fabricante não se responsabiliza por quaisquer danos que podem, directa ou

indirectamente, afectar as pessoas, coisas ou animais. Admitidos por não cumprir todos os requisitos especificados neste manual. Advertências sobre a instalação, utilização e manutenção dos equipamentos. A LAICA, sociedade secular, procura constantemente melhorar os seus produtos. Alterações ou substituições são da sua inteira responsabilidade pelo que o pode fazer livremente, não havendo lugar a reclamações. Para qualquer dúvida ou esclarecimento contacte:

BENESSERE LAICA, SL
P. Ind. El Pastoret C/Cataluña, 9-11 - 03640 - Monovar - Alicante - España
Tel. 966961040 • Fax 966961046 - E-mail: comercial@laicaspain.com - C.I.F. B-53613030

 VAKUUMIERGERÄT - ANWEISUNGEN UND GARANTIE

Sehr geehrter Kunde, Laica dankt Ihnen, dass Sie sich für dieses Produkt, das nach Kriterien der Zuverlässigkeit und Qualität zur vollsten Zufriedenheit gestaltet wurde, entschieden haben.

**WICHTIG
AUFMERKSAM VOR DEM GEBRAUCH LESEN
FÜR ZUKÜNFTIGEN BEZUG AUFBEWAHREN**

Das Gebrauchshandbuch muss als Teil des Produkts angesehen und für seinen ganzen Lebensdauerzyklus aufbewahrt werden. Im Falle des Übergangs auf einen neuen Eigentümer muss auch die gesamte Dokumentation übergeben werden. Der Benutzer ist für eine sichere und korrekte Verwendung des Produktes dazu angehalten, aufmerksam die im Handbuch enthaltenen Anweisungen und Warnhinweise zu lesen, da sie wichtige Informationen bezüglich der Sicherheit, des Gebrauchs und der Wartung liefern. Im Falle des Verlusts des Gebrauchshandbuchs oder der Notwendigkeit, weitere Informationen oder Klarstellungen zu erhalten, nehmen Sie bitte Kontakt mit dem Unternehmen unter der folgenden Adresse auf:
Laica S.p.A. Viale del Lavoro, 10 – Fraz. Ponte – 36021 Barbarano Vicentino (VI) – Italy - Tel. +39 0444.795314 - 795321 - Fax +39 0444.795324 - www.laica.com

INHALTSVERZEICHNIS

LEGENDE SYMBOLE	Seite 34
SICHERHEITSWARNUNGEN	Seite 34
PRODUKTBESCHREIBUNG	Seite 34
Funktionsbeschreibung	Seite 35
Technische Daten	Seite 35
GEBRAUCHSANWEISUNGEN	Seite 36
Vorbereitung	Seite 36
Gebrauch mit Beuteln	Seite 36
Gebrauch mit Rollen	Seite 36
Manuelles Vakuumieren	Seite 37
Vakuumieren von Flüssigkeiten	Seite 37

**WARTUNG
PROBLEME UND ABHILFE
ENTSORGUNGSVERFAHREN
GARANTIE**

**Seite 37
Seite 38
Seite 39
Seite 39**

SYMBOLBEDEUTUNGEN

-  Warnung
-  Verbot
-  Für Nahrungsmittel

SICHERHEITSWARNUNGEN

- Stellen Sie vor der Verwendung des Geräts sicher, dass dieses intakt ist und keine sichtbaren Schäden aufweist. Verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an den Händler, falls Sie Zweifel haben.
- Bewahren Sie den Plastikbeutel, der Teil der Geräteverpackung ist, außerhalb der Reichweite von Kindern auf: Erstickungsgefahr.
- Stellen Sie sicher, dass die Stromspannung am Typenschild, das sich am Geräteboden befindet, mit der von Ihnen verwendeten Stromspannung übereinstimmt.
- Dieses Gerät darf ausschließlich für den Zweck, für den es hergestellt wurde, sowie auf die in der Bedienungsanleitung beschriebenen Art verwendet werden. Jede andere Verwendung gilt als unangemessen und gefährlich. Der Hersteller kann nicht für eventuelle Schäden, die aus der unangemessenen oder falschen Verwendung des Geräts resultieren, haftbar gemacht werden.
- Dieses Gerät darf von Kindern ab 14 Jahren verwendet werden.
- Das Gerät kann von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten sowie von unerfahrenen Personen nur unter Aufsicht eines Erwachsenen benutzt und gewartet werden. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- ⚠ Lassen Sie das eingeschaltete Gerät NIEMALS unbeaufsichtigt, schalten Sie es nach dem Gebrauch aus und ziehen Sie den Netzstecker.
- Schalten Sie das Gerät im Falle eines Defekts und/oder bei eingeschränkter Funktionstüchtigkeit aus, ohne es dabei zu beschädigen. Wenden Sie sich im Hinblick auf Reparaturarbeiten stets an Ihren Händler.
- ⚠ Mit feuchten Händen sollten Sie NIEMALS das Gerät an das Stromnetz anschließen,

vom Stromnetz trennen oder bedienen.

- Ziehen Sie nicht am Netzkabel oder am Gerät selbst, um das Gerät vom Stromnetz zu trennen.
- Gehen Sie mit dem Gerät sorgfältig um, schützen Sie es vor Stößen, extremen Temperaturschwankungen, Feuchtigkeit, Staub, direkter Sonneneinstrahlung und halten Sie es von Wärmequellen fern.
- Trennen Sie das Gerät sofort nach dem Gebrauch und vor dem Reinigen stets vom Stromnetz.
- Wenn ein Elektrogerät ins Wasser fällt, so versuchen Sie nicht, das Gerät herauszuholen, sondern ziehen Sie sofort das Netzkabel aus der Steckdose.
- ⚠ Achtung! Führen Sie KEINE Arbeiten am Netzkabel durch. Wenden Sie sich im Falle einer Beschädigung des Netzkabels an den Händler.
- Wickeln Sie das gesamte Netzkabel ab und halten Sie es von Wärmequellen fern.
- Verwenden Sie niemals Stromspannungs-Adapter, die von den auf dem Typenschild, das sich am Geräteboden befindet, angegebenen Stromspannungen abweichen.
- ⚠ Gerät mit Gehäuse, das nicht gegen das Eindringen von Flüssigkeiten geschützt ist.
- Berühren Sie die Schweiß-Stange nicht, wenn das Gerät eingeschaltet ist: Verbrennungsgefahr.
- ⚠ Tauchen Sie das Gerät NIEMALS in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein.

 ACHTUNG! VOR DER VERWENDUNG DIESES GERÄTS

- Durch besondere Anwendungsbedingungen (Spannung liegt 10% über der Nominalspannung und Umgebungstemperatur entspricht in etwa 40°C), könnte bei intensiver Gerätenutzung der automatische Überhitzungsschutz ausgelöst werden. In diesem Fall müssen Sie warten, bis das Gerät wieder abgekühlt ist, damit es weiterverwendet werden kann.
- ⚠ **Führen Sie nicht mehr als 10 Vakuumiervorgänge hintereinander aus; nach 10 Vorgängen könnte der automatische Überhitzungsschutz des Geräts ausgelöst werden (Es wird empfohlen zwischen zwei Verschweißvorgängen mindestens 60 Sekunden zu warten).**
- Verwenden Sie das Gerät ausschließlich mit Originalbeuteln und Originalzubehör des Herstellers.

- ⚠ Lagern Sie das Vakuumiergerät NICHT mit geschlossenen Blockier-Hebeln.
- Es wird empfohlen etwa 8 bis 10 cm Abstand zwischen dem Produkt und der Öffnung des Beutels zu lassen.
- Dieses Gerät ist nicht für den kommerziellen, sondern ausschließlich für den privaten Gebrauch bestimmt.

PRODUKTBESCHREIBUNG (Vgl. Abb. 1)

1. Taste „STOP“
2. Taste „ASPIRAZIONE“ („ABSAUGEN“) ("normale" normal - "delicata" delicate)
3. Taste „ALIMENTI“ („LEBENSMITTEL“) ("ALIMENTI SECCHI" trockene Lebensmittel - "ALIMENTI UMIDI" Lebensmittel mit Feuchtigkeitsgehalt)
4. Taste „SALDA“ („VERSCHWEISSEN“)
5. Taste „AUTO“
6. Anzeigeleuchte
7. Schweiß-Stange
8. Vakuum-Kammer zur Luftabsaugung und zum Sammeln von Flüssigkeiten
9. Haltdungsdichtung
10. Versiegelungsdichtung
11. Schaltknöpfe zum Öffnen des Deckels
12. Deckel
13. Blockier-Hebel

FUNKTIONSBESCHREIBUNG

1. **Taste „STOP“:** Bei laufendem Gerät kann durch Drücken dieser Taste die zuvor ausgewählte Funktion gestoppt werden.
2. **Taste „ASPIRAZIONE“ („ABSAUGEN“):** Durch Drücken dieser Taste kann die Stärke der Absaugung in Abhängigkeit des zu vakuumierenden Gerichts gewählt werden:
 - **„NORMALE“ Absaugung:** für alle anderen Lebensmittel geeignet;
 - **„DELICATE“-Absaugung („aspirazione DELICATA“):** für empfindliche/ zerbrechliche Lebensmittel wie Obst oder Gemüse geeignet.
3. **Taste „ALIMENTI“ („LEBENSMITTEL“):** Durch Drücken dieser Taste kann die Verschweißdauer des Geräts in Abhängigkeit des zu vakuumierenden Lebensmittels

ausgewählt werden:

- **„SECCHI“ („TROCKENE“) Lebensmittel:** Brot, Nudeln, Kekse und ähnliche Produkte mit einer kürzeren Verschweißdauer;
 - **Lebensmittel „UMIDI“ („MIT FEUCHTIGKEITSGEHALT“):** Fleisch, Obst, Gemüse und andere Lebensmittel, die Feuchtigkeit beinhalten und so eine längere Verschweißdauer benötigen.
4. **Taste „SALDA“ („VERSCHWEISSEN“).** Durch Drücken dieser Taste:
 - wird der Verschweißvorgang ausgeführt;
 - Die Luftabsaugung wird angehalten und der Beutel wird automatisch verschweißt.
 5. **Taste „AUTO“:** Durch Drücken dieser Taste führt das Gerät automatisch den Absaugungs- sowie den Verschweißvorgang des Beutels durch.
 6. **Anzeigeleuchten:** Sie zeigen die ausgewählten Funktionen an (Stärke der Absaugung und Dauer des Verschweißvorgangs).
 7. **Schweiß-Stange:** Führt den Verschweißvorgang aus.
 8. **Vakuum-Kammer zur Luftabsaugung und zum Sammeln von Flüssigkeiten:** In diese Kammer wird das Beutelende eingeführt, um die Luft abzusaugen und überschüssige Feuchtigkeit zu entfernen.
 9. **Haltungsichtung:** Diese Dichtung sorgt für vollständige Dichte in der Vakuum-Kammer, um das Vakuum in den Beuteln herzustellen.
 10. **Versiegelungsdichtung:** Sorgt dafür, dass der Beutel an der Schweiß-Stange anhaftet.
 11. **Schaltknöpfe zum Öffnen des Deckels:** Um den Deckel zu öffnen.
 12. **Deckel:** Sorgt für die notwendige Dichtheit, um ein Vakuum im Beutel zu erzeugen.
 13. **Blockier-Hebel:** Durch diese Hebel wird der Deckel am Gerät befestigt.

TECHNISCHE DATEN

- Stromversorgung: 220-240 V Wechselstrom, 50 Hz
- Stromverbrauch: 110 W
- Betriebsbedingungen: +10°C bis +40°C; relative Luftfeuchtigkeit ≤85%
- Lagerungsbedingungen: +10°C bis +50°C; relative Luftfeuchtigkeit ≤85%



Die im Lieferumfang enthaltenen Beutel sowie die Rolle sind für Lebensmittel geeignet.

GEBRAUCHSANWEISUNGEN

VORBEREITUNG

- Reinigen Sie das Gerät vor jedem Gebrauch wie im Kapitel „Wartung“ beschrieben.
 - Stellen Sie das Gerät auf eine waagrechte und feste Oberfläche und achten Sie darauf, dass der Arbeitsbereich vor dem Gerät frei von Hindernissen ist, und dass ausreichend Platz vorhanden ist, um die Beutel sowie die zu vakuumierenden Lebensmittel abzulegen.
 - Schließen Sie das Gerät an das Stromnetz an und stellen Sie sicher, dass die Kontrollleuchten der Tasten „ASPIRAZIONE NORMALE“ („NORMALE ABSAUGUNG“) und „ALIMENTI SECCHI“ („TROCKENE LEBENSMITTEL“) leuchten.
 - Verteilen Sie die zu vakuumierenden Lebensmittel gleichmäßig im Beutel. Stellen Sie sicher, dass der Beutel um ca. 8 cm länger als die zu vakuumierenden Lebensmittel ist.
 - Heben Sie den Deckel an.
-  Sie können die Stärke der Absaugung und die Verschweißdauer des Geräts auf die zu vakuumierenden Lebensmittel abstimmen (siehe Absatz „Funktionsbeschreibung“). Das Gerät ist automatisch auf die Funktionen „ASPIRAZIONE NORMALE“ („NORMALE ABSAUGUNG“) und „ALIMENTI SECCHI“ („TROCKENE LEBENSMITTEL“) voreingestellt. Sobald die Auswahl der Stärke der Absaugung sowie der Verschweißdauer einmal verändert wurde bleibt die neue Auswahl so lange gespeichert, bis das Gerät vom Stromnetz getrennt wird.

GEBRAUCH MIT BEUTELN

1. Führen Sie die offene Seite des Beutels wie in Abbildung 2 dargestellt in die Vakuum-Kammer ein. Bei Verwendung der Beutel von Laica mit den Produktcodes VT3500, VT3501, VT3502, VT3503 und VT3504 sowie der Rollen von Laica mit den Produktcodes VT3505, VT3508 und VT3509 legen Sie den Beutel mit der glatten Seite nach unten in das Gerät ein.
Stellen Sie sicher, dass die Innenseite des Beutels an der Stelle, an der der Beutel verschweißt werden soll, sauber und frei von Lebensmittelresten ist. Der Beutel muss flach ausgebreitet und frei von Falten sein.
2. Senken Sie den Deckel ab und drücken Sie mit beiden Seiten fest an beiden Seiten des Deckels, um ihn mit den beiden Blockier-Hebeln am Gerät zu befestigen, bis Sie ein Klicken hören.

3. Drücken Sie die Taste „AUTO“, um die Absaugung der Luft zu starten. Warten Sie nach der Absaugung etwa 4 bis 5 Sekunden bis das Gerät den Beutel verschweißt hat.
4. Drücken Sie die beiden Schaltknöpfe, um den Deckel zu öffnen und anzuheben.
5. Stellen Sie sicher, dass der Beutel korrekt verschweißt ist und geben Sie ihn in den Kühlschrank, in die Gefriertruhe oder in den Vorratsschrank.

GEBRAUCH MIT ROLLEN

Durch die Verwendung von Rollen können Beutel in der von Ihnen gewünschten Länge hergestellt werden, die genau auf das zu vakuumierende Lebensmittel abgestimmt sind.

1. Stimmen Sie die Länge des Beutels mit der Länge des zu vakuumierenden Lebensmittels ab. Der Beutel muss mindestens 8 cm länger als das Lebensmittel sein.
2. Schneiden Sie einen Beutel in der gewünschten Länge zu; verwenden Sie dafür eine scharfe Schere.
3. Setzen Sie eine der breiten offenen Seiten des Beutels auf die Versiegelungsdichtung. Achten Sie bei Verwendung der Rollen von Laica mit den Produktcodes VT3505, VT3508 und VT3509 darauf, dass die glatte Seite nach unten gerichtet ist. Führen Sie den Beutel nicht in die Vakuum-Kammer ein und berühren Sie mit dem Beutel nicht die Haltungsichtung. Stellen Sie sicher, dass der Beutel flach ausgebreitet, sauber und faltenfrei ist.
4. Senken Sie den Deckel ab und drücken Sie mit beiden Seiten fest an beiden Seiten des Deckels, um ihn mit den beiden Blockier-Hebeln am Gerät zu befestigen, bis Sie ein Klicken hören.
5. Drücken Sie die Taste „SALDA („VERSCHWEISSEN“), um den Verschweißvorgang zu starten: Das Gerät saugt etwa 3 Sekunden lang Luft ab und verschweißt den Beutel anschließend.
6. Warten Sie etwa 4 bis 5 Sekunden und drücken Sie die beiden Schaltknöpfe, um den Deckel anzuheben.
7. Überprüfen Sie, ob der Beutel korrekt verschweißt ist.
8. Fahren Sie wie in den Kapiteln „VORBEREITUNG“ und „GEBRAUCHSANWEISUNGEN - GEBRAUCH MIT BEUTELN“ beschrieben fort.

MANUELLES VAKUUMIEREN

Durch die komplette Absaugung der Luft mittels Automatik können empfindliche/ zerbrechliche Lebensmittel (Erdbeeren, Waldfrüchte, Grissini, Gemüse, etc.) zerquetscht oder beschädigt werden; deshalb wird beim Vakuumieren solcher Lebensmittel empfohlen den Vorgang manuell auszuführen, sodass die Absaugung der Luft im richtigen Moment beendet werden kann.

1. Führen Sie die offene Seite des Beutels wie in Abbildung 2 dargestellt in die Vakuum-Kammer ein. Bei Verwendung der Beutel von Laica mit den Produktcodes VT3500, VT3501, VT3502, VT3503 und VT3504 sowie der Rollen von Laica mit den Produktcodes VT3505, VT3508 und VT3509 legen Sie den Beutel mit der glatten Seite nach unten in das Gerät ein.
Stellen Sie sicher, dass die Innenseite des Beutels an der Stelle, an der der Beutel verschweißt werden soll, sauber und frei von Lebensmittelresten ist. Der Beutel muss flach ausgebreitet und frei von Falten sein.
2. Senken Sie den Deckel ab und drücken Sie mit beiden Händen fest an beiden Seiten des Deckels, um ihn mit den beiden Blockier-Hebeln am Gerät zu befestigen, bis Sie ein Klicken hören.
3. Drücken Sie die Taste „AUTO“, um die Absaugung der Luft zu starten. Beobachten Sie die Absaugung der Luft aus dem Beutel aufmerksam und unterbrechen Sie die Absaugung sobald Sie es für angemessen halten indem Sie die Taste „SALDA“ („VERSCHWEISSEN“) betätigen.
4. Warten Sie etwa 4 bis 5 Sekunden bis das Gerät den Beutel verschweißt hat und drücken Sie die beiden Schaltknöpfe zum Öffnen des Deckels.
5. Heben Sie den Deckel an und überprüfen Sie, ob der Beutel korrekt verschweißt ist.

VAKUUMIEREN VON FLÜSSIGKEITEN

Um Flüssigkeiten zu vakuumieren müssen diese zuvor eingefroren werden. Gießen Sie die zu vakuumierende Flüssigkeit in eine geeignetes Gefäß und geben Sie dieses für etwa 12 bis 18 Stunden in den Gefrierschrank.
Nehmen Sie die gefrorene Flüssigkeit aus dem Gefäß und geben Sie sie in einen Vakuum-Beutel. Saugen Sie die Luft ab und verschweißen Sie den Beutel wie im Kapitel „Gebrauchsanweisungen - Gebrauch mit Beuteln“ beschrieben; geben Sie den Beutel anschließend in den Gefrierschrank.

WARTUNG

- Waschen Sie sich vor dem Reinigen des Geräts gründlich die Hände.
- Reinigen Sie das Gerät vor und nach dem Gebrauch mit einem trockenen oder leicht feuchten Tuch. Achten Sie dabei darauf, dass keine Flüssigkeiten ins Geräteinnere gelangen.
- Entfernen Sie Nylonrückstände (Beutel) von der Schweiß-Stange. Verwenden Sie dafür ein weiches Tuch und achten Sie darauf, dass Sie die Schweiß-Stange nicht beschädigen. **Reinigen Sie die Schweiß-Stange nur, wenn sie abgekühlt ist.**
- Reinigen Sie die Vakuum-Kammer nach jedem Gebrauch gründlich mit einem feuchten Tuch, um sie von allen Rückständen und Flüssigkeiten zu befreien.
- Verwenden Sie keine chemischen oder abrasiven Produkte.
- Lagern Sie das Gerät an einem kühlen und trockenen Ort.
- **Befestigen Sie den Deckel des Geräts während des Lagerns nicht mit den Blockier-Hebeln, damit die Versiegelungs- sowie die Haltungsichtung nicht verformt werden.**
- Von Ihrem Händler können folgende Teile ersetzt werden: Haltungsichtung und Versiegelungsdichtung: Cod. AH1014.

PROBLEME UND ABHILFE

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
Das Gerät funktioniert nicht.	• Das Netzkabel steckt nicht in der Steckdose.	• Stecken Sie das Netzkabel in eine Steckdose.
	• Der Hitzeschutz wurde ausgelöst.	• Lassen Sie das Gerät für mindestens 30 Minuten abkühlen und schalten Sie es erneut ein.
Das Gerät erzeugt im Beutel kein vollständiges Vakuum.	• Der Beutel könnte kaputt sein.	• Überprüfen Sie, ob der Beutel nicht kaputt ist, und tauschen Sie ihn gegebenenfalls aus. Decken Sie eventuell vorhandene spitze Kanten mit etwas Küchenpapier ab.

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
	• Der Beutel ist nicht korrekt in die Vakuum-Kammer eingesetzt.	• Setzen Sie den Beutel wie im Absatz „Anweisungen - Gebrauch mit Beuteln“ beschrieben ein.
	• Die Schweiß-Stange könnte überhitzt sein: Dies kann passieren, wenn mehrere Verschweißvorgänge hintereinander in kurzen Abständen durchgeführt werden.	• Warten Sie einige Minuten bis die Schweiß-Stange abgekühlt ist. Es wird empfohlen zwischen zwei Verschweißvorgängen mindestens 60 Sekunden zu warten.
Der Beutel hält das Vakuum nach dem Verschweißvorgang nicht.	• Der Beutel könnte kaputt sein.	• Überprüfen Sie, ob der Beutel nicht kaputt ist, und tauschen Sie ihn gegebenenfalls aus. Decken Sie eventuell vorhandene spitze Kanten mit etwas Küchenpapier ab.
	• Die Kante des Beutels ist nicht komplett sauber.	• Stellen Sie sicher, dass entlang der Schweißnaht keine Verschmutzungen vorhanden sind: Brösel, Fett, etc. Öffnen Sie den Beutel erneut und führen Sie einen weiteren Verschweißvorgang durch.
Der Beutel schmilzt und wird nicht korrekt verschweißt.	• Der Bereich des Beutels, der verschweißt werden sollte, ist verschmutzt oder nicht ausreichend flach ausgebreitet.	• Der Bereich des Beutels, der verschweißt werden sollte, ist verschmutzt oder nicht ausreichend flach ausgebreitet.

ENTSORGUNGSVERFAHREN



Das Symbol auf dem Boden des Geräts gibt die getrennte Müllsammlung der elektrischen und elektronischen Ausrüstungen an (**Dir. 2012/19/Eu-WEEE**). Am Ende der Lebensdauer vom Gerät es nicht als gemischter fester Gemeindenabfall, sondern es bei einem spezifischen Müllsammlungszentrum in Ihrem Gebiet entsorgen oder es dem Händler zurückgeben, wenn Sie ein neues Gerät desselben Typ mit denselben Funktionen kaufen.

Im Falle, dass das zu entsorgende Gerät von geringeren Ausmaßen als 25 cm ist, besteht die Möglichkeit, es an eine Verkaufsstelle von mehr als 400 mq ohne Pflicht des Erwerbs einer ähnlichen Vorrichtung zurückzugeben.

Diese Prozedur getrennter Müllsammlung der elektrischen und elektronischen Ausrüstungen wird im Hinblick auf eine zukünftige gemeinsame europäische Umweltschutzpolitik vorgenommen, welche darauf zielen wird, die Umwelt zu schützen und sichern, als auch die Umweltqualität zu verbessern und potentielle Wirkungen auf die menschliche Gesundheit wegen der Anwesenheit von gefährlichen Stoffen in diesen Vorrichtungen oder Missbrauch derselben oder von Teilen derselben zu vermeiden. Vorsicht! Die fehlerhafte Entsorgung von elektrischen und elektronischen Vorrichtungen könnte Sanktionen mit sich bringen.



Dieses Produkt ist für Haushaltgebrauch bestimmt.

Die Konformität, welche durch die auf das Gerät aufgetragene CE-Kennzeichnung beweis ist, bezieht sich auf die EWG-Richtlinie 2004/108 über elektromagnetische Verträglichkeit und auf die EWG-Richtlinie 2006/95 über elektrisches Material, das innerhalb bestimmten Spannungsgrenzen zu verwenden ist.

Dieses Produkt ist ein elektronisches Gerät, das geprüft wurde, um beim gegenständlichen Zustand der Technik zu sichern, dass es mit anderen in der Nähe vorhandenen Vorrichtungen (elektromagnetische Verträglichkeit) nicht interferiert und dass es sicher ist, wenn es nach den Hinweisen verwendet wird, die in den Gebrauchsanweisungen angegeben sind. Im Falle von Anomalien beim Gerät, es nicht weiter verwenden und, falls notwendig, sich unmittelbar an den Hersteller wenden.

GARANTIE

Die gegenständliche Vorrichtung ist für 2 Jahre vom Einkaufsdatum garantiert. Das Einkaufsdatum **ist durch den Stempel oder die Unterschrift vom Vertragshändler und durch den Kassenzettel zu beweisen, welche als Beilage zu diesem Dokument aufzubewahren sind.**

Diese Periode stimmt mit der gültigen Gesetzgebung überein und wird erst dann angewandt, wenn der Verbraucher eine Privatperson ist. Laica-Produkte sind als Haushaltprodukte entworfen und dürfen nicht in öffentlichen Geschäften verwendet werden. Die Garantie deckt ausschließlich Produktionsfehler und ist nicht gültig, wenn der Schaden durch willkürliche Handlung, falschen Gebrauch, Nachlässigkeit oder Missbrauch vom Produkt entsteht. Ausschließlich die standardgelieferten Zubehörteile verwenden. Der Gebrauch von anderen Zubehörteilen kann das Ungültigkeitswerden der Garantie als Folge haben. Die Vorrichtung keinesfalls öffnen. Wird die Vorrichtung geöffnet oder missbräuchlich geändert, verfällt die Garantie endgültig. Die Garantie ist für verschleißbare Teile als auch für die Batterien nicht gültig, wenn diese letzten standardgeliefert werden. Die Garantie verfällt nach zwei Jahren vom Einkauf.

In diesem Fall werden die Serviceeingriffe gegen Zahlung vorgenommen. Für Auskünfte über Serviceeingriffe – eingeschlossen in der Garantie oder gegen Zahlung – schreiben Sie bitte an info@laica.com. Für in den Garantiebedingungen eingeschlossene Reparatur- und Austauscheingriffe ist keine Sorte von Beitrag zu leisten. Im Falle von Ausfällen sich an den Vertragshändler wenden. KEINE direkte Lieferung zur LAICA vornehmen. Alle Eingriffe nach Garantiebedingungen (Austausch vom Produkt oder von einem Teil desselben eingeschlossen) werden die Dauer der ursprünglichen Garantieperiode für den ausgetauschten Produkt nicht verlängern.

Der Hersteller lehnt jede Haftung für etwaige direkte oder indirekte Schäden an Personen, Sachwerten und Haustieren ab, welche von der Missachtung der Vorschriften entstehen, welche im zweckmäßigen Gebrauchshandbuch enthalten sind – vor allem mit Rücksicht auf Hinweise über Installation, Gebrauch und Wartung der Vorrichtung. Die Firma Laica, welche ständig nach der Verbesserung der eigenen Produkte strebt, behält sich das Recht vor, ohne Voranmeldung ihre Produkte vollkommen oder teilweise nach Herstellungserfordernissen zu ändern, ohne dass dadurch irgendwelche Haftung seitens der Firma Laica oder ihrer Vertragshändler entsteht.



 ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΚΕΝΟΥ ΑΕΡΟΣ - ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΓΓΥΗΣΗ

Αγαπητέ πελάτη, η Laica σας ευχαριστεί για την προτίμηση που δείξατε στο προϊόν μας το οποίο σχεδιάστηκε με κριτήρια αξιοπιστίας και απώτερο σκοπό να ικανοποιήσουμε τις απαιτήσεις σας.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ
ΜΕΛΕΤΗΣΤΕ ΠΡΟΣΕΧΤΙΚΑ ΠΡΙΝ ΤΗ ΧΡΗΣΗ
ΝΑ ΦΥΛΑΣΣΕΤΑΙ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ

Το εγχειρίδιο χρήσης αποτελεί αναπόσπαστο μέρος του προϊόντος. Έτσι λοιπόν θα πρέπει να φυλάσσεται καθ' όλη τη διάρκεια ζωής του. Σε περίπτωση που αυτό παραχρησθεί σε άλλον ιδιοκτήτη θα πρέπει να παραδίδεται μαζί με τα έγγραφα που το συνόδευαν με την αγορά του. Για μία ασφαλή και ορθή λειτουργία του προϊόντος, ο χρήστης υποχρεούται να μελετήσει προσεκτικά τις οδηγίες και τις προειδοποιήσεις που περιέχονται στο εγχειρίδιο χρήσης διότι περιέχουν σημαντικές πληροφορίες αναφορικά με την ασφάλεια, τη λειτουργία και τη συντήρησή του. Στην περίπτωση που χάσετε το εγχειρίδιο οδηγιών ή θέλετε να λάβετε περισσότερες πληροφορίες ή να αποσαφηνίσετε οτιδήποτε, επικοινωνήστε με την επιχείρησή μας, στη διεύθυνση που ακολουθεί:

Laica S.p.A. Viale del Lavoro, 10 – Fraz. Ponte – 36021 Barbarano Vicentino
(VI) – Italy - Tel. +39 0444.795314 - 795321 - Fax +39 0444.795324
www.laica.com

ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ

ΛΕΖΑΝΤΕΣ ΣΥΜΒΟΛΩΝ
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ
ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΟΥ ΠΡΟΙΟΝΤΟΣ
 Περιγραφή λειτουργιών
 Τεχνικά χαρακτηριστικά
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
 προετοιμασία
 χρήση με σακούλες
 χρήση με ρολά
 χειροκίνητο κeno αερα
 κeno αερος για υγρα

σελίδα 40
σελίδα 40
σελίδα 41
σελίδα 41
σελίδα 42
σελίδα 42
σελίδα 42
σελίδα 42
σελίδα 43
σελίδα 43
σελίδα 43

**ΕΡΓΑΣΙΕΣ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ
ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ ΚΑΙ ΛΥΣΕΙΣ
ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΑΠΟΡΡΙΨΗΣ
ΕΓΓΥΗΣΗ**

σελίδα 44
σελίδα 44
σελίδα 45
σελίδα 45

ΛΕΖΑΝΤΕΣ ΣΥΜΒΟΛΩΝ



 Προειδοποίηση



 Απαγόρευση



 Για τρόφιμα

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Πριν τη χρήση του προϊόντος σιγουρευτείτε ότι η συσκευή είναι ακέραιη και ότι δεν παρουσιάζει εμφανείς ζημιές. Στην περίπτωση οποιασδήποτε αμφιβολίας απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπό σας.
 - Κρατήστε την πλαστική σακούλα συσκευασίας μακριά από παιδιά: ενέχει κίνδυνος πνιγμού.
 - Πριν προχωρήσετε στη σύνδεση της συσκευής βεβαιωθείτε ότι οι τιμές τάσης του δικτύου που φέρει η ειδική πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών, στο κάτω μέρος της συσκευής, βρίσκονται σε πλήρη αντιστοιχία με το ηλεκτρικό δίκτυο που χρησιμοποιείτε.
 - Η συσκευή αυτή προορίζεται αποκλειστικά και μόνο για τις εργασίες για τις οποίες σχεδιάστηκε εξ αρχής και οι οποίες προσδιορίζονται επακριβώς στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης. Οποιαδήποτε άλλη χρήση θεωρείται μη συμβατή και επομένως επικίνδυνη. Ο κατασκευαστής, τέλος, δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνος για ζημιές που τυχόν προκληθούν λόγω κακής ή μη συμβατής χρήσης του προϊόντος.
 - Η συσκευή αυτή δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται από παιδιά ηλικίας κάτω των 14ων ετών.
 - Η χρήση καθώς επίσης οι εργασίες συντήρησης της παρούσας συσκευής δεν θα πρέπει να πραγματοποιούνται από άτομα με μειωμένες αισθητήριες ή νοητικές ικανότητες ή από άτομα χωρίς εμπειρία, εκτός κι αν αυτά βρίσκονται υπό τη στενή παρακολούθηση κάποιου ενήλικα. Τα παιδιά, τέλος, δεν θα πρέπει να παίζουν με τη συσκευή.
- ❗ ΜΗΝ αφήνετε ποτέ τη συσκευή σε λειτουργία χωρίς επίβλεψη. Με την ολοκλήρωση των εργασιών, απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε την από το ηλεκτρικό δίκτυο.

- Στην περίπτωση βλάβης ή κακής λειτουργίας, απενεργοποιήστε τη συσκευή και μην προσπαθείτε να την επισκευάσετε από μόνοι σας. Εφόσον παρουσιαστεί η ανάγκη επισκευής, απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπό σας. ΜΗΝ συνδέετε ή αποσυνδέετε τη συσκευή και ΜΗΝ τη χρησιμοποιείτε με βρεγμένα ή υγρά χέρια.
- ☑ ΜΗΝ συνδέετε ή αποσυνδέετε τη συσκευή και ΜΗΝ τη χρησιμοποιείτε με βρεγμένα ή υγρά χέρια.
- ☑ ΜΗΝ τραβάτε το καλώδιο τροφοδοσίας ή την ίδια τη συσκευή για να αποσυνδέσετε το βύσμα από την πρίζα παροχής ρεύματος.
- Χειριστείτε το προϊόν με προσοχή και προστατέψτε το από χτυπήματα, έντονες αυξομειώσεις της θερμοκρασίας, υγρασία, σκόνη, απευθείας έκθεση στην ηλιακή ακτινοβολία και από πηγές θερμότητας.
- Αποσυνδέστε άμεσα το βύσμα από την πρίζα παροχής ηλεκτρικού ρεύματος μετά από κάθε χρήση ή πριν την εκτέλεση εργασιών καθαρισμού.
- Στην περίπτωση που μία οποιαδήποτε ηλεκτρική συσκευή πέσει σε νερό, δεν πρέπει να την πιάσετε αλλά να την αποσυνδέσετε από την πρίζα παροχής ηλεκτρικού ρεύματος.
- ☑ Προσοχή! ΜΗΝ προσπαθείτε επ' ουδενί λόγω να παρέμβετε στο ηλεκτρικό καλώδιο. Στην περίπτωση φθοράς του καλωδίου απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπό σας.
- Ξετυλίξτε το καλώδιο καθ' όλο το μήκος του και κρατήστε το μακριά από πηγές θερμότητας.
- ☑ Μην χρησιμοποιείτε προσαρμογείς για τάσεις τροφοδοσίας διαφορετικές από εκείνες που φέρει η ετικέτα τεχνικών χαρακτηριστικών που βρίσκεται κάτω από τη συσκευή.
- Η συσκευή δεν προστατεύεται με εξωτερικό περίβλημα προστασίας από υγρά.
- ☑ ΜΗΝ ακουμπάτε την μπάρα σφράγισης όταν η συσκευή είναι ενεργοποιημένη: κίνδυνος καψίματος.
- ☑ ΜΗΝ βυθίζετε τη συσκευή σε νερό ή άλλου είδους υγρά.



⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! ΠΡΙΝ ΠΡΟΧΩΡΗΣΕΤΕ ΣΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΠΑΡΟΥΣΑΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

- Σε ακραίες συνθήκες χρήσης (υπέρβαση τάσης κάτω 10% σε σχέση με την ονομαστική τιμή και θερμοκρασία γύρω στους 40°C) η εντατική χρήση της συσκευής μπορεί να οδηγήσει σε ενεργοποίηση των αυτόματων συστημάτων θερμικής προστασίας. Στην περίπτωση αυτή θα πρέπει να περιμένουμε να κρυώσει η συσκευή πριν τη χρησιμοποιήσουμε ξανά.
- Ⓢ **Μην πραγματοποιείτε κύκλους κενού αέρα για 10, συνεχόμενες, φορές.**

Πράγματι, μετά το πέρας αυτού του ορίου μπορεί να παρέμβουν τα αυτόματα συστήματα θερμικής προστασίας της συσκευής (σας προτείνουμε να περιμένετε για 60 δευτερόλεπτα, τουλάχιστον, πριν τη διενέργεια μιας νέας σφράγισης).

- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο με γνήσιες σακούλες και αξεσουάρ του κατασκευαστή.
- ⊗ ΜΗΝ αποθηκεύετε το μηχάνημα κενού αέρος με τους μοχλούς ακινητοποίησης ασφαλισμένους.
- Σας συμβουλεύουμε να αφήσετε 8/10 cm, περίπου, απόσταση μεταξύ του προϊόντος και του ανοίγματος της σακούλας.
- Η παρούσα συσκευή δεν ενδείκνυται για επαγγελματική, αλλά για οικιακή, μόνο, χρήση.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΟΥ ΠΡΟΙΟΝΤΟΣ (δείτε εικ.1)

1. Πλήκτρο "STOP" ["ΣΤΟΠ"]
2. Πλήκτρο "ASPIRAZIONE" ["ΑΝΑΡΡΟΦΗΣΗ"] (normale - delicata) [(φυσιολογική – ευαίσθητα)]
3. Πλήκτρο "ALIMENTI" ["ΤΡΟΦΕΣ"] ("ALIMENTI SECCHI" τροφοδοσία σακούλας – "ALIMENTI UMIDI" υγρών τροφών)
4. Πλήκτρο "SALDA" ["ΣΦΡΑΓΙΣΗΣ"]
5. Πλήκτρο "AUTO" ["ΑΥΤΟΜΑΤΟ"]
6. Φωτεινές λυχνίες
7. Μπάρα σφράγισης
8. Θάλαμος αναρρόφησης και συλλογής υγρών
9. Στοιχείο μόνωσης
10. Στοιχείο στεγανοποίησης
11. Πλήκτρα για το άνοιγμα του καλύμματος
12. Κάλυμμα
13. Μοχλοί ακινητοποίησης

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΩΝ

1. Πλήκτρο **"STOP"** ["ΣΤΟΠ"] όταν το μηχανήμα βρίσκεται σε λειτουργία πιέζοντας αυτό το πλήκτρο απενεργοποιείται η λειτουργία που επιλέχθηκε προηγουμένως.
2. Πλήκτρο **"ASPIRAZIONE"** ["ΑΝΑΡΡΟΦΗΣΗΣ"]: πιέζοντας αυτό το πλήκτρο

- μπορείτε να επιλέξετε την ισχύ αναρρόφησης της συσκευής βάσει της τροφής που συσκευάζετε κάθε φορά:
- αναρρόφηση “NORMALE” [“ΦΥΣΙΟΛΟΓΙΚΗ”]:** ιδανική για όλους τους τύπους τροφών,
 - αναρρόφηση “DELICATA” [“ΕΥΑΙΣΘΗΤΑ”]:** ιδανική για πιο ευαίσθητες/εύθραυστες τροφές όπως φρούτα και λαχανικά.
3. **Πλήκτρο “ALIMENTI” [“ΤΡΟΦΕΣ”]:** πιέζοντας αυτό το πλήκτρο μπορείτε να επιλέξετε το χρόνο σφράγισης της συσκευής βάσει της τροφής που συσκευάζετε κάθε φορά:
- τροφές “SECCHI” [“ΞΗΡΕΣ”]:** όπως ψωμί, ζυμαρικά, μπισκότα και παρεμφερή που απαιτούν μικρότερο χρόνο σφράγισης,
 - τροφές “UMIDI” [“ΥΓΡΕΣ”]:** όπως κρέας, φρούτα, λαχανικά, κτλ, όλες δηλαδή οι τροφές που περιέχουν υγρά και υγρασία και που απαιτούν, επομένως, μεγαλύτερο χρόνο σφράγισης.
4. **Πλήκτρο “SALDA” [“ΣΦΡΑΓΙΣΗΣ”]:** πιέζοντας αυτό το πλήκτρο:
- Η συσκευή πραγματοποιεί τη σφράγιση,
 - σταματάει η αναρρόφηση αέρα και η σακούλα σφραγίζεται αυτομάτως.
5. **Πλήκτρο “AUTO” [“ΑΥΤΟΜΑΤΟ”]:** πιέζοντας αυτό το πλήκτρο το μηχάνημα πραγματοποιεί, αυτομάτως, τη διαδικασία αναρρόφησης και σφράγισης της σακούλας.
6. **Φωτεινές λυχνίες:** υποδεικνύουν τις λειτουργίες που έχουν επιλεγεί (ισχύς αναρρόφησης και χρόνος σφράγισης).
7. **Μπάρα σφράγισης:** πραγματοποιεί τη σφράγιση.
8. **Θάλαμος αναρρόφησης και συλλογής υγρών:** περιοχή εντός της οποίας τοποθετείται η ανοιχτή άκρη της σακούλας έτσι ώστε να διενεργηθεί η αναρρόφηση του αέρα και η απομάκρυνση των υγρών.
9. **Στοιχείο μόνωσης:** δημιουργεί ένα βέλτιστο επίπεδο μόνωσης εντός του θαλάμου, απαραίτητη προϋπόθεση για μία ιδανική εκκένωση της σακούλας.
10. **Στοιχείο στεγανοποίησης:** εγγυάται την πρόσφυση της σακούλας στην μπάρα σφράγισης.
11. **Πλήκτρα για το άνοιγμα του καλύμματος:** απαραίτητα για την αφαίρεση του καλύμματος.
12. **Κάλυμμα:** εξασφαλίζει ιδανικά επίπεδα μόνωσης για τη δημιουργία κενού αέρα εντός της σακούλας.
13. **Μοχλοί ακινητοποίησης:** ακινητοποιούν το κάλυμμα στη βάση του μηχανήματος.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

- Τάση: AC 220-240V 50Hz
- Ηλεκτρική απορρόφηση: 110W 110V
- Περιβαλλοντικές συνθήκες λειτουργίας: +10°C +40°C, σχετική υγρασία ≤85%
- Περιβαλλοντικές συνθήκες συντήρησης: +10°C +50°C, σχετική υγρασία ≤85%



Οι σακούλες και το ρολό που προσφέρονται είναι ιδανικά για τρόφιμα

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ

- Πριν από κάθε χρήση καθαρίστε προσεκτικά τη συσκευή όπως υποδεικνύεται στην παράγραφο “εργασίες συντήρησης”.
- Τοποθετήστε τη συσκευή πάνω σε μία σταθερή και επίπεδη επιφάνεια. Μπροστά από τη συσκευή θα πρέπει να αφήσετε επαρκή χώρο για τη σακούλα που πρόκειται να σφραγίσετε.
- Συνδέστε τη συσκευή σε μία πρίζα τροφοδοσίας ηλ. ρεύματος και ελέγξτε ότι οι φωτεινές λυχνίες των πλήκτρων "ASPIRAZIONE NORMALE" [“ΦΥΣΙΟΛΟΓΙΚΗ ΑΝΑΡΡΟΦΗΣΗ”] και "ALIMENTI SECCHI [“ΞΗΡΕΣ ΤΡΟΦΕΣ”] ενεργοποιήθηκαν.
- Εισάγετε ομοιογενώς την τροφή που επιθυμείτε να συντηρήσετε εντός της σακούλας. Ελέγξτε ότι το μήκος της σακούλας είναι 8 cm περίπου μακρύτερο από την τροφή που επιθυμείτε να συντηρήσετε.
- Σηκώστε το κάλυμμα.



Μπορείτε να επιλέξετε την ισχύ αναρρόφησης και το χρόνο σφράγισης της συσκευής βάσει της τροφής που συσκευάζετε κάθε φορά (βλέπε παράγραφο “Περιγραφή λειτουργιών”). Το μηχάνημα έχει ρυθμιστεί με αυτόματο τρόπο σε λειτουργία "Aspirazione normale" [“Φυσιολογική αναρρόφηση”] και "Alimenti secchi" [“Ξηρές τροφές”]. Αφού πρώτα τροποποιήσετε την επιλογή ισχύος και το χρόνο σφράγισης, αυτή θα παραμείνει αποθηκευμένη έως ότου η συσκευή αποσυνδεθεί από την πρίζα παροχής ηλ. ρεύματος.

ΧΡΗΣΗ ΜΕ ΣΑΚΟΥΛΕΣ

- Τοποθετήστε την ανοιχτή άκρη της σακούλας στο εσωτερικό του θαλάμου αναρρόφησης, όπως υποδεικνύεται στην εικόνα 2. Σε ό,τι αφορά τις σακούλες Laica -βλέπε κωδικούς VT3500, VT3501, VT3502, VT3503 και VT3504- όπως επίσης τα ρολά Laica -βλέπε κωδικούς VT3505, VT3508 και VT35090- τοποθετήστε τη

- σακούλα με το λείο μέρος στραμμένο προς τα κάτω. Βεβαιωθείτε ότι το εσωτερικό της σακούλας στο σημείο όπου θα πραγματοποιηθεί η σφράγιση είναι καθαρό και ότι δεν φέρει ίχνη τροφής. Η σακούλα θα πρέπει να είναι καλά απλωμένη και χωρίς ζάρες.
- Χαμηλώστε το καπάκι και πιέστε με αποφασιστικότητα –και με τα δύο χέρια- στις δύο πλευρές του, τοποθετώντας και τους δυο μοχλούς στη βάση της συσκευής μέχρι να ακούσετε ένα “κλικ”.
- Πιέστε το πλήκτρο "AUTO" [“ΑΥΤΟΜΑΤΟ”] για την έναρξη της διαδικασίας αναρρόφησης του αέρα. Περιμένετε γα 4/5 δευτερόλεπτα μετά την ολοκλήρωση της διαδικασίας αναρρόφησης έτσι ώστε να επιτρέψετε στο μηχάνημα να ολοκληρώσει τη σφράγισης της σακούλας.
- Πιέστε τα δύο πλήκτρα ανοίγματος του καλύμματος και ανασηκώστε το.
- Ελέγξτε τη σφράγιση της σακούλας και τοποθετήστε την στο ψυγείο, τον καταψύκτη ή σε κάποιοιn άλλο αποθηκευτικό χώρο.

ΧΡΗΣΗ ΜΕ ΡΟΛΑ

Το ρολό σάς επιτρέπει να προετοιμάσετε τις σακούλες στο μήκος που επιθυμείτε, ανάλογα με την τροφή που πρόκειται να συντηρήσετε.

- Προσδιορίστε το μήκος της σακούλας λαμβάνοντας υπόψη το μήκος της τροφής που πρόκειται να συντηρήσετε, προσθέτοντας άλλα 8 cm.
- Κόψτε το ρολά στο μήκος που επιθυμείτε με ένα κοφτερό ψαλίδι.
- Τοποθετήστε ένα από τα δύο ανοιχτά άκρα της σακούλας στο στοιχείο μόνωσης. Σε ό,τι αφορά τα ρολά Laica –βλέπε κωδικούς VT3505, VT3508 και VT3509- τοποθετήστε το λείο μέρος τους με φορά προς τα κάτω. Μην αφήνετε τη σακούλα να προεξέχει στο θάλαμο αναρρόφησης και συλλογής υγρών ή στο στοιχείο στεγανοποίησης. Βεβαιωθείτε ότι η σακούλα είναι καλά απλωμένη, καθαρή και χωρίς ζάρες.
- Χαμηλώστε το καπάκι και πιέστε με αποφασιστικότητα –και με τα δύο χέρια- στις δύο πλευρές του, τοποθετώντας και τους δυο μοχλούς στη βάση της συσκευής μέχρι να ακούσετε ένα “κλικ”.
- Πιέστε το πλήκτρο "SALDA" [“ΣΦΡΑΓΙΣΗΣ”] για να ξεκινήσει η διαδικασία σφράγισης: Το μηχάνημα θα ξεκινήσει τη διαδικασία αναρρόφησης του αέρα για 3 δευτερόλεπτα κι έπειτα θα σφραγίσει τη σακούλα.
- Περιμένετε για 4/5 περίπου δευτερόλεπτα και πιέστε τα δύο πλήκτρα για το άνοιγμα του καλύμματος.
- Ελέγξτε τη σφράγιση της σακούλας.

- Συνεχίστε όπως περιγράφεται στις παραγράφους “ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ” και “ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ – ΧΡΗΣΗ ΜΕ ΣΑΚΟΥΛΕΣ”.

ΧΕΙΡΟΚΙΝΗΤΟ ΚΕΝΟ ΑΕΡΑ

Η πλήρης αναρρόφηση του αέρα με τον αυτόματο τρόπο λειτουργίας έχει την τάση να συνθλίβει τις πιο ευαίσθητες τροφές (όπως, π.χ., τις φράουλες, τα φρούτα του δάσους, τα κριτσίνια, τις σαλάτες, κ.τλ.) καταστρέφοντάς τα. Σε ετούτη την περίπτωση μπορείτε να χρησιμοποιήσετε την εξής τεχνική: Διακόψτε την αναρρόφηση τη στιγμή που εσείς προτιμάτε.

- Τοποθετήστε την ανοιχτή άκρη της σακούλας στο εσωτερικό του θαλάμου αναρρόφησης, όπως υποδεικνύεται στην εικόνα 2. Σε ό,τι αφορά τις σακούλες Laica -βλέπε κωδικούς VT3500, VT3501, VT3502, VT3503 και VT3504- όπως επίσης τα ρολά Laica -βλέπε κωδικούς VT3505, VT3508 και VT35090- τοποθετήστε τη σακούλα με το λείο μέρος στραμμένο προς τα κάτω. Βεβαιωθείτε ότι το εσωτερικό της σακούλας στο σημείο όπου θα πραγματοποιηθεί η σφράγιση είναι καθαρό και ότι δεν φέρει ίχνη τροφής. Η σακούλα θα πρέπει να είναι καλά απλωμένη και χωρίς ζάρες.
- Χαμηλώστε το καπάκι και πιέστε με αποφασιστικότητα –και με τα δύο χέρια- στις δύο πλευρές του, τοποθετώντας και τους δυο μοχλούς στη βάση της συσκευής μέχρι να ακούσετε ένα “κλικ”.
- Πιέστε το πλήκτρο "AUTO" [“ΑΥΤΟΜΑΤΟ”] για την έναρξη της διαδικασίας αναρρόφησης του αέρα. Παρακολουθήστε στενά τη διαδικασία απορρόφησης του αέρα απ’ τη σακούλα και την ιδανικότερη στιγμή απενεργοποιήστε τη διαδικασία πιέζοντας το πλήκτρο "SALDA" [“ΣΦΡΑΓΙΣΗΣ”].
- Περιμένετε για 4/5 δευτερόλεπτα έτσι ώστε να επιτρέψετε στο μηχάνημα να ολοκληρώσει τη διαδικασία σφράγισης κι έπειτα πιέστε τα δύο πλήκτρα για το άνοιγμα του καλύμματος.
- Ανασηκώστε το καπάκι και ελέγξτε τη σφράγιση της σακούλας.

ΚΕΝΟ ΑΕΡΟΣ ΓΙΑ ΥΓΡΑ

Για να τοποθετήστε υγρά σε κενό αέρος θα πρέπει προηγουμένως να τα καταψύξετε. Τοποθετήστε την υγρή τροφή σε ένα ιδανικό δοχείο κι έπειτα τοποθετήστε το στην κατάψυξη για 12-18 ώρες περίπου. Στη συνέχεια αφαιρέστε την τροφή από το δοχείο και τοποθετήστε την σε ένα σακουλάκι κενού αέρος. Αφαιρέστε τον αέρα και σφραγίστε την όπως υποδεικνύει η παράγραφος “οδηγίες χρήσης – χρήση με σακούλες” και, τέλος, τοποθετήστε τη σακούλα στην κατάψυξη.

ΕΡΓΑΣΙΕΣ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ

- Πλύντε τα χέρια σας καλά πριν προχωρήσετε στον καθαρισμό της συσκευής.
- Πριν και μετά από τη χρήση της συσκευής αυτή θα πρέπει να καθαρίζεται με ένα στεγνό ή ένα ελαφρά υγρό πανί, με προσοχή για να μην εισχωρήσουν υγρά στο εσωτερικό της.
- Μετά από κάθε χρήση αφαιρέστε, με ένα απαλό πανί, τυχόν ίχνη ναίλον (σακούλας) από την μπάρα σφράγισης, με προσοχή για την αποφυγή πιθανής ζημιάς. **Η μπάρα σφράγισης θα πρέπει να καθαρίζεται μόνο όταν είναι κρύα.**
- Μετά από κάθε χρήση καθαρίστε προσεκτικά με ένα υγρό πανί το θάλαμο αναρρόφησης και συλλογής υγρών για την αφαίρεση κάθε ίχνους υγρού.
- Μην χρησιμοποιείτε χημικά προϊόντα ή προϊόντα λείανσης.
- Η συσκευή θα πρέπει να φυλάσσεται σε δροσερό και στεγνό περιβάλλον.
- **Μην αποθηκεύετε τη συσκευή με το κάλυμμα ασφαλισμένο -με τους μοχλούς σταθεροποίησης- στη βάση της, για την αποφυγή παραμόρφωσης των στοιχείων μόνωσης και στεγανοποίησης.**
- Στην αντιπροσωπεία είναι διαθέσιμα τα ακόλουθα ανταλλακτικά: στοιχεία μόνωσης και στεγανοποίησης: κωδ. ΑΗΙ014.

ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ ΚΑΙ ΛΥΣΕΙΣ

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Πιθανή αιτία
Η συσκευή δεν λειτουργεί	• Το βύσμα δεν έχει τοποθετηθεί στην πρίζα παροχής ηλ. ρεύματος.	• Τοποθετήστε το βύσμα του προϊόντος στην πρίζα παροχής ηλ. ρεύματος.
	• Έχει ενεργοποιηθεί ο θερμοστάτης.	• Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει για 30 λεπτά και ενεργοποιήστε την ξανά.
Η συσκευή δεν μπορεί να ολοκληρώσει έναν πλήρη κύκλο εκκένωσης της σακούλας.	• Η σακούλα μπορεί να είναι τρύπια.	• Ελέγξτε την ακεραιότητα της σακούλας ή αντικαταστήστε την με μία καινούργια. Προστατεύστε τυχόν μυτερά πλαίσια με κομμάτια χαρτοπετσέτας.

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Πιθανή αιτία
	• Η σακούλα δεν έχει τοποθετηθεί σωστά στο εσωτερικό του θαλάμου αναρρόφησης και συλλογής υγρών.	• Τοποθετήστε τη σακούλα όπως υποδεικνύεται στην παράγραφο “Οδηγίες- χρήση με σακούλες”.
	• Η μπάρα σφράγισης μπορεί να έχει υπερθερμανθεί: αυτό συμβαίνει όταν πραγματοποιείται ένας μεγάλος αριθμός σφραγίσεων σε σύντομο χρονικό διάστημα.	• Περιμένετε για μερικά λεπτά μέχρι να κρυώσει η μπάρα σφράγισης. Μεταξύ δύο σφραγίσεων θα πρέπει να περιμένετε για τουλάχιστον 60 δευτερόλεπτα.
Η σακούλα δεν διατηρεί το κενό αέρα μετά την ολοκλήρωση της διαδικασίας σφράγισης.	• Η σακούλα μπορεί να είναι τρύπια.	• Ελέγξτε την ακεραιότητα της σακούλας ή αντικαταστήστε την με μία καινούργια. Προστατεύστε τυχόν μυτερά πλαίσια με κομμάτια χαρτοπετσέτας.
	• Το πλαίσιο της σακούλας δεν είναι τελείως καθαρό.	• Ελέγξτε αν η γραμμή σφράγισης περιέχει ίχνη τροφής όπως π.χ.: τρίμματα, λίπος, κ.τλ. Σε ετούτη την περίπτωση ανοίξτε εκ νέου τη σακούλα και δοκιμάστε να πραγματοποιήσετε μία νέα σφράγιση.
Η σακούλα καταστρέφεται και δεν σφραγίζεται σωστά	• Η σακούλα καταστρέφεται και δεν σφραγίζεται σωστά	• Βεβαιωθείτε ότι το εσωτερικό της σακούλας είναι καθαρό και σωστά τεντωμένο.

ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΑΠΟΡΡΙΨΗΣ



Το σύμβολο που βρίσκεται στο κάτω μέρος της συσκευής υποδεικνύει την ξεχωριστή αποκομιδή των ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών μηχανημάτων (Dir. 2012/19/Eu-WEEE).

Στο τέλος της ωφέλιμης ζωής της συσκευής, μην την πετάξετε ως δημόσιο στερεό μεικτό απόρριμμα, αλλά πετάξτε τη στο ειδικό κέντρο αποκομιδής που βρίσκεται στην περιοχή σας ή επιστρέψτε την στον αντιπρόσωπο κατά την αγορά μιας καινούριας συσκευής ίδιου τύπου και με τις ίδιες λειτουργίες.

Αν η συσκευή προς διάθεση είναι διαστάσεων μικρότερων των 25 εκ. μπορείτε να το παραδώσετε σε ένα σημείο πώλησης με διαστάσεις άνω των 400 τμ. Χωρίς υποχρέωση αγοράς νέας παρόμοιας διάταξης.

Αυτή η διαδικασία της ξεχωριστής αποκομιδής των ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών μηχανημάτων γίνεται με την προοπτική μιας κοινής περιβαλλοντικής πολιτικής με σκοπό την προστασία, τη φροντίδα και τη βελτίωση της ποιότητας του περιβάλλοντος και για την αποφυγή πιθανών επενεργειών στην υγεία των ανθρώπων που θα προκαλούνται από την παρουσία επικίνδυνων ουσιών στα μηχανήματα αυτά ή από μια εσφαλμένη χρήση αυτών ή μερών τους.

Προσοχή! Η μη σωστή απόρριψη των ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών μηχανημάτων μπορεί να επιφέρει κυρώσεις.

Αυτό το προϊόν ενδείκνυται για οικιακή χρήση. Η συμμόρφωση, που τεκμηριώνεται από το σήμα της ΕΕ πάνω στη συσκευή, έχει σχέση με την οδηγία 2004/108 της ΕΟΚ για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα και την οδηγία 2006/95 της ΕΟΚ αναφορικά με το ηλεκτρικό υλικό που προορίζεται να χρησιμοποιηθεί εντός ορισμένων ορίων τάσεως.

Αυτό το προϊόν είναι ένα ηλεκτρονικό εργαλείο και έχει ελεγχθεί έτσι ώστε να εξασφαλίζεται, με το τωρινό επίπεδο των τεχνικών γνώσεων, τόσο το ότι δε θα παρεμποδίζει άλλα μηχανήματα που βρίσκονται κοντά (ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα) όσο και το ότι θα είναι ασφαλές αν χρησιμοποιείται σύμφωνα με τις ενδείξεις που αναφέρονται στις οδηγίες χρήσης.

Σε περίπτωση που η συσκευή έχει μη αναμενόμενη συμπεριφορά, σταματήστε τη χρήση της και, αν είναι απαραίτητο, επικοινωνήστε κατευθείαν με τον κατασκευαστή.

ΕΓΓΥΗΣΗ

Η παρούσα συσκευή έχει εγγύηση 2 ετών από την ημερομηνία της αγοράς που πρέπει να τεκμηριώνεται με **σφραγίδα ή υπογραφή του αντιπροσώπου και με την απόδειξη πληρωμής που θα φροντίσετε να έχετε συνημμένη εδώ.**

Η περίοδος αυτή είναι σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία και ισχύει μόνο σε περίπτωση ιδιώτη καταναλωτή. Τα προϊόντα Laica έχουν σχεδιαστεί για οικιακή χρήση και δεν επιτρέπεται η χρήση τους σε καταστήματα. Η εγγύηση καλύπτει μόνο ελαττώματα κατασκευής και δεν ισχύει όταν οι βλάβες έχουν προκληθεί από τυχαίο γεγονός, εσφαλμένη χρήση, αμέλεια ή ακατάλληλη χρήση του προϊόντος. Να χρησιμοποιείτε μόνο τα εξαρτήματα που παρέχονται. Η χρήση διαφορετικών εξαρτημάτων μπορεί να επιφέρει ακύρωση της εγγύησης. Μην ανοίγετε τη συσκευή για κανένα λόγο. Αν ανοίξετε ή σκαλίσετε τη συσκευή, η εγγύηση ακυρώνεται οριστικά. Η εγγύηση δεν ισχύει για μέρη που υφίστανται φθορά λόγω χρήσης και για μπαταρίες που παρέχονται μαζί με τη συσκευή.

Όταν περάσουν 2 χρόνια από την αγορά, η εγγύηση ακυρώνεται. Σε αυτή την περίπτωση οι επεμβάσεις τεχνικής βοήθειας γίνονται με πληρωμή. Μπορείτε να ζητήσετε πληροφορίες για επεμβάσεις τεχνικής βοήθειας, είτε είναι μέσα στην εγγύηση είτε γίνονται με πληρωμή, επικοινωνώντας με το info@laica.com. Δεν χρειάζεται καμία συμβολή για επισκευές και αντικαταστάσεις προϊόντων που εμπίπτουν στους όρους της εγγύησης. Σε περίπτωση βλάβης απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπο. ΜΗΝ αποστέλετε κατευθείαν στη LAICA. Όλες οι επεμβάσεις εντός της εγγύησης (όπου συμπεριλαμβάνονται και η αντικατάσταση του προϊόντος ή ενός εξαρτήματός του) δε θα παρατείνουν τη διάρκεια της περιόδου της αρχικής εγγύησης του προϊόντος που αντικαταστάθηκε. Η κατασκευαστική εταιρεία απορρίπτει κάθε ευθύνη για τυχόν βλάβες που μπορεί, άμεσα ή έμμεσα, να προκληθούν σε άτομα, αντικείμενα ή κατοικίδια ζώα εξαιτίας της μη τήρησης όλων των προδιαγραφών που υποδεικνύονται στο ειδικό φυλλάδιο οδηγιών και που αφορούν, ειδικά, τις προειδοποιήσεις σχετικά με την εγκατάσταση, τη χρήση και τη συντήρηση της συσκευής. Η επιχείρηση Laica, εφόσον ασχολείται συνεχώς με τη βελτίωση των προϊόντων της, διατηρεί το δικαίωμα να τροποποιήσει χωρίς καμία προειδοποίηση καθ' ολοκληρία ή εν μέρει τα προϊόντα της σε σχέση με τις ανάγκες παραγωγής, χωρίς αυτό να συνεπάγεται ευθύνη εκ μέρους της επιχείρησης ή των αντιπροσώπων της.

 MAȘINĂ DE VIDAT - INSTRUCȚIUNI ȘI GARANȚIE

Stimate client, societatea Laica vă mulțumește pentru că ați ales acest produs, realizat conform unor criterii de fiabilitate și calitate, pentru deplina satisfacție a clienților noștri.

IMPORTANT
CITIȚI CU ATENȚIE ÎNAINTE DE A UTILIZA PRODUSUL
PĂSTRAȚI INSTRUCȚIUNILE PENTRU A LE PUTEA CONSULTA PE VIITOR

Manualul de instrucțiuni reprezintă o parte integrantă a produsului și trebuie păstrat pe toată perioada de utilizare a acestuia. În cazul în care aparatul este cedat unui nou proprietar, predați-i acestuia și întreaga documentație aferentă. Pentru o utilizare sigură și corectă a produsului, utilizatorul are obligația de a citi cu atenție instrucțiunile și avertismentele din cuprinsul manualului, deoarece acestea reprezintă informații importante cu privire la siguranță, instrucțiuni de utilizare și întreținere. În cazul pierderii manualului de instrucțiuni, sau dacă doriți să obțineți informații suplimentare sau explicații, contactați societatea noastră, la adresa de mai jos: Laica S.p.A. Viale del Lavoro, 10 – Fratz. Ponte – 36021 Barbarano Vicentino (VI) – Italy - Tel. +39 0444.795314 - 795321 - Fax +39 0444.795324 www.laica.com

CUPRINS

LEGENDĂ SIMBOLURI	pagina 46
AVERTISMENTE DE SIGURANȚĂ	pagina 46
DESCRIEREA PRODUSULUI	pagina 47
Descrierea funcțiilor	pagina 47
Date tehnice	pagina 48
INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE	pagina 48
Pregătire	pagina 48
Folosiți cu pungi	pagina 48
Folosirea cu role	pagina 49
Vidarea manuală	pagina 49
Vidare pentru lichide	pagina 49

ÎNȚREȚINERE	pagina 50
PROBLEME ȘI SOLUȚII	pagina 50
PROCEDURI DE DEPOZITARE	pagina 51
GARANȚIE	pagina 51

LEGENDĂ SIMBOLURI

-  Avertisment
-  Interzis
-  Pentru alimente

AVERTISMENTE DE SIGURANȚĂ

- Înainte de a utiliza produsul, verificați ca aparatul să fie intact, fără defecțiuni vizibile. Dacă aveți dubii, nu utilizați aparatul și contactați vânzătorul de la care l-ați cumpărat.
- Nu lăsați ambalajul din plastic la îndemâna copiilor: pericol de sufocare.
- Înainte de conectarea aparatului, asigurați-vă că datele tensiunii de rețea înscrise pe plăcuța de pe spatele produsului corespund rețelei electrice utilizate.
- Acest aparat este destinat exclusiv utilizării în scopul pentru care a fost proiectat și în modul indicat în instrucțiunile de utilizare. Orice altă utilizare se va considera improprie și așadar periculoasă. Producătorul nu își asumă responsabilitatea pentru eventualele daune provocate de utilizarea necorespunzătoare sau greșită a aparatului.
- Acest aparat poate fi utilizat de către copii cu vârstă de 14 ani sau mai mari.
- Utilizarea și întreținerea acestui aparat pot fi efectuate de către persoane cu capacități fizice, senzoriale și mentale reduse sau de către persoane fără experiență doar sub stricta supraveghere a unui adult. Nu lăsați copiii să se joace cu aparatul.
- Nu lăsați niciodată aparatul să funcționeze fără să fie supravegheat; opriți-l și deconectați-l de la rețeaua electrică după utilizare.
- În caz de defecțiune și/sau funcționare necorespunzătoare, opriți

aparatul fără a încerca să îl reparați. Pentru reparații, adresați-vă întotdeauna vânzătorului aparatului.

- NU conectați sau deconectați aparatul și NU îl utilizați cu mâinile ude sau umede.
- NU trageți cablul de alimentare sau aparatul pentru a scoate ștecherul din priză.
- Manipulați aparatul cu grijă, protejați-l de lovituri, variații extreme de temperatură, umiditate, praf, lumina directă a soarelui sau surse de căldură.
- Scoateți ștecherul din priză imediat după utilizare și întotdeauna înainte de a-l curăța.
- În cazul în care un aparat electric cade în apă, nu încercați să îl scoateți ci decuplați imediat ștecherul din priza de curent.
- Atenție! NU interveniți sub nicio formă asupra cablului electric. În caz de deteriorări, contactați vânzătorul aparatului.
- Desfașurați cablul pe toată lungimea, și țineți-l departe de surse de căldură.
- Nu folosiți niciodată adaptoare pentru tensiuni de alimentare diferite de cea specificată pe plăcuța cu datele tehnice aplicată pe spatele aparatului.
- Carcasa aparatului nu este prevăzută cu protecție împotriva penetrării lichidelor.
- NU atingeți bara de sigilare când aparatul este în funcțiune: pericol de arsuri.
- NU introduceți niciodată aparatul în apă sau alte lichide.

 ATENȚIE! ÎNAINTE DE A UTILIZA ACEST APARAT

- În condiții extreme de utilizare (tensiune egală cu 10% mai mare decât tensiunea nominală și temperaturi în jur de 40 °C) utilizarea intensivă a aparatului poate duce la declanșarea dispozitivelor automate de protecție termică. În acest caz trebuie să așteptați ca aparatul să se răcească pentru a-l putea folosi din nou.
- Nu efectuați mai mult de 10 cicluri de vidare consecutiv; la depășirea acestei limite este posibil să se declanșeze sistemele automate de protecție termică ale aparatului (vă

recomandăm să așteptați cel puțin 60 de secunde între două sigilări).

- Utilizați aparatul doar cu pungile și accesoriile originale ale producătorului.
- Nu depozitați mașina de vidat cu clapetele de blocare prinse.
- Vă recomandăm să lăsați un spațiu de circa 8/10 cm între capătul produsului de conservat în vid și deschizătura pungii.
- Acest aparat nu este indicat pentru uz profesional, ci doar pentru uz casnic.

DESCRIEREA PRODUSULUI (Vezi fig. 1)

- Tasta “STOP”
- Tasta “ASPIRAZIONE” (normale – delicata)
- Tasta “ALIMENTI” (“ALIMENTI SECCHI” alimente uscate – “ALIMENTI UMIDI” alimente umede)
- Tasta “SALDA”
- Tasta “AUTO”
- Indicatoare luminoase
- Bară de sigilare
- Camera de aspirare și colectare lichide
- Garnituri de etanșare
- Garnituri sigilante
- Butoane de deschidere a capacului
- Capac
- Clapete de blocare

DESCRIEREA FUNCȚIILOR

- Tasta “STOP”:** dacă apăsați această tastă când mașina este în funcțiune, veți bloca funcția selectată anterior.
- Tasta “ASPIRAZIONE”:** apăsați această tastă pentru a selecta puterea de aspirare a aparatului în funcție de tipul de aliment pe care trebuie să îl ambalați:
 - aspirare “NORMALE” (“NORMALĂ”):** potrivită pentru toate celelalte tipuri de alimente;
 - aspirare “DELICATA” (“DELICAT”):** potrivită pentru alimente

- delicate și fragile cum ar fi fructele și legumele.
3. **Tasta "ALIMENTI" ("ALIMENTE"):** apăsați această tastă pentru a selecta timpul de sigilare al aparatului în funcție de tipul de aliment pe care trebuie să îl ambalați:
- **alimente "SECCHI" ("USCATE"):** cum ar fi pâinea, paste, biscuiți și produse similare care necesită un timp de sigilare redus;
 - **alimente "UMIDI" ("UMEDE"):** cum ar fi fructele, legumele, etc., toate alimentele care conțin lichide și au un grad înalt de umiditate și necesită prin urmare un timp de sigilare mai mare.
4. **Tasta "SALDA":** dacă apăsați această tastă:
- aparatul va efectua sigilarea;
 - se blochează aspirarea aerului și punga este sigilată în mod automat.
5. **Tasta "AUTO":** dacă apăsați această tastă mașina va efectua automat ciclul de aspirare și sigilare a pungii.
6. **Indicatoare luminoase:** indică funcțiile selectate (puterea de aspirare și timpul de sigilare).
7. **Bară de sigilare:** efectuează sigilarea.
8. **Camera de aspirare și colectare lichide:** zona în care este poziționată extremitatea deschisă a pungii pentru a permite aspirarea aerului și eliminarea eventualului exces de lichid.
9. **Garnituri de etanșare:** creează o ermeticitate optimă în camera de aspirare pentru a putea vida pungile.
10. **Garnituri sigilante:** garantează aderența pungii de bara de sigilare.
11. **Butoane de deschidere a capacului:** pentru a desprinde capacul.
12. **Capac:** creează ermeticitatea necesară generării vidului în pungă.
13. **Clapete de blocare:** prind capacul de baza mașinii.

DATE TEHNICE

- Voltaj: AC 220-240V 50Hz
- Consum curent electric: 110W
- Condiții ambientale de utilizare: +10°C +40°C; umiditate relativă

- ≤85%
- Condiții ambientale de depozitare: +10°C +50°C; umiditate relativă ≤ 85%

Pungile și rola dn dotare sunt pentru alimente

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

- PREGĂTIRE**
- Înainte de utilizare curățați bine aparatul conform instrucțiunilor din paragraful "Întreținere".
 - Puneți aparatul pe o suprafață plană și rigidă având grijă să lăsați zona de lucru din fața aparatului liberă de orice obstacole și suficient de lată pentru a permite amplasarea pungilor conținând alimentele de ambalat.
 - Conectați aparatul la o priză de alimentare și verificați dacă indicatoarele luminoase ale tastelor "ASPIRAZIONE NORMALE" și "ALIMENTI SECCHI" se aprind.
 - Introduceți uniform alimentele de conservat în pungă. Verificați dacă lungimea pungii depășește cu aproximativ 8 cm alimentele de conservat.
 - Ridicați capacul.
-  Aveți posibilitatea să selectați puterea de aspirare și timpul de sigilare a aparatului în funcție de alimentele pe care trebuie să le ambalați (vezi paragraful "Descrierea funcțiilor"). Mașina este setată automat pe funcția "Aspirare normală" și "Alimente uscate". După ce ați selectat altă putere de aspirare și timpul de sigilare, aceste valori rămân memorate până când aparatul este deconectat de la priza de curent.

- FOLOSIȚI CU PUNGI**
1. Puneți extremitatea deschisă a pungii în interiorul camerei de aspirare după cum este ilustrat în figura 2. Cu pungile Laica codurile VT3500, VT3501, VT3502, VT3503 și VT3504 și rolele Laica codurile VT3505, VT3508 și VT3509, puneți sacul cu partea netedă îndreptată în jos. Asigurați-vă că punctul din interiorul

- pungii în care urmează să se efectueze sigilarea este curat și nu conține nicio particulă de aliment. Acesta trebuie să fie întins și fără pliuri.
2. Coborâți capacul și apăsați ferm cu mâinile pe ambele părți ale acestuia, prinzând cele două clapete de blocare de baza aparatului până când auziți un "click".
3. Apăsați tasta "AUTO" pentru a iniția procedura de aspirare a aerului. Așteptați aproximativ 4/5 secunde de la terminarea aspirației pentru a permite mașinii să sigileze punga.
4. Apăsați cele două butoane de deschidere a capacului și ridicați capacul.
5. Verificați dacă punga este sigilată și puneți-o în frigider, congelator sau câmară.

- FOLOSIREA CU ROLE**
- Rola permite pregătirea pungilor pe lungimea dorită adecvată alimentelor ce trebuie conservate.
1. Stabiliți lungimea pungii luând în considerare lungimea alimentelor ce trebuie conservate și adăugând minim 8 cm.
 2. Tăiați rola pe mărimea dorită folosind foarfece ascuțite.
 3. Puneți una dintre cele două extremități deschise ale pungii pe garnitura sigilantă. Cu rolele Laica codurile VT3505, VT3508 și VT3509, puneți partea netedă în jos. Nu lăsați punga să iasă în afara camerei de aspirare, a colectorului de lichide sau a garniturii de etanșare. Asigurați-vă că punga este întinsă bine, curată și fără pliuri.
 4. Coborâți capacul și apăsați ferm cu mâinile pe ambele părți ale acestuia, prinzând cele două clapete de blocare de baza aparatului până când auziți un "click".
 5. Apăsați tasta "SALDA" pentru a iniția sigilarea: mașina aspiră aerul timp de circa 3 secunde și apoi sigilează punga.
 6. Așteptați aproximativ 4/5 secunde și apăsați cele două butoane de deschidere a capacului.
 7. Verificați dacă punga este sigilată.
 8. Continuați conform indicațiilor din paragrafele "PREGĂTIRE" și "INSTRUCȚIUNI DE FOLOSIRE- UTILIZARE CU PUNGI".

- VIDAREA MANUALĂ**
- Aspirarea totală a aerului cu metoda automată tinde să zdrobească alimentele mai delicate/fragile (cum ar fi căpsunile, fructele de pădure, grisinele, legumele, etc.), deteriorându-le; din acest motiv, în aceste cazuri este posibil să folosiți vidarea manuală, respectiv să întrerupeți aspirarea aerului în momentul în care se consideră oportun.
1. Puneți extremitatea deschisă a pungii în interiorul camerei de aspirare după cum este ilustrat în figura 2. Cu pungile Laica codurile VT3500, VT3501, VT3502, VT3503 și VT3504 și rolele Laica codurile VT3505, VT3508 și VT3509, puneți sacul cu partea netedă îndreptată în jos. Asigurați-vă că punctul din interiorul pungii în care urmează să se efectueze sigilarea este curat și nu conține nicio particulă de aliment. Acesta trebuie să fie întins și fără pliuri.
 2. Coborâți capacul și apăsați ferm cu mâinile pe ambele părți ale acestuia, prinzând cele două clapete de blocare de baza aparatului până când auziți un "click".
 3. Apăsați tasta "AUTO" pentru a iniția procedura de aspirare a aerului. Urmăriți cu atenție aspirarea aerului din pungă și când considerați oportun blocați procesul de vidare apăsând tasta "SIGILAȚI".
 4. Așteptați aproximativ 4/5 secunde pentru a permite mașinii să efectueze sigilarea și apăsați cele două butoane de deschidere a capacului.
 5. Ridicați capacul și verificați dacă punga este sigilată.

VIDARE PENTRU LICHIDE

Pentru a vida lichide acestea trebuie congelate în prealabil. Puneți alimentul lichid într-un recipient potrivit și puneți-l în congelator pentru circa 12-18 ore, apoi scoateți-l și introduceți-l într-o pungă pentru vidare. Scoateți aerul și sigilați punga conform instrucțiunilor din paragraful "instrucțiuni de folosire – utilizare cu pungi"; apoi puneți punga în congelator.

ÎNTREȚINERE

- Spălați-vă bine pe mâini înainte de a începe să curățați aparatul.
- Curățați aparatul înainte și după folosire cu o cârpă uscată sau ușor umezită și aveți grijă să nu lăsați lichidele să pătrundă în interiorul aparatului.
- Eliminați eventualele reziduuri de nylon (pungă) de pe bara de sigilare după fiecare utilizare cu o cârpă moale și aveți grijă să nu o deteriorați. Curățați bara de sigilare doar după ce s-a răcit.
- Curățați bine camera de aspirare și colectorul de lichide după fiecare utilizare cu o cârpă umedă pentru a elimina toate reziduurile de lichid.
- Nu utilizați niciodată produse chimice sau abrazive.
- Păstrați aparatul în loc răcoros și uscat.
- Nu puneți înapoi aparatul cu capacul prins cu clapetele de blocare de bază pentru a nu deforma garnitura sigilantă și garniturile de etanșare.
- Distribuitorul vă pune la dispoziție următoarele piese de schimb: garnitura de etanșare și garnitura sigilantă: cod. AHI014.

PROBLEME ȘI SOLUȚII

Problema	Cauza posibilă	Cauza posibilă
Aparatul nu funcționează.	• Conectorul nu este introdus în priză.	• Introduceți conectorul în priză.
	• Siguranța termică a fost declanșată.	• Lăsați aparatul să se răcească timp de cel puțin 30 de minute și porniți-l din nou.
Aparatul nu videază punga complet.	• Este posibil ca punga să fie găurită.	• Verificați dacă punga este intactă sau înlocuiți-o cu una nouă. Protejați marginile ascuțite cu bucăți de șervețele de hârtie.

Problema	Cauza posibilă	Cauza posibilă
Punga nu menține vidul după sigilare.	• Punga nu este poziționată corect în interiorul camerei de aspirare și colectare lichide.	• Puneți punga conform descrierii din paragraful "Instrucțiuni - utilizare cu pungi".
	• Este posibil ca bara de sigilare să fie supraîncălzită: această situație apare când se efectuează mai multe sigilări consecutiv la intervale foarte scurte de timp.	• Așteptați câteva minute până când se răcește bara de sigilare. Vă recomandăm să așteptați minim 60 de secunde între o sigilare și următoarea.
	• Este posibil ca punga să fie găurită.	• Verificați dacă punga este intactă sau înlocuiți-o cu una nouă. Protejați marginile ascuțite cu bucăți de șervețele de hârtie.
Punga se topește și nu este sigilată corect	• Marginea pungii nu este perfect curată.	• Verificați să nu existe impurități pe lungimea de sigilare: firimituri, grăsimi, etc. Redeschideți punga și încercați să efectuați sigilarea.
	• Zona de sigilare a pungii este murdară sau nu este întinsă bine.	• Asigurați-vă că interiorul pungii este curat și că aceasta este întinsă bine.

PROCEDURI DE DEPOZITARE



Simbolul de pe partea inferioară a aparatului indică colectarea separată a echipamentelor electrice sau electronice (**Dir. 2012/19/Eu-WEEE**). Când aparatul nu mai este utilizat, nu îl depozitați împreună cu celelalte deșeuri, ci duceți-l la un centru de colectare din zonă sau la distribuitor atunci când achiziționați unul nou din aceeași gamă. În cazul în care aparatul care trebuie casat are dimensiuni mai mici de 25 cm, acesta poate fi predat unui punct de vânzare cu suprafața mai mare de 400 mp fără a fi obligați să cumpărați un aparat nou similar. Procedura de depozitare a deșeurilor electrice și electronice respectă politica de mediu europeană care face referire la protejarea, păstrarea și îmbunătățirea calității mediului, precum și la evitarea efectelor potențiale asupra sănătății oamenilor datorită prezenței substanțelor periculoase sau datorită utilizării necorespunzătoare. **Atenție!** Depozitarea improprie a aparatelor electrice sau electronice duce la sancțiuni.



Acest produs este destinat folosirii domestice, atestat de marcajul CE-marking de pe dispozitiv, se referă la directive EEC 2004/108 despre compatibilitatea electromagnetică și EEC 2006/95. Acest produs este un dispozitiv electronic care a fost testat pentru a asigura, în funcție de cunoștințele tehnice curente, că nu intervine cu alt echipament așezat în apropiere (compatibilitate electromagnetică) și e mai sigur dacă este folosit conform sfaturilor date în instrucțiunile de folosire. În caz de anomalii de operare.

GARANȚIE

Prezentul aparat are garanție 2 ani de la data cumpărării, dată ce trebuie demonstrată de către **ștampila sau semnătura vânzătorului și de bonul fiscal, pe care trebuie să îl păstrați, atașat aici**. Această perioadă este în conformitate cu legislația în vigoare și se aplică numai în cazul în care consumatorul este persoană fizică.

Produsele Laica sunt proiectate pentru uz casnic și nu este permisă utilizarea acestora pentru servicii publice. Garanția acoperă numai defectele de producție și nu este valabilă dacă daunele sunt produse de un eveniment accidental, utilizare greșită, neglijență sau folosire incorrectă a produsului. Utilizați numai accesoriile furnizate; utilizarea unor alte accesorii poate duce la anularea garanției. Nu desfăceți aparatul din niciun motiv, dacă îl desfăceți sau dacă îl manevrați, garanția se anulează automat. Garanția nu se aplică pieselor supuse uzurii din cauza utilizării și din cauza bateriilor când acestea sunt furnizate din dotare. După 2 ani de la cumpărare, garanția expiră; în acest caz intervențiile de asistență tehnică vor fi efectuate contra cost. Puteți obține informații despre intervențiile de asistență tehnică, chiar dacă sunt în garanție sau contra cost, contactând info@laica.com. Nu este necesară nicio contribuție pentru reparațiile și înlocuirile de produse care se încadrează în termenul de garanție. În caz de defecțiuni adresați-vă vânzătorului; NU expediați direct către LAICA. Toate intervențiile în garanție (inclusiv cele de înlocuire a produsului sau a unei componente) nu vor prelungi durata inițială a garanției produsului înlocuit. Fabricantul neagă orice responsabilitate pentru eventualele daune care pot fi cauzate, direct sau indirect, persoanelor, lucrurilor și animalelor de companie din cauza nerespectării tuturor indicațiilor date în manualul de instrucțiuni corespunzător și care privesc în mod special instrucțiunile pe tema instalării, utilizării și întreținerii aparatului. Compania Laica, fiind mereu implicată în îmbunătățirea propriilor produse, are dreptul de a modifica fără niciun preaviz, complet sau parțial, propriile produse în raport cu nevoile de producție, fără ca acest lucru să implice o responsabilitate din partea companiei Laica sau din partea vânzătorilor acestora.

 VAKUOVÁ BALIČKA POTRAVIN - NÁVOD A ZÁRUKA

Vážený zákazníku, společnost Laica Vám děkuje za to, že jste zvolil tento výrobek, navržený podle kritérií spolehlivosti a kvality s cílem plného uspokojení zákazníka.

DŮLEŽITÉ
PŘED POUŽITÍM VÝROBKU SI POZORNĚ PŘEČTĚTE
USCHOVEJTE PRO BUDOUCÍ POUŽITÍ

Návod k použití je třeba považovat za součást výrobku a uchovávat ho po celou dobu jeho životnosti.
V případě poskytnutí výrobku jinému vlastníkovvi je třeba předat i veškerou dokumentaci.

Pro bezpečné a správné používání výrobku je uživatel povinen si pozorně přečíst pokyny a upozornění obsažené v této příručce, neboť poskytují důležité informace o bezpečnosti, použití a údržbě výrobku. V případě ztráty návodu k použití nebo pro podrobnější informace či vysvětlení se obraťte na níže uvedenou adresu společnosti:

Laica S.p.A. Viale del Lavoro, 10 - Fraz. Ponte – 36021 Barbarano Vicentino (VI) – Italy - Tel. +39 0444.795314 - 795321 - Fax +39 0444.795324 - www.laica.com

OBSAH

VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ	strana 52
BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ	strana 52
POPIS VÝROBKU	strana 53
Popis funkcí	strana 53
Technické údaje	strana 54
NÁVOD K POUŽITÍ	strana 54
Příprava	strana 54
Vakuování se sáčky	strana 54
Vakuování s rolkami	strana 55
Ruční vakuové balení	strana 55
Vakuové balení tekutin	strana 55

ÚDRŽBA	strana 56
PROBLÉMY A ŘEŠENÍ	strana 56
POSTUP PRO LIKVIDACI	strana 57
ZÁRUKA	strana 57

VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ

-  Upozornění
-  Zákaz
-  Pro potraviny

BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

- Před použitím výrobku zkontrolujte, že je přístroj neporušený bez viditelných známek poškození. V případě pochybností přístroj nepoužívejte a obraťte se na svého prodejce.
- Udržujte plastový sáček, který je součástí obalu, mimo dosah dětí: nebezpečí udušení.
- Před připojením přístroje se ujistěte, že se údaje o napětí na typovém štítku na spodní straně výrobku shodují s údaji použité elektrické sítě.
- Tento přístroj musí být používán výhradně k účelu, k němuž je určen, a v souladu s pokyny uvedenými v návodu k použití. Jakékoli jiné použití je považováno za nesprávné a tudíž nebezpečné. Výrobce nenese odpovědnost za případné škody vzniklé v důsledku nevhodného či chybného použití.
- Tento přístroj může být použit dětmi ve věku od 14 let.
- Provoz a údržba tohoto přístroje mohou být prováděny osobami s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo nezkušenými osobami, pouze pokud jsou pod řádným dohledem dospělé osoby. Děti si nesmí s přístrojem hrát.
- ⊗ NIKDY nenechávejte přístroj v provozu bez dozoru, po použití jej vypněte a vytáhněte z elektrické sítě.
- V případě poruchy a/nebo špatné funkčnosti přístroj vypněte a nemanipulujte s ním. Pro opravy se obračejte vždy na svého

- prodejce.
- ⊗ NEZAPOJUJTE nebo neodpojujte přístroj, a NEPOUŽÍVEJTE jej, pokud máte mokré nebo vlhké ruce.
- Při odpojování zástrčky z elektrické zásuvky NETAHEJTE za přívodní kabel ani za přístroj.
- Zacházejte s výrobkem opatrně, chraňte jej před nárazy, extrémními změnami teplot, vlhkostí, prachem, přímým slunečním zářením a zdroji tepla.
- Okamžitě po použití vyjměte zástrčku ze sítě napájení – zásadně zařízení odpojujte ze sítě vždy před jeho čištěním.
- Spadne-li elektrický přístroj do vody, nepokoušejte se jej vylovit, ale odpojte jej okamžitě z elektrické sítě.
- ⊗ Pozor! NEZASAHUJTE z žádného důvodu na elektrickém kabelu. V případě poškození se obraťte na prodejce.
- Odviňte kabel po celé jeho délce a udržujte jej daleko od zdrojů tepla.
- ⊗ Nikdy nepoužívejte adaptéry pro napájecí zdroje odlišné od těch, které jsou uvedené na typovém štítku umístěném na spodní straně přístroje.
- Přístroj není opatřen ochranným krytem před prosakováním kapalin.
- ⊗ NEDOTÝKEJTE se svářecí lišty, když je přístroj zapnutý: nebezpečí popálení.
- ⊗ NIKDY neponořujte přístroj do vody ani jiných tekutin.

 POZOR! PŘED POUŽITÍM TOHOTO PŘÍSTROJE

- V extrémních podmínkách použití (napětí rovnající se více než 10% jmenovitého napětí a teplota kolem 40 °C), může intenzivní používání přístroje aktivovat pojistku tepelné ochrany. V tomto případě musíte před opětovným použitím vyčkat, než přístroj vychladne.
Neprovádějte více než 10 po sobě jdoucích vakuovacích cyklů; nad tuto hranici mohou zasáhnout automatické

systémy tepelné ochrany přístroje (doporučuje se vyčkat alespoň 60 sekund mezi jednotlivými svářeními).

- Používejte přístroj pouze s originální sáčky a doplňky výrobce.
- ⊗ NESKLÁDUJTE vakuovou baličku se zaháknutými zajišťovacími páčkami.
- Doporučuje se ponechat asi 8-10 cm mezi koncem výrobku, který má být uchován pomocí vakua, a otevřením sáčku.
- Tento přístroj není určen pro profesionální využití, ale pouze pro domácí použití.

POPIS VÝROBKU (viz obr.1)

1. Tlačítko “STOP”
2. Tlačítko “ASPIRAZIONE” (“NORMALE” normální – “DELICATA” jemné)
3. Tlačítko “ALIMENTI” (“ALIMENTI SECCHI” suché potraviny – “ALIMENTI UMIDI” mokré potraviny)
4. Tlačítko “SALDA”
5. Tlačítko “AUTO”
6. Světelné kontrolky
7. Svářecí lišta
8. Komora odsávání a sběru tekutin
9. Hermetické těsnění
10. Těsnění sváru
11. Tlačítka pro otevření krytu
12. Kryt
13. Zajišťovací páčky

POPIS FUNKCÍ

1. **Tlačítko “STOP”**: když je přístroj v provozu, po stisknutí tohoto tlačítka dojde k zablokování dříve zvolené funkce.
2. **Tlačítko “ASPIRAZIONE”**: stisknutím tohoto tlačítka je možné zvolit výkon odsávání přístroje v závislosti na jídle, které je baleno:

- **odsávání “NORMALE” (normální):** vhodné pro všechny ostatní typy potravin;
 - **odsávání “DELICATA” (jemné):** vhodné pro citlivější/křehčí potraviny, jako je ovoce a zelenina.
3. **Tlačítko “ALIMENTI”:** stisknutím tohoto tlačítka je možné zvolit svařovací dobu přístroje, v závislosti na jídle, které je baleno:
- **potraviny "SECCHI" (suché):** například chléb, těstoviny, sušenky a podobně, které vyžadují nižší dobu zatavení;
 - **potraviny “UMIDI” (mokrý):** například maso, ovoce, zelenina atd., všechna jídla, která obsahují tekutiny a vlhkost, a proto vyžadují delší dobu zatavení.
4. **Tlačítko “SALDA”:** stiskněte toto tlačítko:
- přístroj provede svařování;
 - zablokuje se odsávání vzduchu a sáček se zataví automaticky.
5. **Tlačítko “AUTO”:** stisknutím tohoto tlačítka přístroj provede automaticky cyklus odsávání a zatavení sáčku.
6. **Světelné kontrolky:** indikují zvolené funkce (výkon odsávání a dobu zatavení).
7. **Svářecí lišta:** provede zatavení.
8. **Komora odsávání a sběru tekutin:** oblast, ve které je umístěn otevřený konec sáčku, aby bylo umožněno odsávání vzduchu a odstranění jakýchkoli přebytečných tekutin.
9. **Hermetické těsnění:** vytváří optimální těsnost v odsávací komoře pro vytvoření vakua v sáčcích.
10. **Těsnění sváru:** zajišťuje přilnavost sáčku na svářecí liště.
11. **Tlačítka otevření krytu:** pro uvolnění krytu.
12. **Kryt:** vytváří těsnost potřebnou pro vytvoření vakua v sáčku.
13. **Zajišťovací páčky:** zachytí kryt ke spodní základně přístroje.

TECHNICKÉ ÚDAJE

- Napětí: AC 220-240V 50Hz
- Elektrická spotřeba: 110W

- Okolní podmínky pro provoz: +10°C +40°C; relativní vlhkost ≤85%
- Okolní podmínky pro skladování: +10°C +50°C; relativní vlhkost ≤85%



Poskytnuté sáčky a rolky jsou určeny pro potraviny.

NÁVOD K POUŽITÍ

PŘÍPRAVA

- Před každým použitím přístroj pečlivě vyčistěte, jak je popsáno v odstavci "Údržba".
- Umístěte přístroj na rovný a pevný povrch, přičemž dávejte pozor, abyste nechali pracovní prostor před přístrojem volný bez překážek a dostatečně prostorný k položení sáčků s potravinami, které mají být zabaleny.
- Připojte přístroj k elektrické zásuvce a ověřte, že se kontrolky tlačítek "ASPIRAZIONE NORMALE" (NORMÁLNÍ ODSÁVÁNÍ) a "ALIMENTI SECCHI" (SUCHÉ POTRAVINY) rozsvítí.
- Vložte potraviny určené k uchování rovnoměrně do sáčku. Ujistěte se, že hrana sáčku přesahuje o cca 8 cm potraviny, které budete vakuovat.
- Zvedněte horní kryt.



Je možné zvolit výkon odsávání a svařovací dobu přístroje v závislosti na jídle, které je baleno (viz odstavec "Popis funkcí"). Přístroj je automaticky nastaven na funkci "Aspirazione normale" (Normální odsávání) a "Alimenti secchi" (Suché potraviny). Po změně volby odsávacího výkonu a doby svařování, zůstane vše v paměti, dokud přístroj není odpojen od elektrické sítě.

VAKUOVÁNÍ SE SÁČKY

1. Umístěte otevřený konec sáčku do odsávací komory, jak je znázorněno na obrázku 2. V případě sáčků Laica kódy VT3500, VT3501, VT3502, VT3503 a VT3504 a rolky VT3505,

VT3508 a VT3509 umístěte sáček s hladkou stranou směrem dolů. Ujistěte se, že vnitřní část sáčku v místě, kde bude proveden svár, je čistá a bez zbytků jídla. Sáček musí být dobře roztažený a bez záhybů.

2. Sklopte kryt a zatlačte pevně oběma rukama na obou stranách krytu tak, aby se obě zajišťovací páčky zaháklý ke spodní části (uslyšíte "cvaknutí").
3. Stiskněte tlačítko "AUTO" pro spuštění procesu odsávání vzduchu. Počkejte přibližně 4-5 sekund od skončení odsávání, než přístroj provede zatavení sáčku.
4. Stiskněte dvě tlačítka k otevření horního krytu a kryt zvedněte.
5. Zkontrolujte utěsnění sáčku a umístěte jej do lednice, mrazáku či spíže.

VAKUOVÁNÍ S ROLKAMI

Rolka umožňuje vytvořit sáčky v délce podle vašich potřeb, odpovídající velikosti potravin, které mají být vakuovány.

1. Zvolte délku sáčku s ohledem na rozměr potraviny, která má být vakuována a připočítejte alespoň 8 cm.
2. Ustříhňte ostrými nožkami rolku v požadované velikosti.
3. Umístěte jeden ze dvou otevřených konců sáčku na svařovací těsnění. U rolek Laica kódy VT3505, VT3508 a VT3509 umístěte hladkou část obrácenou směrem dolů. Nenechte sáček vyčnívat do komory odsávání a sběru kapalin nebo na hermetické těsnění. Ujistěte se, že sáček je dobře roztažený, čistý a bez ohybů.
4. Sklopte kryt a zatlačte pevně oběma rukama na obou stranách krytu tak, aby se obě zajišťovací páčky zaháklý ke spodní části (uslyšíte "cvaknutí").
5. Stiskněte tlačítko "SALDA" pro zahájení svařování: přístroj odsává vzduch po dobu asi 3 sekund a pak sáček zataví.
6. Počkejte přibližně 4-5 sekund a stiskněte dvě tlačítka pro otevření horního krytu.
7. Zkontrolujte zatavení sáčku.

8. Pokračujte, jak je popsáno v odstavcích "PŘÍPRAVA" a "NÁVOD K POUŽITÍ - VAKUOVÁNÍ SE SÁČKY".

RUČNÍ VAKUOVÉ BALENÍ

Celkové odsávání vzduchu automatickým způsobem má tendenci stlačit citlivé/křehké potraviny (například jahody, lesní plody, slané tyčinky, zelenina, atd.) a poničit je; proto je v těchto případech možné použít ruční vakuování, tedy přerušení odsávání vzduchu v nejvhodnějším okamžiku.

1. Umístěte otevřený konec sáčku do odsávací komory, jak je znázorněno na obrázku 2. V případě sáčků Laica kódy VT3500, VT3501, VT3502, VT3503 a VT3504 a rolky VT3505, VT3508 a VT3509 umístěte sáček s hladkou stranou směrem dolů. Ujistěte se, že vnitřní část sáčku v místě, kde bude proveden svár, je čistá a bez zbytků jídla. Sáček musí být dobře roztažený a bez záhybů.
2. Sklopte kryt a zatlačte pevně oběma rukama na obou stranách krytu tak, aby se obě zajišťovací páčky zaháklý ke spodní části (uslyšíte "cvaknutí").
3. Stiskněte tlačítko "AUTO" pro spuštění odsávání vzduchu. Pečlivě sledujte odsávání vzduchu ze sáčku a pokud usoudíte, že je vzduch již dostatečně odsátý, můžete proces vakuování přerušit stisknutím tlačítka "SALDA".
4. Počkejte přibližně 4/5 sekund k tomu, aby stroj provedl zatavení a stiskněte dvě tlačítka k otevření krytu.
5. Kryt zvedněte a zkontrolujte zatavení sáčku.

VAKUOVÉ BALENÍ TEKUTIN

Pro vakuové balení tekutin je nutné je předmrazit. Tekuté potraviny uložte ve vhodné nádobě na zhruba 12-18 hodin do mrazničky. Poté je vyndejte z nádoby a vložte do sáčku pro vakuové balení. Odstraňte vzduch a sáček zatavte, jak je popsáno v odstavci "Návod k použití - vakuování se sáčky"; poté umístěte sáček do mrazničky.

ÚDRŽBA

- Před prováděním čištění přístroje si pečlivě umyjte ruce.
- Před a po použití očistěte přístroj suchým nebo lehce navlhčeným hadříkem. **Pozor! Zabráňte vniknutí jakýchkoliv kapalin do přístroje.**
- Po každém použití odstraňte jakýkoli zbytek nylonu (sáčku) ze svářecí lišty pomocí měkkého hadříku. Postupujte přitom se zvýšenou opatrností, aby nedošlo k poškození svářecí lišty. Čistěte svářecí lištu pouze po jejím vychladnutí.
- Vyčistěte pečlivě po každém použití komoru odsávání a sběru kapaliny pomocí vlhkého hadříku, abyste odstranily všechny zbytky kapalin.
- Nikdy nepoužívejte chemické ani abrazivní čisticí prostředky.
- Skladujte přístroj na větraném a suchém místě.
- **Neuchovávejte přístroj, pokud je kryt se zajišťovacími háčky zaháknutý ke spodní základně, aby se zabránilo deformaci hermetického těsnění a těsnění sváru.**
- Následující náhradní díl je k dispozici u Vašeho prodejce: hermetické těsnění a těsnění sváru: kód AH1014.

PROBLÉMY A ŘEŠENÍ

Problém	Možná příčina	Možná příčina
Přístroj nefunguje.	• Zástrčka není zasunutá do elektrické zásuvky.	• Zapojte zástrčku přístroje do elektrické zásuvky.
	• Zasáhla ochranná tepelná pojistka.	• Nechte přístroj vychladnout po dobu 30 minut a znovu zapněte.
Přístroj neprovádí kompletní vakuování v sáčku.	• Sáček může být děravý.	• Ověřte neporušenost sáčku nebo jej vyměňte za nový. Chraňte případné ostré hrany kousky papírových ubrousků.

Problém	Možná příčina	Možná příčina
	• Sáček není správně umístěn v komoře odsávání a sběru kapaliny.	• Umístěte sáček, jak je popsáno v části "Návod k použití - vakuování se sáčky".
	• Svářecí lišta může mít přehřátá: k tomu dojde při provádění mnoha svařovacích cyklů za sebou ve velmi krátkých intervalech.	• Počkejte několik minut, než svářecí lišta vychladne. Mezi jednotlivými svařováními se doporučuje vyčkat nejméně 60 sekund.
Sáček po zatavení neudrží vakuum.	• Sáček může být děravý.	• Ověřte neporušenost sáčku nebo jej vyměňte za nový. Chraňte případné ostré hrany kousky papírových ubrousků.
	• Okraj sáčku není dokonale čistý.	• Zkontrolujte, zda se podél svařovací plochy nenachází žádné nečistoty: drobky, mastnota, atd. Sáček znovu otevřete a opakuje svařování.
Sáček se roztaví a není správně zataven	• Svařovací plocha sáčku je znečištěná nebo není dobře roztážená.	• Ujistěte se, že vnitřek sáčku je čistý a že je sáček dobře roztážený.

POSTUP PRO LIKVIDACI



Symbol na spodní straně přístroje označuje povinnost tříděného sběru odpadu elektrických a elektronických zařízení (**Dir. 2012/19/ Eu-WEEE**). Na konci životnosti přístroje jej nelikvidujte jako pevný směsný komunální odpad, nýbrž ve sběrném dvoře ve své oblasti, nebo jej vraťte distributorovi při nákupu nového přístroje téhož typu sloužícího ke stejnému účelu. V případě, že má spotřebič určený k likvidaci menší rozměry než 25 cm, je možné zaslat jej zpět do prodejního místa s půdorysnou plochou nad 400 m² bez povinnosti nákupu nového podobného spotřebiče. Tento postup odděleného sběru elektrických a elektronických zařízení vychází z politiky Společenství, která má za cíl zachovat, chránit a zlepšovat životní prostředí a vyhnout se potenciálnímu dopadu nebezpečných látek v těchto zařízeních na lidské zdraví a nepatřičnému použití těchto zařízení či jejich částí. Upozornění: Nesprávná likvidace elektronických a elektrických zařízení může mít za následek postih.

CE Tento výrobek je určen pro domácí použití. Výrobek je v souladu se směrnicí 2004/108/EHS o elektromagnetické kompatibilitě a 2006/95 / EHS, týkající se materiálu eltrico určených pro používání v určitých mezích napětí, což potvrzuje značka CE na přístroji. Jedná se o elektronický přístroj, u něhož bylo na základě současného stavu technických znalostí ověřeno, že neovlivňuje funkci jiných zařízení umístěných v blízkosti (elektromagnetická kompatibilita) a že je bezpečný, je-li používán v souladu s pokyny uvedenými v návodu.

ZÁRUKA

Na tento přístroj se poskytuje záruka 2 roky od data zakoupení, které je nutné prokázat razítkem a podpisem prodejce a dokladem o zaplacení. Ten laskavě uschovejte společně se záručním listem. Tato lhůta je v souladu s platnou legislativou (Zákon o ochraně spotřebitele, č. 206 ze dne 6.9.2005) a je použitelná pouze v případech, kdy spotřebitel je

soukromý subjekt. Výrobky Laica jsou určeny pro domácí použití a není povoleno jejich využívání ve veřejných zařízeních. Záruka se vztahuje pouze na výrobní vady a nevztahuje se na škody způsobené nehodou, zanedbáním nebo nesprávným či nevhodným použitím výrobku. Používejte pouze dodávané příslušenství. Použití jiného příslušenství může mít za následek zánik záruky. Přístroj z žádného důvodu neotvírejte. V případě otevření či zásahu do přístroje záruka s konečnou platností zaniká. Záruka se nevztahuje na díly podléhající opotřebení a na baterie, pokud byly dodány v příslušenství. Po uplynutí 2 let od nákupu záruka zaniká a případné opravy v technickém servisu budou provedeny za úhradu. Informace o opravách v technickém servisu, ať již se jedná o opravy pokryté zárukou či za úhradu, si můžete vyžádat na adrese info@laica.com. Za opravy a náhrady výrobků, na které se vztahuje záruka, nic neplatíte. V případě poruchy kontaktujte svého prodejce. NEZASÍLEJTE přístroj přímo společnosti LAICA. Jakékoli záruční práce (včetně výměny výrobku nebo jeho částí) neprodlužují původní záruční dobu nahrazeného výrobku. Výrobce odmítá jakoukoli odpovědnost za případné škody, které mohou přímo nebo nepřímo vzniknout osobám, na majetku a domácích zvířatech v důsledku nedodržení veškerých požadavků uvedených v příslušném návodu, zejména pak výstrah týkajících se instalace, používání a údržby přístroje. Společnost Laica neustále vylepšuje své výrobky a vyhrazuje si právo bez předchozího upozornění úplně či částečně upravovat své výrobky podle potřeb výroby, aniž to zakládá odpovědnost ze strany společnosti Laica či jejích prodejců.

 STROJ PRE VÁKUUM - NÁVOD A ZÁRUKA

Vážený zákazník, Laica touto cestou by Vám chcela poďakovať za Váš výber tohto produktu, ktorý bol navrhnutý na základe kritérií spoľahlivosti a kvality pre vašu plnú spokojnosť.

**DÔLEŽITÉ
POZORNE PREČÍTAŤ PRED POUŽITÍM
UCHOVAŤ PRE BUDÚCE POTREBY**

Návod na použitie musí byť považovaný za súčasť výrobku a musí byť uchovávaný po celú dobu životnosti samotného výrobku. Pri predaji zariadenia inému vlastníkovi, bude potrebné odovzdať mu aj celú dokumentáciu.

Pre bezpečné a správne používanie výrobku, je užívateľ povinný pozorne si prečítať pokyny a varovania uvedené v návode, pretože poskytujú dôležité informácie o bezpečnosti, prevádzke a údržbe. V prípade straty tohto návodu na použitie, alebo v prípade dodatočných informácií, kontaktujte prosím spoločnosť na nižšie uvedenej adrese:

Laica S.p.A. Viale del Lavoro, 10 – Fraz. Ponte – 36021 Barbarano Vicentino (VI) – Italy - Tel. +39 0444.795314 - 795321 - Fax +39 0444.795324 www.laica.com

OBSAH

LEGENDA A SYMBOLY	strana 58
BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA	strana 58
POPIS VÝROBKU	strana 59
Opis funkcií	strana 59
Technické údaje	strana 60
NÁVOD NA POUŽITIE	strana 60
Príprava	strana 60
Použitie so sáčkami	strana 60
Použitie s kotúčmi	strana 61
Vákuum v ručnom režime	strana 61
Vákuum pre tekutiny	strana 61

ÚDRŽBA	strana 61
PROBLÉMY A RIEŠENIA	strana 62
POSTUP LIKVIDÁCIE	strana 62
ZÁRUKA	strana 63

LEGENDA A SYMBOLY

-  Upozornenia
-  Zákazy
-  Pre potraviny

BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

- Pred použitím produktu skontrolujte, či zariadenie je celistvé bez viditeľných poškodení. V prípade pochybností zariadenie nepoužívajte a obráťte sa na svojho predajcu.
- Plastový obalový sáčok skladujte mimo dosahu detí: nebezpečenstvo zadusenia.
- Pred pripojením zariadenia sa usitite či údaje o sieťovom napätí uvedené na údajovom štítku nachádzajúcom sa na spodnej časti produktu zodpovedajú údajom použitej elektrickej siete.
- Toto zariadenie sa môže použiť výhradne na účely, pre ktoré bolo určené, a spôsobom, ktorý je uvedený v návode na použitie. Akékoľvek iné použitie sa považuje za nevhodné a teda nebezpečné. Výrobca nie je zodpovedný za prípadné škody spôsobené nevhodným alebo nesprávnym použitím.
- Toto zariadenie môžu používať deti vo veku od 14 rokov.
- Použitie a údržbu tohto zariadenia môžu vykonávať osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými a mentálnymi schopnosťami alebo neskúsené osoby iba pod pozorným dozorom dospelých osoby. Deti sa so zariadením nesmú hrať.
- ⊗ NIKDY nenechávajte zariadenie v prevádzke bez dozoru, po ukončení použitia ho vypnite a odpojte od elektrickej siete.
- V prípade poškodenia a/alebo chybnnej prevádzky zariadenie vypnite bez poškodenia. Za účelom opráv sa vždy obráťte na svojho predajcu.
- ⊗ NEPRIPÁJAJTE ani neodpájajte zariadenie a NEPOUŽÍVAJTE

- ho, ak máte mokré alebo vlhké ruky.
- ⊗ NEŤAHAJTE za napájací kábel alebo samotné zariadenie, ak chcete vytiahnuť zástrčku zo zásuvky.
- S produktom zaobchádzajte opatrne, chráňte ho pred nárazmi, extrémnymi zmenami teploty, vlhkosťou, prachom, priamym slnečným svetlom a tepelnými zdrojmi.
- Vytiahnite zástrčku zo zásuvky okamžite po použití a vždy pred vyčistením.
- Ak elektrické zariadenie spadne do vody, nesnažte sa k nemu dostať, ale hneď vytiahnite zástrčku zo zásuvky.
- ⊗ Pozor! NEVYKONÁVAJTE za žiadnych okolností zásah na elektrickom kábli. V prípade poškodenia sa obráťte na predajcu.
- Rozmotajte kábel po celej dĺžke a uchovávajte ho mimo tepelných zdrojov.
- ⊗ Nikdy nepoužívajte adaptéry pre napájacie napätia iné ako tie, ktoré sú uvedené na etikete údajov na štítku umiestnenom na spodnej časti zariadenia.
- Zariadenie s obalom nechránením proti prenikaniu kvapalín.
- ⊗ NEDOTÝKAJTE SA zváracej tyče, keď je zariadenie zapnuté: nebezpečenstvo popálenín.
- ⊗ Zariadenie nikdy NEPONÁRAJTE do vody, ani iných kvapalín.

 UPOZORNENIE! PRED POUŽITÍM TOHTO ZARIADENIA

- V extrémnych podmienkach použitia (napätie na úrovni o 10% vyššej ako menovité napätie a teplota okolo 40° C), by intenzívne použitie zariadenia mohlo vyvolať zásah automatických zariadení tepelnej ochrany. V takomto prípade je potrebné počkať, kým zariadenie nevychladne, aby sa mohlo použiť znova.
- ⊗ **Nevykonávajte vákuové cykly viac ako 10-krát po sebe; nad tento limit by mohli zasiahnuť automatické systémy tepelnej ochrany zariadenia (odporúča sa počkať aspoň 60 sekúnd medzi jedným a druhým zváraním).**
- Zariadenie používajte len s originálnymi sáčkami a príslušenstvom výrobcu.
- ⊗ NEUCHOVÁVAJTE stroj pre vákuum s pripnutými blokovacími

- páčkami.
- Odporúča sa nechať približne 8 - 10 cm medzi koncovou časťou produktu, ktorý sa má vákuovo konzervovať a otvorom sáčku.
- Toto zariadenie nie je určené na profesionálne použitie, ale iba na použitie v domácnosti.

POPIS VÝROBKU (viď obrázok 1)

1. Kláves „STOP“
2. Kláves „ASPIRAZIONE“ ("NORMALE" normálne - „DELICATA“ jemné)
3. Kláves „ALIMENTI“ ("ALIMENTI SECCHI" suché potraviny – "ALIMENTI UMIDI" vlhké potraviny)
4. Kláves „SALDA“
5. Kláves „AUTO“
6. Svetelné kontrolky
7. Zváracia tyč
8. Nasávacia komora a zber tekutín
9. Tesnenia
10. Zapečatenie
11. Tlačidlá otvorenia krytu
12. Kryt
13. Blokovacie páčky

OPIS FUNKCIÍ

1. Kláves „STOP“: keď je stroj v prevádzke, stlačením tohto klávesu sa zablokuje pred tým zvolená funkcia.
2. Kláves „ASPIRAZIONE“: stlačením tohto klávesu je možné zvoliť nasávací výkon zariadenia na základe potraviny, ktorá sa balí:
 - „NORMALE“ („NORMÁLNE“) **nasávanie:** vhodné pre všetky typy ďalších potravín,
 - „DELICATA“ („JEMNÉ“) **nasávanie:** vhodné pre jemnejšie/ krehkejšie potraviny, ako ovocie a zelenina.
3. Kláves „ALIMENTI“: stlačením tohto klávesu je možné zvoliť dobu zvárania zariadenia na základe potraviny, ktorá sa balí:

- **"ALIMENTI SECCHI"** („suché“ potraviny): ako sú chlieb, cestovina, sušienky a podobné, ktoré si vyžadujú kratšiu dobu zvárania,
 - **"ALIMENTI UMIDI"** („vlhké“ potraviny): ako sú mäso, ovocie, zelenina atď., všetky tie potraviny, ktoré obsahujú tekutiny a vlhkosť a ktoré si teda vyžadujú dlhšiu dobu zvárania.
4. **Kláves „SALDA“:** stlačením tohto klávesu:
 - zariadenie vykoná zváranie,
 - zablokuje sa nasávanie vzduchu a sáčok sa automaticky zapečatí.
 5. **Kláves „AUTO“:** stlačením tohto klávesu stroj automaticky vykoná cyklus nasávania a zvárania sáčku.
 6. **Svetelné kontrolky:** signalizujú zvolené funkcie (nasávací výkon a dobu zvárania).
 7. **Zváracia tyč:** vykoná zváranie.
 8. **Nasávacia komora a zber tekutín:** zóna, v ktorej sa nachádza otvorená koncová časť sáčku na umožnenie nasávania vzduchu a elimináciu prípadných nadmerných tekutín.
 9. **Tesnenie:** vytvára optimálnu hermetickosť v nasávacej komore, aby sa mohlo vytvoriť vákuum v sákoch.
 10. **Zapečatenie:** zaručuje priľnavosť sáčku na zváraciej tyči.
 11. **Tlačidlá otvorenia krytu:** na uvoľnenie krytu.
 12. **Kryt:** vytvára hermetickosť potrebnú na generovanie vákua v sáčku.
 13. **Blokovacie páčky:** pripnú kryt k podkladu stroja.

TECHNICKÉ ÚDAJE

- Napätie: AC 220 - 240 V 50 Hz
- Spotreba elektrickej energie: 110 W
- Pracovné podmienky prostredia: +10°C +40°C, relatívna vlhkosť ≤85%
- Podmienky skladovania: +10°C +50°C, relatívna vlhkosť ≤ 85%



Sáčky a kotúč vo výbave sú na potraviny

NÁVOD NA POUŽITIE

PRÍPRAVA

- Pred každým použitím zariadenie starostlivo vyčistite podľa opisu v odseku „údržba“.
- Zariadenie umiestnite na rovnú a pevnú plochu, pričom zabezpečte protiľahlú pracovnú oblasť bez prekážok a dostatočne širokú na to, aby sa mohli podoprieť sáčky s potravinami na zabalenie.
- Pripojte zariadenie do elektrickej zásuvky a overte, či sa svetelné kontrolky klávesov „ASPIRAZIONE NORMALE“ a „ALIMENTI SECCHI“ zapnú.
- Rovnomerne rozložte potravinu na skladovanie do sáčku. Skontrolujte, či dĺžka sáčku je približne 8 cm nad potravinou, ktorá sa má skladovať.
- Zdvihnite kryt.



Je možné zvoliť nasávací výkon a dobu zvárania zariadenia na základe potraviny, ktorá sa balí (pozri odsek „Opis funkcií“). Stroj je nastavený v automatickom režime vo funkcii „Normálne nasávanie“ a „Suché potraviny“. Po zmene výberu nasávacieho výkonu a doby zvárania táto zostane uložená v pamäti, až kým sa zariadenie neodpojí z elektrickej zásuvky.

POUŽITIE SO SÁČKAMI

1. Otvorenú koncovú časť sáčku umiestnite dovnútra nasávacej komory ako je to znázornené na obrázku 2. So sáčkami Laica - kódy VT3500, VT3501, VT3502, VT3503 a VT3504 a kotúčmi Laica - kódy VT3505, VT3508 a VT3509 umiestnite sáčok s hladkou stranou obrátenou smerom nadol. Uistite sa, či vnútro sáčku v bode, kde sa vykoná zváranie, je čisté a bez akýchkoľvek čiastočiek potraviny. Musí byť dobre rozšírené a bez záhybov.
2. Znížte kryt a pevne stlačte oboma rukami na dvoch stranách samotného krytu, pričom upevnite dve blokovacie páčky k podkladu zariadenia, až kým nebudete počuť kliknutie.
3. Stlačte kláves „AUTO“ pre spustenie postupu nasávania vzduchu. Počkajte približne 4 - 5 sekúnd od ukončenia nasávania, aby sa

stroju umožnilo vykonať zváranie sáčku.

4. Stlačte dve tlačidlá otvorenia krytu a kryt zdvihnite.
5. Skontrolujte zvar sáčku a uložte do chladničky, mrazničky alebo komory.

POUŽITIE S KOTÚČMI

Kotúč umožňuje pripraviť sáčky v požadovanej dĺžke, primerané k potravine na skladovanie.

1. Stanovte dĺžku sáčku berúc do úvahy dĺžku potraviny, ktorá sa má skladovať a pridajte aspoň 8 cm.
2. Nastrihajte kotúč na požadovaný rozmer pomocou nabrúsených nožníc.
3. Jednu z dvoch otvorených koncových častí sáčku umiestnite na zapečatenie. S kotúčmi Laica - kódy VT3505, VT3508 a VT3509 nastavte hladkú stranu obrátenú smerom nadol. Nedovoľte, aby sa sáčok zašpinil v nasávacej komore a v komore zberu tekutín alebo na tesnení. Uistite sa, či je sáčok dobre rozložený, čistý a bez ohybov.
4. Znížte kryt a pevne stlačte oboma rukami na dvoch stranách samotného krytu, pričom upevnite dve blokovacie páčky k podkladu zariadenia, až kým nebudete počuť kliknutie.
5. Stlačte kláves „SALDA“ pre spustenie zvárania: stroj nasáva vzduch približne 3 sekundy, a potom zapečatí sáčok.
6. Počkajte približne 4 - 5 sekúnd a stlačte dve tlačidlá otvorenia krytu.
7. Overenie zvarenie sáčku.
8. Pokračujte podľa opisu v odsekoch „PRÍPRAVA“ a „NÁVOD NA POUŽITIE - POUŽITIE SO SÁČKAMI“.

VÁKUUM V RUČNOM REŽIME

Celkové nasávanie vzduchu automatickou metódou má tendenciu roztláčať alebo rozmlaždiť najjemnejšie/najkrehkejšie potraviny (ako sú jahody, lesné plody, tyčinky grissini, zelenina atď.), pričom ich poškodí, preto je v takýchto prípadoch možné použiť vákuum v ručnom režime, čiže prerušenie nasávania vzduchu v momente, keď sa to považuje za najvhodnejšie.

1. Otvorenú koncovú časť sáčku umiestnite dovnútra nasávacej komory ako je to znázornené na obrázku 2. So sáčkami Laica - kódy VT3500, VT3501, VT3502, VT3503 a VT3504 a kotúčmi Laica - kódy VT3505, VT3508 a VT3509 umiestnite sáčok s hladkou stranou obrátenou smerom nadol. Uistite sa, či vnútro sáčku v bode, kde sa vykoná zváranie, je čisté a bez akýchkoľvek čiastočiek potraviny. Musí byť dobre rozšírené a bez záhybov.
2. Znížte kryt a pevne stlačte oboma rukami na dvoch stranách samotného krytu, pričom upevnite dve blokovacie páčky k podkladu zariadenia, až kým nebudete počuť kliknutie.
3. Stlačte kláves „AUTO“ pre spustenie nasávania vzduchu. Pozorne si všimajte nasávanie vzduchu zo sáčku, a keď to považujete za vhodné, zablokujte proces vákua stlačením klávesu „SALDA“.
4. Počkajte približne 4 - 5 sekúnd, aby sa umožnilo stroju vykonať zváranie a stlačte dve tlačidlá otvorenia krytu.
5. Zdvihnite kryt a skontrolujte zvarenie sáčku.

VÁKUUM PRE TEKUTINY

Aby sa tekutiny dostali pod vákuum, je potrebné ich predzmraziť. Tekutú potravinu umiestnite do vhodnej nádoby, uložte ju do mrazničky na približne 12 - 18 hodín, potom vyberte z nádoby a vložte ju do vákuového sáčku. Vypustíte vzduch a zapečatíte sáčok podľa odseku „návod na použitie – použitie so sáčkami“, následne znova uložte sáčok do mrazničky.

ÚDRŽBA

- Pred vykonaním operácií čistenia zariadenia si starostlivo umyte ruky.
- Pred a po použití zariadenie vyčistite suchou alebo jemne navlhčenou handrou, pričom dajte pozor, aby sa tekutiny nedostali dovnútra zariadenia.
- Po každom použití odstráňte akékoľvek zvyšky nylonu (sáčku) zo zváraciej tyče mäkkou handrou, pričom dajte pozor, aby ste ju nepoškodili. **Zváraciu tyč čistite len, keď vychladla.**

- PO každom použití starostlivo vyčistite nasávaciu komoru a komoru zberu tekutín navlhčenou handrou, aby sa odstránili všetky zvyšky tekutín.
- Nikdy nepoužívajte chemikálie alebo abrazívne čistiace prostriedky.
- Uchovávajte zariadenie na chladnom a suchom mieste.
- **Zariadenie neukladajte s krytom upevneným blokovacími páčkami k podkladu, aby sa nedeformovalo zapečatenie a tesnenia.**
- U predajcu je k dispozícii nasledujúci náhradný diel: tesnenia a zapečatenie: kód AH1014.

PROBLÉMY A RIEŠENIA

Problém	Možná příčina	Riešenie
Zariadenie nefunguje.	• Zástrčka nie je zapojená do zástrčky.	• Zástrčku produktu zapojte do zásuvky.
	• Zasiahla tepelná ochrana.	• Zariadenie nechajte vychladnúť aspoň 30 minút a znovu zapnite.
Zariadenie nevykoná úplné vákuum v sáčku.	• Sáček by mohol byť predierovaný.	• Skontrolujte celistvosť sáčku alebo ho vymeňte za nový. Chráňte prípadné zašpicatené hrany kusmi papierových obrúskov.
	• Sáček nie je správne umiestnený vnútri nasávacej komory a komory zberu tekutín.	• Sáček uložte podľa opisu v odseku „Návod na použitie – použitie so sáčkami“.

Problém	Možná příčina	Riešenie
	• Zváracia tyč by mohla byť prehriata: k tomuto dôjde, keď sa vykoná niekoľko zváraní za sebou v rýchlych intervaloch.	• Počkajte niekoľko minút a nechajte zväračiu tyč vychladnúť. Medzi jedným a druhým zváraním sa odporúča počkať aspoň 60 sekúnd.
Sáčok po zváraní neobsahuje vákuum.	• Sáček by mohol byť predierovaný.	• Skontrolujte celistvosť sáčku alebo ho vymeňte za nový. Chráňte prípadné zašpicatené hrany kusmi papierových obrúskov.
	• Okraj sáčku nie je dokonale vyčistený.	• Skontrolujte, či pozdĺž zvaru nie sú nečistoty: omrvinky, tuk atď. Sáček znovu otvorte a znovu skúste vykonať zváranie.
Sáčok sa rozpúšťa a nezvára sa správne	• Zóna zvárania je znečistená alebo nie dobre rozložená.	• Uistite sa, či vnútro sáčku je vyčistené a či je dobre rozložené.

POSTUP LIKVIDÁCIE



Symbol umiestnený na spodnej strane prístroja označuje separovaný zber elektrických a elektronických zariadení (**Dir. 2012/19/Eu-WEEE**). Po ukončení životnosti sa zariadenie nesmie likvidovať ako komunálny pevný odpad, ale umiestnite ho v zbernom dvore vo vašom okolí alebo ho vráťte predajcovi pri kúpe nového prístroja rovnakého typu s rovnakými funkciami. V prípade, ak je veľkosť prístroja, ktorý sa má zlikvidovať, menšia ako 25 cm, je možné ho odovzdať v obchodnom mieste s metrážou väčšou ako 400 m² bez povinnosti kúpy nového podobného zariadenia. Tento postup separovaného zberu elektrických a

elektronických prístrojoch sa uskutočňuje vo vízii obecnej politiky životného prostredia s cieľmi záchrany, ochrany a zlepšenia kvality životného prostredia a aby sa zabránilo potenciálnym účinkom na ľudské zdravie spôsobeným prítomnosťou nebezpečných látok v týchto prístrojoch alebo nevhodným používaním týchto prístrojov alebo ich častí. Upozornenie! Nesprávna likvidácia elektrických a elektronických zariadení môže byť postihovaná.



Tento produkt je určený na domáce používanie. Značka CE umiestnená na zariadení potvrdzuje zhodu podľa smernice 2004/108/ES týkajúcej sa elektromagnetickej kompatibility a 2006/95 / EHS, týkajúcej sa materiálu eltrrico určeného na používanie v rámci určitých limitov napätia. Tento produkt je elektronický prístroj otestovaný za účelom zabezpečenia toho, že za súčasného stavu technických znalostí neovplyvňuje ďalšie prístroje umiestnené v jeho okolí (elektromagnetická kompatibilita) a je bezpečný, ak sa používa v súlade s podmienkami uvedenými v návode na používanie. V prípade anomálneho správania sa zariadenia nepredlžujte jeho používanie a prípadne sa skontaktujte priamo s výrobcom.

ZÁRUKA

Na tento prístroj sa vzťahuje záruka 2 roky od dátumu kúpy, ktorý musí byť potvrdený pečiatkou alebo podpisom predajcu a doložený pokladničným blokom, ktorý je potrebné si uschovať. Toto obdobie je v súlade s platnou legislatívou (Spotrebiteľský zákonník, legislatívny výnos č. 206 z 06/09/2005) a aplikuje sa iba v prípade, ak spotrebiteľ je súkromným subjektom. Výrobky Laica sú vyrobené pre domáce používanie a nie je dovolené ich používať vo verejných prevádzkach. Záruka pokrýva iba výrobné chyby a nie je platná, ak by poškodenie bolo spôsobené náhodnou udalosťou, chybným používaním, nedbanlivosťou alebo nevhodným používaním výrobku. Používajte iba príslušenstvo určené pre výrobok; používanie iného

príslušenstva môže mať za následok neplatnosť záruky. V žiadnom prípade prístroj neotvárajte; v prípade otvorenia alebo poškodenia záruka definitívne stráca platnosť. Záruka sa nevzťahuje na časti podliehajúce opotrebeniu počas používania a na batérie, ak sú k prístroju dodané. Po uplynutí 2 rokov od kúpy záruka stráca platnosť; v tomto prípade sú zásahy uskutočnené technickým servisom spoplatnené. Informácie o poskytovaní technického servisu, či už v rámci záruky alebo za poplatok, získate na emailovej adrese info@laica.com. Na opravy a výmenu výrobkov, ktoré spadajú do záručnej lehoty, sa nevzťahujú žiadne poplatky. V prípade porúch sa obráťte na predajcu; NEPOSIELAJTE prístroj priamo spoločnosti LAICA. Všetky zásahy v rámci záručnej lehoty (vrátane výmeny výrobku alebo jeho časti) nepredlžujú trvanie pôvodnej záručnej lehoty vymeneného výrobku. Výrobca odmieta akúkoľvek zodpovednosť za prípadné škody, ktoré môžu vzniknúť, priamo alebo nepriamo, na osobách, veciach a domácich zvieratách následkom nedostatočného dodržania všetkých predpisov uvedených v tomto návode na používanie a týkajúce sa obzvlášť upozornení vzhľadom na inštaláciu, používanie a údržbu prístroja. Firma Laica je vzhľadom na neustále zlepšovanie vlastných výrobkov oprávnená zmeniť bez akéhokoľvek predbežného upozornenia celkom alebo sčasti vlastné výrobky vzhľadom na nevyhnutnosť výroby bez toho, aby tým vznikla akákoľvek zodpovednosť firme Laica alebo jej predajcom.

VÁKUUMFÓLIÁZÓ GÉP - UTASÍTÁSOK ÉS GARANCIA

Tisztelt Ügyfél! A Laica szeretné megköszönni, hogy ezt a terméket választotta, amelyet megbízhatósági és minőségi kritériumok alapján terveztünk a teljes megelégedésének céljából.

FONTOS HASZNÁLAT ELŐTT FIGYELMESEN OLVASSA EL ŐRIZZE MEG KÉSŐBBI HIVATKOZÁS CÉLJÁBÓL

Az utasítások a termék részét képezik, ezért a termék teljes élettartama alatt őrizze meg. Ha a készüléket eladja vagy másik tulajdonosnak átadja, akkor adja át vele a teljes dokumentációt is. A termék biztonságos és helyes használata érdekében a felhasználó gondosan olvassa el a kézikönyvben tartalmazott utasításokat és figyelmeztetéseket, mivel fontos biztonságra vonatkozó információkat, használati és karbantartási utasításokat tartalmaznak. Ha az utasításokat elvesztené illetve további információra vagy adatokra lenne szüksége, keresse fel a céget az alábbi címen:
Laica S.p.A. del Lavoro, 10 utca – Fraz. Ponte – 36021 Barbarano Vicentino (VI) – Italy - Tel. +39-0444-795314 - 795321 - Fax +39-0444-795324 - www.laica.com

TARTALOMJEGYZÉK

SZIMBÓLUMOK OLVASATA	oldal 64
A BIZTONSÁGRA VONATKOZÓ UTASÍTÁSOK	oldal 64
A TERMÉK LEÍRÁSA	oldal 65
Funkciók leírása	oldal 65
Műszaki adatok	oldal 66
HASZNÁLATI UTASÍTÁS	oldal 66
Előkészítés	oldal 66
Használat zacskókkal	oldal 66
Használat tekerccsel	oldal 67
Kézi vákuumcsomagolás	oldal 67
Vákuumcsomagolás folyadékokhoz	oldal 67

KARBANTARTÁS	oldal 68
PROBLÉMÁK ÉS MEGOLDÁSOK	oldal 68
ÁRTALMATLANÍTÁS	oldal 69
GARANCIA	oldal 69

SZIMBÓLUMOK OLVASATA

- Figyelmeztetés
- Tiltás
- Élelmiszerekhez

A BIZTONSÁGRA VONATKOZÓ UTASÍTÁSOK

- A termék használata előtt ellenőrizzék, hogy a készüléken nincsenek látható sérülési nyomok. Ha kétségük merül fel, ne használják a készüléket és forduljanak a viszonteladóhoz.
- Tartsák a csomagolás részét képező műanyag zacskót gyermekektől távol: fulladást okozhat.
- A készülék csatlakozása előtt győződjenek meg arról, hogy a termék hátulján elhelyezett adattáblán feltüntetett hálózati feszültség adatok megfelelnek a használt villamos hálózati értékeknek.
- Ez a készülék kizárólag arra a célra használható, amelyre tervezték és a használati útmutatóban leírt módon. Minden ettől eltérő használat helytelen, tehát veszélyes. A gyártó nem vonható felelősségre a helytelen vagy hibás használatból eredő esetleges károkért.
- A készüléket csak 14 éves vagy annál idősebb gyermekek használhatják.
- Jelen készülék használatát és karbantartását csökkent fizikai, érzelmi vagy szellemi képességű vagy nem megfelelő tapasztalattal és tudással rendelkező személyek is végezhetik, ha a biztonságukért felelős személy felügyelete alatt vannak. Gyermekek ne játsszanak a készülékkel.
- SOHA NE hagyják a működő készüléket felügyelet nélkül, a használat befejeztével kapcsolják ki és húzzák ki a

- csatlakozódugót.
- Meghibásodás és/vagy helytelen működés esetén kapcsolják ki a készüléket annak módosítása nélkül. Javítási igényükkel forduljanak a viszonteladóhoz.
- NE csatlakoztassák vagy áramtalanítsák a készüléket vizes vagy nedves kézzel.
- NE húzzák a tápkábelt vagy magát a készüléket a csatlakozódugó fali csatlakozóból történő kihúzásához.
- Nagy gonddal bánjanak a készülékkel, ütésektől, szélsőséges hőmérséklet ingadozástól, nedvességtől, portól, közvetlen napfénytől és hőforrásoktól óvják.
- Használatot követően azonnal és tisztítás előtt mindig húzzák ki a csatlakozódugót a fali csatlakozóból .
- Ha egy elektromos készülék vízbe esik, ne próbálják meg kivenni, hanem azonnal húzzák ki a csatlakozódugót a fali csatlakozóból.
- Figyelem! Semmilyen esetben NE végezzenek beavatkozást a tápkábelben. Annak sérülése esetén forduljanak a viszonteladóhoz.
- Tekerjék fel a kábelt annak teljes hosszában és hőforrásoktól távol tárolják.
- Soha ne használjanak a készülék alján elhelyezett adattábla címkéjén feltüntetettől eltérő tápfeszültségű adaptereket.
- A készülék csomagolása nem nyújt védelmet a folyadékok behatolásával szemben.
- NE érjen a hegesztőszalaghoz, amikor a készülék be van kapcsolva: égési veszély áll fenn.
- SOHA ne merítsék a készüléket vízbe vagy más folyadékba.

VIGYÁZAT! A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA ELŐTT

- Szélsőséges használati körülmények között (a névlegesnél 10%-kal nagyobb feszültség és 40°C körüli hőmérséklet), a készülék intenzív használata következtében beavatkozhatnak az automata hővédő berendezések.
- Ilyen esetben az újbóli használat előtt várjanak, amíg a készülék kihűl.
- Ne végezzenek egymás után tíznél többször vákuumfóliázást;

- ezen a határon túl beavatkozhatnak a készülék automata hővédő berendezései (javasoljuk, hogy legalább 60 másodpercet várjanak a két hegesztés között).
- A készüléket kizárólag a gyártó eredeti zacskóival és tartozékaival használják.
- NE tárolják a vákuumfóliázó gépet a beakasztott zárókarokkal.
- Javasoljuk, hogy a vákuumfóliázott termék és a zacskó nyílása között hagyjanak 8-10 cm távolságot.
- Jelen készülék nem alkalmas profi használatra, kizárólag otthoni használatra tervezték.

A TERMÉK LEÍRÁSA (lásd az 1 ábrát)

- "STOP" gomb
- "ASPIRAZIONE" gomb ("NORMALE" normál - "DELICATA" finomszálú)
- "ALIMENTI" gomb ("ALIMENTI SECCHI" száraz élelmiszerek - "ALIMENTI UMIDI" nedves élelmiszerek)
- "SALDA" gomb
- "AUTO" gomb
- Kémlelőfények
- Hegesztőszalag
- Szívókamra és folyadékgyűjtő tartály
- Zárótömítések
- Légmentesítő tömítés
- Fedélynyitó gomb
- Fedél
- Zárókarok

FUNKCIÓK LEÍRÁSA

- "STOP" gomb: amikor a gép üzemel, ennek a gombnak a megnyomásával blokkolható a korábban kiválasztott funkció.
- "ASPIRAZIONE" gomb: ezt a gombot megnyomva lehet kiválasztani a készülék szívóerejét a fóliázandó élelmiszer függvényében:
 - "NORMALE" ("NORMÁL") elszívás: minden élelmiszertípushoz alkalmas;

- **"DELICATA" ("FINOMSZÁLÚ") elszívás:** a puha/törékeny ételekhez alkalmas, mint pl. zöldség és gyümölcs.
- 3. **"ALIMENTI" gomb:** ezt a gombot megnyomva lehet kiválasztani a készülék hegesztési idejét a fóliázandó élelmiszer függvényében:
 - **"ALIMENTI SECCHI" ("SZÁRAZ" ételek):** mint pl. kenyér, tészta, kekszek és hasonló élelmiszerek, amelyek rövidebb hegesztési időt igényelnek;
 - **"ALIMENTI UMIDI" ("NEDVES" ételek):** mint pl. hús, gyümölcs, zöldség, stb, azok az ételek, amelyek folyadékot és nedvességet tartalmaznak, tehát hosszabb hegesztési időre van szükségük.
- 4. **"SALDA" gomb:** ezt a gombot megnyomva:
 - a készülék elvégzi a hegesztést;
 - megszakad a levegő elszívás és a zacskó automatikusan lezáródik.
- 5. **"AUTO" gomb:** ezt a gombot megnyomva a készülék automatikusan elvégzi az elszívó ciklust és a zacskó hegesztését.
- 6. **Kémlelőfények:** a választott funkciókat jelzik (elszívóerő és hegesztési idő).
- 7. **Hegesztőszalag:** elvégzi a hegesztést.
- 8. **Szívókamra és folyadékgyűjtő tartály:** az a terület, ahova a zacskó nyitott vége kerül, hogy lehetővé tegye a levegő elszívását és az esetleges felesleges folyadék eltávolítását.
- 9. **Zárótömítések:** optimális légmentes zárást hoz létre az elszívó kamrában a zacskók fóliahegesztésének elvégzéséhez.
- 10. **Légmentesítő tömítés:** biztosítja a zacskónak a hegesztőszalagra történő tapadását.
- 11. **Fedél nyitó gombok:** a fedél leakasztásához.
- 12. **Fedél:** a zacskó vákuumhegesztéséhez szükséges légmentességet hozza létre.
- 13. **Zárókarok:** a fedelet a gép alapjához rögzítik akasztással.

MŰSZAKI ADATOK

- Feszültség:AC 220-240V 50Hz
- Energiafogyasztás: 110W

- Környezeti feltételek a működéshez: +10°C +40°C; relatív páratart. ≤85%
- Környezeti feltételek a tároláshoz: +10°C +50°C; relatív páratart. ≤85%



A készletben kapott zacskók és a tekercs élelmiszerek tárolására alkalmasak

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

ELŐKÉSZÍTÉS

- Minden egyes használat előtt alaposan tisztítsák meg a készüléket a "karbantartás" szakaszban leírtak szerint.
- Helyezzék a készüléket egy sík és merev felületre, ügyeljenek arra, hogy a készülék előtti terület akadálymentes legyen és bőven legyen hely a csomagolandó élelmiszeres zacskók lerakására.
- Csatlakoztassák a készüléket egy konnectorba és ellenőrzik, hogy a "ASPIRAZIONE NORMALE" és "ALIMENTI SECCHI" gombok kémlelőfényei felgyulladnak.
- Egyenletesen tegyék be a tárolandó élelmiszert a zacskóba. Ellenőrzik, hogy a zacskó hossza kb. 8 cm-rel meghaladja a tárolandó élelmiszer hosszát.
- Emeljék fel a fedelet.



A készülék elszívóereje és hegesztési ideje kiválaszthatók a csomagolandó étel függvényében (lásd a "Funkciók leírása" szakaszt). A készülék "Normál elszívás" és "Száras élelmiszerek" funkcióban automata üzemmódra van beállítva. Miután megváltoztatták az elszívóerőt és a hegesztési időt, ezek mindaddig a memóriában maradnak, amíg a készüléket ki nem húzzák a konnectorból.

HASZNÁLAT ZACSKÓKKAL

1. Helyezzék a zacskó nyitott végét a szívókamra belsejébe a 2. ábrán ábrázoltaknak megfelelően. Ha Laica zacskókat (kódok: VT3500, VT3501, VT3502, VT3503 és VT3504), illetve Laica tekerceket (kódok: VT3505, VT3508 és VT3509) használnak, a zacskót úgy

helyezzék el, hogy annak sima fele lefelé nézzen. Győződjenek meg arról, hogy a zacskó belseje tiszta és ételrészecskéktől szabad legyen azon a ponton, ahol hegesztésre kerül. A zacskó legyen kiterítve és ráncoktól mentes.

2. Engedjék le a fedelet és mindkét kezükkel határozottan nyomják a fedél két oldalát, a zárókarokat a készülék aljába akasztva, amíg kattánó hangot nem hallanak.
3. Nyomják meg az "AUTO" gombot a légelszívás megkezdéséhez. Az elszívás befejezése után várjanak kb. 4/5 másodpercet, hogy a gép elvégezhesse a zacskó hegesztését.
4. Nyomják meg a két fedélnyitó gombot és emeljék fel a fedelet.
5. Ellenőrzik a zacskó hegesztését és tegyék a hűtőszekrénybe, fagyasztoába vagy a spájzba.

HASZNÁLAT TEKERCCSEL

A tekercs a tárolandó élelmiszernek megfelelő hosszúságú zacskók készítését teszi lehetővé.

1. Határozzák meg a zacskó hosszát, az élelmiszer hosszát figyelembe véve és adjanak hozzá legalább 8 cm-t.
2. Egy éles ollóval vágják a tekercsot a kívánt méretűre.
3. Tegyék a zacskó egyik nyitott végét a légmentesítő tömítésre. Ha Laica tekerceket használnak (kódok: VT3505, VT3508 és VT3509), a tekercsot úgy helyezték el, hogy annak sima fele lefelé nézzen. Ne hagyják, hogy a zacskó a légelszívó és folyadékgyűjtő kamrába vagy a zárótömítésre lógjon. Győződjének meg arról, hogy a zacskó ki van terítve, tiszta és ráncmentes.
4. Engedjék le a fedelet és mindkét kezükkel határozottan nyomják a fedél két oldalát, a zárókarokat a készülék aljába akasztva, amíg kattánó hangot nem hallanak.
5. Nyomják meg a "SALDA" gombot a hegesztés megkezdéséhez: a készülék 3 másodpercig elszívja a levegőt, majd lezárja a zacskót.
6. Várjanak kb. 4/5 másodpercet, majd nyomják meg mindkét fedélnyitó gombot.
7. Ellenőrzik a zacskó hegesztését.
8. Folytassák az "ELŐKÉSZÍTÉS" és "HASZNÁLATI UTASÍTÁSOK

- HASZNÁLAT ZACSKÓKKAL" szakaszokban leírtak szerint.

KÉZI VÁKUUMCSOMAGOLÁS

A levegő teljes, automata módszerrel történő elszívása következtében a puhább/törékenyebb ételek (mint pl. eper, erdei gyümölcsök, grissini, zöldség, stb.) összenyomódhatnak és sérülhetnek; ezért ezekben az esetekben használhatják a kézi vákuumcsomagolást, vagyis a légelszívás önök által legmegfelelőbb pillanatban történő megszakítását.

1. Helyezzék a zacskó nyitott végét a szívókamra belsejébe a 2. ábrán ábrázoltaknak megfelelően. Ha Laica zacskókat (kódok: VT3500, VT3501, VT3502, VT3503 és VT3504), illetve Laica tekerceket (kódok: VT3505, VT3508 és VT3509) használnak, a zacskót úgy helyezték el, hogy annak sima fele lefelé nézzen. Győződjének meg arról, hogy a zacskó belseje tiszta és ételrészecskéktől szabad legyen azon a ponton, ahol hegesztésre kerül. A zacskó legyen kiterítve és ráncoktól mentes.
2. Engedjék le a fedelet és mindkét kezükkel határozottan nyomják a fedél két oldalát, a zárókarokat a készülék aljába akasztva, amíg kattánó hangot nem hallanak.
3. Nyomják meg az "AUTO" gombot a légelszívás megkezdéséhez. Figyeljék meg a zacskóban lévő levegő elszívását és amikor célszerűnek találják, szakítsák meg a vákuumcsomagolást a "SALDA" gomb megnyomásával.
4. Várjanak kb. 4/5 másodpercet, hogy a gép elvégezhesse a hegesztést, majd nyomják meg mindkét fedélnyitó gombot.
5. Emeljék fel a fedelet és ellenőrzik a zacskó hegesztését.

VÁKUUMCSOMAGOLÁS FOLYADÉKOKHOZ

Folyadékok vákuumcsomagolásához azokat előzetesen le kell fagyasztani. Tegyék a folyékony élelmiszert egy megfelelő tárolóedénybe, kb. 12-18 órára tegyék a fagyasztoába, majd vegyék ki a tárolóedényből és tegyék egy vákuumozható zacskóba. Szívják ki a levegőt és légmentesen zárják a zacskót a "használati utasítások - használat zacskókkal" szakaszban leírtak szerint; ezt követően tegyék a zacskót a fagyasztoába.

KARBANTARTÁS		
- Alaposan mossák meg a kezüket, mielőtt megkezdik a készülék tisztítását. - Használat előtt vagy után a készüléket száraz vagy enyhén benedvesített kendővel tisztítsák meg, ügyelve arra, hogy ne kerüljön folyadék a készülék belsejébe. - Minden egyes használatot követően távolítsanak el bármilyen nylon (zacskó) maradványt a hegesztőszalagról egy puha törülköndő segítségével, ügyelve arra, hogy ne okozzanak benne sérülést. A hegesztőszalagot csak akkor tisztítsák meg, amikor már kihűlt. - Minden egyes használatot követően alaposan tisztítsák meg a légelszívó- és folyadékgyűjtő kamrát egy nedves ronggyal bármilyen folyadék maradvány eltávolításához. - Soha ne használjanak vegyszereket vagy dörzshatású tisztítószert. - A készüléket hűvös, száraz helyen tárolják. Tároláskor ügyeljenek arra, hogy a készülék fedele ne legyen az alaphoz rögzítve a zárokarokkal, nehogy deformálódjon a légmentesítő tömítés és a zárótömítés. - Saját viszonteladójuknál rendelkezésre áll az alábbi pótalkatrész: légmentesítő tömítés és zárótömítés: kód. AHI014.		
PROBLÉMÁK ÉS MEGOLDÁSOK		
Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A készülék nem működik.	A csatlakozódugó nincs a fali csatlakozóba illesztve.	Dugja a termék csatlakozódugóját egy fali csatlakozóba.
	Közbelépett a hővédelem.	Hagyják legalább 30 percig hűlni készüléket, és azt követően kapcsolják be.

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A készülék nem végez teljes légtelenítést a zacskóban.	• Lehet, hogy a zacskó kilyukadt.	• Ellenőrizték a zacskó épségét vagy cserélik ki egy másikra. Az esetleges éles széléket papírszalvéta darabokkal óvják.
	• A zacskó légelszívó- és folyadékgyűjtő kamrában való elhelyezkedése nem megfelelő.	• A zacskót az "Utasítások - használat zacskókkal" szakaszban leírtak szerint helyezték el.
	• Lehet, hogy a hegesztőszalag túlmelegedett: ez akkor fordul elő, amikor egymás után, nagyon rövid szünetekkel sok hegesztésre kerül sor.	• Várjanak néhány percet, hogy a hegesztőszalag kihűljön. Két hegesztés között javasoljuk, hogy legalább 60 másodpercet várjanak.
A zacskó a hegesztés után nem marad légmentes.	• Lehet, hogy a zacskó kilyukadt.	• Ellenőrizték a zacskó épségét vagy cserélik ki egy másikra. Az esetleges éles széléket papírszalvéta darabokkal óvják.
	• A zacskó széle nem tökéletesen tiszta.	• Ellenőrizték, hogy a hegesztés mentén nincs-e szennyeződés: morzsa, zsír, stb. Ismét nyissák ki a zacskót és próbálják meg újra a hegesztést.
A zacskó elolvad és a hegesztés nem megfelelő.	• A zacskó hegesztési területe koszos vagy a zacskó nincs megfelelően kiterítve.	• Győződjének meg arról, hogy a zacskó belseje tiszta és megfelelően ki van terítve.

ÁRTALMATLANÍTÁS	
	A készülék alján lévő szimbólum az elektromos és elektronikus készülékek szelektív gyűjtését jelzi (Dir. 2012/19/Eu-WEEE) . A készülék élettartama végén ne ártalmatlanítsa azt a vegyes háztartási hulladékokkal, hanem adja át egy megfelelő helyi hulladékgyűjtő központnak vagy szolgáltatassa vissza a viszonteladónak egy azonos típusú és funkciójú új készülék vásárlásakor. Amennyiben az ártalmatlanítandó készülék mérete 25cm-nél kisebb, lehetőség van annak 400 nm-nél nagyobb alapterületű viszonteladónál történő leadására, hasonló készülék vásárlási kötelezettsége nélkül. Az elektromos és elektronikus készülékek szelektív gyűjtése a közösségi környezetvédelmi politikának megfelelően kerül végrehajtásra, melynek célja a környezet védelme és a környezet minőségének a javítása, valamint annak az elkerülése, hogy a készülékben található esetleges veszélyes anyagok, ezek vagy ezek részeinek a helytelen felhasználása káros hatással legyenek az emberi egészségre. Figyelem! Az elektromos és elektronikus készülékek helytelen ártalmatlanítása büntetést vonhat maga után.
	Ez a termék háztartási használatra készült. A készüléken lévő CE jelzéssel tanúsított megfelelőség az elektromágneses kompatibilitásról szóló 2004/108/EKG irányelvre vonatkozik és 2006/95 / EKG kapcsolatos tárgyi eltrico használatra tervezték Meghatározott feszültség határokon belül. Ez a termék egy elektronikus eszköz, mely a jelenlegi műszaki ismereteknek megfelelően ellenőrizve lett, hogy ne zavarja a közelben lévő többi készüléket (elektromágneses kompatibilitás), és biztonságos legyen, ha a használati utasításban foglaltaknak megfelelően kerül használatra. Abban az esetben, ha a készülék rendellenesen működik, ne folytassa a használatát és szükség esetén forduljon közvetlenül a gyártóhoz.

GARANCIA	
A készüléket a vásárlástól számított 2 éves garancia fedi. A vásárlás dátumát a viszonteladó bélyegzőjének vagy aláírásának és a számlának kell tanúsítania, ezért a mellékelt számlát gondosan meg kell őrizni. Ez az időszak megfelel az érvényben lévő előírásoknak (A fogyasztóvédelmi törvénykönyv 2005/09/06-i 206. sz. törvényrendelete) és csak akkor alkalmazható, ha a vásárló magánszemély. A Laica termékek háztartási használatra készültek és ezért nem használhatók közszolgáltatokban. A garancia csak a gyártási hibákra érvényes és nem alkalmazható akkor, ha a hibát véletlen esemény, helytelen használat, hanyagság vagy a termék nem megfelelő használata okozta. Csak a mellékelt kiegészítőket használja. Az ezektől eltérő kiegészítők a garancia érvényvesztését okozhatják. Semmilyen okból ne nyissa ki a mérleget. Kinyitás vagy módosítás esetén a garancia véglegesen érvényét veszíti. A garancia nem érvényes a kopásnak kitett alkatrészekre és a mellékelt elemekre. A vásárlás után 2 évvel a garancia lejár. Ezután a Műszaki támogatás beavatkozásaiért fizetni kell. A Műszaki támogatás beavatkozásaival kapcsolatos információkért, érvényes garancia vagy fizetés esetében is, küldjön e-mailt az info@laica.com címre. Érvényes garancia esetén a termékek javításáért vagy cseréjéért nincs szükség semmiféle hozzájárulásra. Hiba esetén forduljon a viszonteladóhoz, NE küldje el a terméket közvetlenül a LAICA címére. A garanciális beavatkozások (beleértve a termék vagy annak egy alkatrészének a cseréjét) nem hosszabbítják meg a kicserélt termék eredeti garanciájának az időtartalmát. A gyártó nem vállal semmiféle felelősséget sem az esetleges károkért, melyek közvetlenül vagy közvetetten a személyeket, tárgyakat vagy háziállatokat érintik a megfelelő használati utasításban foglalt összes utasítás, és elsősorban a készülék telepítésével, használatával és karbantartásával kapcsolatos utasítások be nem tartása esetén. Mivel folyamatosan a termékek javításán dolgozik, a Laica fenntartja magának a jogot a termékek vagy azok részeinek az előzetes értesítés nélküli módosítására, anélkül, hogy ez bármiféle felelősséget jelentene a Laicára vagy a viszonteladókra nézve.	

NOTE

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

NOTE

[illegible]